3M ESPE
RelyX™ Unicem Aplicap™/Maxicap™

en Self-Adhesive Resin Cement
ru Самоадгезивный Композиционный Цемент
bg Самоадхезивен композитен цимент
hr Kompozitni cement za adhezivno cementiranje protetskih nadomjestaka
hu Önkondicionáló rezincement
pl Samoprzylegający cement do osadzania prac protetycznych
ro Ciment răşinic autoadeziv

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za upotrebu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

CE 0123

44000180958/05

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, CoJet, Lava, Maxicap, RelyX, RotoMix and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2017, 3M. All rights reserved.

en ENGLISH

Product Description

RelyX™ Unicem Aplicap™ and RelyX™ Unicem Maxicap™ are dual-curing, self-adhesive resin cements in capsules. They are used for the permanent cementation of indirect restorations made of ceramic, composite, or metal, and for posts and screws. Bonding and conditioning of the prepared tooth structure are not necessary with RelyX Unicem Aplicap and Maxicap.
Unlike other cementation materials, RelyX Unicem Aplicap and Maxicap are characterized by high stability in combination with good flowability under pressure (structural viscosity).
The cement releases fluoride ions, and is available in various shades.
RelyX Unicem Aplicap and Maxicap contain bifunctional (meth) acrylate.
The proportion of inorganic fillers is approximately 52% by volume, grain size (D 90%) is 9.5 µm.
The dispensable quantity of a capsule is at least 0.1 ml or 0.35 ml.

Not all products are available in all countries.

☞ Instructions for Use should not be discarded for the duration of the product use. For details on all products mentioned in the following, please refer to the respective Instructions for Use.

Indications

- Final cementation of ceramic, composite or metal inlays, onlays, crowns and bridges; 2–3-unit Maryland bridges and 3-unit inlay/onlay bridges (excluded for patients with bruxism or periodontitis)
- Final cementation of post and screws
- Final cementation of ceramic, composite or metal restorations onto implant abutments
- Lava abutments – only in accordance with the Instructions for Use for Lava™ Frame

Indications like Maryland and Inlay/Onlay bridges (resin bonded bridges) demand especially high adhesive bond strength. Independent of the manufacturer of the cement and restoration, these indications may be exposed to a higher risk of decementation. To achieve an optimal result when using RelyX Unicem Aplicap and Maxicap, please refer to the sections "Tooth Preparation" and "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Precautionary Measures

For Patients and Dental Personnel

- Liquid: contact with eyes may cause severe eye damage. Wear protective goggles to prevent injury. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- Powder: contains sodium persulfate, which may trigger an allergic respiratory reaction in certain individuals. This product is not be appropriate for use by those individuals with known sensitivity to sulfites since a cross-reaction may occur with sodium persulfate.

For Patients

- This product contains substances which may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid use of this product in patients with known acrylate allergies.
- If prolonged contact with oral tissue occurs, flush with large amounts of water. If an allergic reaction occurs, remove the product, and discontinue future use; seek medical attention as needed.

For Dental Personnel

- This product contains substances which may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured product. If skin contact occurs inadvertently, wash skin with soap and water.
- The use of protective gloves and a no-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used gloves. If the paste contacts the glove, remove and destroy the protective gloves. Wash your hands immediately with soap and water and re-glove.
- If an allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.

3M MSDS can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Precautionary Measures During Processing

- Seat temporary restoration using a eugenol-free product (e.g., with RelyX™ Temp NE). The use of temporary cements containing eugenol can inhibit the polymerization process of RelyX Unicem during the final cementing.
- Hydrogen peroxide (H_2O_2) or sodium bicarbonate ($NaHCO_3$) should not be used as the residues can impair the adhesive strength and curing reaction of RelyX Unicem.

Pulp Protection

To avoid pulpal irritation cover areas in close proximity to the pulp by applying small amounts of hardsetting calcium hydroxide material prior to taking an impression for the final restoration.

Tooth Preparation

Preparation of the Cavity/Tooth Stump

- Prior to final cementation, clean the prepared stump or the cavity thoroughly with pumice slurry, rinse with a water spray, and lightly air dry in only 2–3 intervals with air free of water and oil, or use cotton pellets to dry it off. Do not overdry!
  - The cavity should be just dry enough that the surface has a slightly glossy appearance. As is the case with any permanent cement, overdrying can lead to post-operative sensitivity.

Do not use substances such as desensitizers, disinfectants, astringents, dentin sealants, rinsing solutions containing EDTA, scanning powder, etc., after the final cleaning with pumice slurry and water. Their residues may have a detrimental effect on the bonding strength and setting reaction of the cement.

Preparation of Root Canals

- Treat the root canal endodontically as usual (root canal filling with guttapercha and removal of the root canal filling, leaving 4 mm of guttapercha apically).
- Clean the root canal with a 2.5%–5.25% solution of sodium hypochlorite (NaOCl).
- Rinse immediately with water and dry with paper points.
- We recommend the use of a rubber dam during the cementation of posts.

Preparation for Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Abutment teeth must have an adequate enamel surface for bonding. They should be healthy or only slightly restored and the periodontal conditions should be good. It is the sole responsibility of the dentist to ensure proper selection of indication and technique. The guidelines of the relevant national professional associations must be observed for such indications.

- Prepare retentive elements, such as cingular rests and/or approximal grooves.
- Use a rubber dam and keep the cavity free of any contamination during cementation.
- Etch the enamel surface of the cavity with 37% phosphoric acid for 15–20 sec. Then rinse thoroughly with water and dry with air free of water and oil. In the case of exposed dentin make sure to selectively etch the enamel to avoid post-operative sensitivity.

Preparatory Measures

- Select the desired shade and prepare RelyX Unicem Aplicap or Maxicap for processing.
- Remove the temporary restoration and any residues of the provisional cement thoroughly from the tooth substance.
- Make a trial insertion of the final restoration and check its fit and contact points.
  - If a silicon-based material is used for the trial fit, the silicon residue must subsequently be removed completely prior to final cementation.
  - For glass ceramic restorations, do not check the occlusion until the restoration has been cemented. Breakage could occur if done prior to being cemented in place.
- Avoid any contamination whatsoever of the surfaces to be treated during pre-treatment and until the final cementation.

Pre-treatment of Restorations

Pre-treatment of Metal Surfaces

Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:

- Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with air free of water and oil.
- Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.

For Maryland and Inlay/Onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay bridges".

Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use applicable to the restoration material being used. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

- Use hydrofluoric acid to etch the inner surface of the glass ceramic restoration.
- Then rinse thoroughly with water for 15 seconds and dry with air free of water and oil.
- Then apply a silane in accordance with the instructions for use, e.g.: RelyX™ Ceramic Primer: allow to react for 5 sec, then blow completely dry so that the solvent evaporates completely.

Pre-treatment of Zirconia and Aluminum Oxide Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

Alternative 1:

- Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with air free of water and oil.
- Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.

Alternative 2:

- Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet™ Prep and the blast-coating agent CoJet™ Sand from a distance of 2-10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- Blow away any residues of the blasting agent with air which is free of water and oil.
- Then apply a suitable silane in accordance with the instructions for use.

For Maryland and Inlay/Onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay bridges".

Pre-treatment of Composite Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

- Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with air free of water and oil.
- Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.

Pre-treatment of Glass Fiber Reinforced Posts

Please follow the instructions for use of the post to be used. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

- Clean the post with alcohol and dry with air free of water and oil.
- When using RelyX™ Fiber Post application of a silane is not required. Other fiber-reinforced posts should be treated in accordance with the respective instructions for use.

Pre-treatment of Implant Abutments

Please follow the recommendations for the relevant restorative material (e.g. metal, zirconia).

Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Metal, Zirconia and Aluminium Oxide Surfaces:

- Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet™ Prep and the blast-coating agent CoJet™ Sand from a distance of 2-10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- Blow away any residues of the blasting agent with air which is free of water and oil.
- Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use.

For Etchable Glass Ceramics please refer to "Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations".

Activation of the Capsule

- Place the activator on a sturdy surface and insert the Aplicap capsule in the Aplicap™ Activator, or the Maxicap capsule in the Maxicap™ Activator.
- Using the ball of your hands, depress the activator lever firmly and **completely to the stop** and hold it down for 2 to 4 seconds.
  - Firmly and completely depressing the lever to the stop and holding it in this position is the only way to ensure that all of the liquid is pressed into the powder. If inadequate pressure is applied or if the lever is not depressed completely, it is possible that too little liquid will be mixed with the powder, increasing the viscosity and changing the product characteristics.

Mixing

- Mix the RelyX Unicem capsule in a high-frequency mixing unit (e.g. CapMix™) or in the RotoMix™ rotary mixer, see "Times".
  - Longer mixing causes minimal acceleration of setting. Shorter mixing should be avoided.

Times

Processing and setting times depend on ambient and mouth temperature. The times listed are based on normal office conditions. As is the case with every composite cement, the setting of RelyX Unicem slows down significantly at room temperature.
RelyX Unicem is a dual-curing material and is therefore also sensitive to daylight and artificial light (such as operation lamps). Processing times are significantly shortened when the product is applied under operating lights!

	Aplicap min:sec	Maxicap min:sec
Mixing:		
In high-frequency mixer (e.g. CapMix)	00:15	00:15
In the RotoMix rotary mixer	00:10	00:10
Working time from the start of mixing:	02:00	02:30
Light-curing:		
Single surface, from occlusal	00:20	00:20
Any other surface, additional	00:20	00:20
RelyX Fiber Post posts, from occlusal	00:40	00:40
Self-curing:		
Intraoral clean-up time after start of mixing	02:00	02:30
Set time after start of mixing	05:00	06:00

Application

To prevent premature setting of the cement during application, carry out all working steps uninterruptedly.

Application Using the Applier

- Insert the capsule in the Aplicap/Maxicap Applier after mixing and open the nozzle as far as possible.
- Protect the work area against contamination with water, blood, saliva and sulcus fluid during application and setting.
- Evenly cover the entire cavity and as appropriate the bottom side of the inlay/onlay with the mixed RelyX Unicem Aplicap or Maxicap or fill the crown with cement.
- Seat the restoration firmly and stabilize long enough for the cement to fully set.

Application in the Root Canal

- Do not use Lentulo-Spirals to insert the cement, as this can excessively accelerate setting.
- If a RelyX Unicem Aplicap elongation tip is not used, spread cement on the post and place the post directly in the pre-treated root canal. We recommend rotating the post slightly during insertion to avoid the inclusion of air bubbles.

Application in the Root Canal Using Elongation Tip

RelyX™ Unicem Aplicap™ Elongation Tips are especially designed for the application in the root canal and may be attached only to RelyX Unicem Aplicap capsules. Only RelyX Unicem Aplicap capsules have a retention ring in which the elongation tip can lock into place. Firm seating cannot be guaranteed when other capsules (including RelyX Unicem Maxicap) are used, posing a risk of the elongation tip popping off during application.

- Before beginning the application, check to see that the elongation tip fits into the prepared root canal.
  - The diameter of the RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip has been designed for RelyX Fiber Post post size 1.
- Attach a RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip to the activated and premixed RelyX Unicem Aplicap Capsule, using a slight rotation, until it is clearly heard and felt to lock into place ("click").
  - The RelyX Unicem Aplicap Elongation Tips may not be shortened due to the risk of deformation or blockage from shavings.
  - The elongation tip must not be either autoclaved or reused.
- Insert the elongation tip as deeply as possible into the root canal without harming the apical filling.
- Beginning apically, apply the cement. Keep the elongation tip immersed in the rising cement until the root canal is completely filled, then slowly remove the tip (immersion filling).
  - This so-called **immersion filling** should not be carried out **in less than 5 sec.**; this will minimize the entrapment of air bubbles.
  - Keep the opening of the elongation tip immersed in the cement during the entire application process so that no air is trapped in the cement.
- Seat the post immediately, twisting it slightly, and apply moderate pressure to hold it in position.

Removal of Excess

From Restorations

- Excess cement is best removed after brief light exposure (approximately 2 sec with a conventional polymerization device) or during self-hardening (starting 2 min after beginning of mixing in the "gel phase") with an appropriate instrument (e.g. scaler). Excess material of larger volume is easier to remove!
  - If the excess is removed during the self-curing, a suitable instrument must be used to hold the restoration in position.
  - Tip for removing excess composite cement: If the excess cement is removed with a sponge pellet or similar implement immediately after the restoration is seated, the remaining minimal excess cement should be light-cured briefly or covered with glycerine gel. If light-curing or glycerine gel is not used, an oxygen inhibition layer will form on the cement surface during polymerization; the layer is removed during polishing and can, depending on the thickness of the layer, leave behind a deficit.

From Posts

- Remove the excess cement with a suitable instrument or a cotton pellet.

Polymerization and Shaping

- We recommend light-curing the cement through the restoration when doing ceramic and composite work. Select the exposure times appropriate for the number of surfaces (please refer to "Times"). Polymerize the cement through the post when using translucent posts. The exposure times depend on the translucence of the post being used; for RelyX Fiber Post, it is 40 sec.
- Remove any remaining uneven areas on the edges of restorations and polish the marginal area with diamond polishing devices, aluminum oxide coated discs (e.g. Sof-Lex™ Discs), and diamond polishing paste.
- Then check occlusion.

After Shaping

- Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining.

Notes

RelyX Unicem Aplicap and Maxicap may polymerize more quickly than indicated when subjected to daylight or artificial light. Therefore do not activate the capsule not until immediately before mixing and apply the paste directly after mixing. Avoid intensive illumination during application.

Storage and Shelf Life

Store RelyX Unicem Aplicap and Maxicap in the blister at 15–25° C/59–77° F. Do not open the blister until immediately before application as humidity may accelerate the setting of RelyX Unicem. Do not use after expiration date.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Last update November 2017

ru РУССКИЙ

Описание продукта

RelyX™ Unicem Aplicap™ и RelyX™ Unicem Maxicap™ представляет собой самоадгезивный композиционный цемент, двойного (химического и светового) отверждения, выпускаемый в двух видах. Он используется для долговременной фиксации ортопедических конструкций, сделанных из керамики, композитов или металла, а также для анкерных и парапульпарных штифтов. При использовании цемента RelyX Unicem Aplicap и Maxicap кислотное протравливание или кондиционирование твёрдых тканей зуба и применение адгезива не требуются.
В отличие от других фиксирующих цементов RelyX Unicem Aplicap и Maxicap характеризуются высокой стабильностью в сочетании с хорошей текучестью под давлением (структурная вязкость).
Цемент выделяет ионы фтора и поставляется в различных оттенках.
RelyX Unicem Aplicap и Maxicap содержит бифункциональный (мет) акрилат. Пропорция неорганических наполнителей составляет примерно 52% по объему, размер частиц (D 90%) – 9,5 мкм.
Минимальное количество, которое можно выдавить из разного типа капсул, составляет 0,1 мл или 0,35 мл соответственно.

Не все продукты доступны во всех странах.

☞ Инструкцию по применению изделия следует хранить на протяжении всего его периода использования.
Для более подробной информации о ниже приведенных продуктах, см. соответствующую Инструкцию по применению.

Назначение

- Постоянная фиксация керамических, композитных или металлических вкладок, накладок, коронок и мостовидных конструкций; 2–3 единицы для мостовидных протезов Мэриленд и 3 единицы для мостовидных протезов с опорой на вкладки (за исключением пациентов с бруксизмом или периодонтитом)
- Постоянная фиксация анкерных и парапульпарных штифтов
- Постоянная фиксация керамических, композитных или металлических ресторация на имплантируемых абатментах
- Lava абатменты – только в соответствии с инструкцией по применению Lava™ Frame

Такие показания как мосты Мэриленд и вставные/накладные мосты (мосты на смоле) требуют чрезвычайно высокой силы адгезии соединения. В зависимости от производителя цемента и реставрации эти работы имеют риск расцементировки. Для достижения оптимального результата при использовании RelyX Unicem Aplicap и Maxicap, пожалуйста, обратитесь к разделам «Подготовка зуба» и «Предварительная обработка мостов Мэриленд и вставных/накладных мостов».

Меры предосторожности

Для пациентов и стоматологического персонала

- Жидкость: Контакт с глазами может привести к серьезному повреждению глаз. Для предотвращения травмы оденьте защитные средства для глаз. В случае контакта с глазами незамедлительно промойте обильным количеством воды и проконсультируйтесь с врачом.
- Порошок: Содержит персульфат натрия, который может вызвать аллергическую респираторную реакцию у некоторых людей. Этот продукт может быть непереносим для людей, обладающих чувствительностью к сульфитам, так как возможно возникновение перекрестной реакции с персульфатом натрия.

Для пациентов

- Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызывать аллергические реакции у некоторых пациентов. Избегайте применения этого продукта у пациентов с аллергией на акрилаты.
- При длительном контакте с мягкими тканями полости рта промыть обильным количеством воды. В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу, если необходимо, удалите продукт и прекратите его использование в будущем.

Для стоматологического персонала

- Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызывать аллергические реакции у некоторых людей. Для снижения риска аллергии, сведите к минимуму контакт с этими материалами. В особенности избегайте контакта с неполимеризованным продуктом. При возникновении контакта с кожей промойте кожу мыльным раствором.
- Рекомендуется использование защитных перчаток и бесконтактной техники. Акрилаты могут проникать через обычные, чаще всего применяемые перчатки. При контакте продукта с перчатками снимите и выбросьте перчатки, незамедлительно промойте руки мыльной водой и снова наденьте другие перчатки.
- В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу.

Листы данных безопасности материалов компании 3M можно получить на www.mmm.com, или свяжитесь с вашим местным филиалом.

Меры предосторожности во время работы

- Фиксируйте временную конструкцию, используя не содержащий эвгенол продукт (например, RelyX™ Temp NE). Использование временных цементов, содержащих эвгенол, может замедлять процесс полимеризации RelyX Unicem во время окончательного цементирования.
- Использование перекиси водорода (H_2O_2) или бикарбоната натрия ($NaHCO_3$) противопоказано, так как остатки могут ухудшать силу адгезии и реакцию полимеризации RelyX Unicem.

Защита пульпы

Перед тем как снять оттиск для окончательной конструкции, во избежание раздражения пульпы покрывайте области на близком расстоянии к пульпе, используя небольшое количество твердеющего материала на основе гидроксида кальция.

Подготовка зуба

Подготовка полости/культи зуба

- Перед окончательным цементированием тщательно ополосните культю подготовленного зуба или полость водой, затем хорошо просушите воздушным спреем, не содержащим воды/жира, 2–3-мя интервалами, или просушите ватными тампонами. Не пересушивайте дентин!
  - Поверхность твёрдых тканей зуба должна иметь влажный блеск. Избыточное высушивание прямой сильной воздушной струёй из пистолета может отрицательно сказаться на качестве фиксации, а также привести к возникновению постоперативной чувствительности на зубах с живой пульпой.

Использование таких веществ как десенситайзеры, дезинфектанты, веществ для ретракции десны, силантов дентина, растворов для полоскания, содержащих ЭДТА, пудры для сканирования и т.п., после окончательной очистки суспензией пемзы и водой не рекомендуется. Их остатки могут оказать вредное воздействие на прочность соединения и реакцию схватывания цемента.

Подготовка корневых каналов

- Обработайте корневой канал как обычно (заполнение корневого канала гуттаперчей и удаление заполнения корневого канала, оставляя 4 мм гуттаперчи ближе к верхушке зуба).
- Очистите корневой канал 2.5%–5.25% раствором гипохлорита натрия (NaOCl).
- Сразу же прополощите водой и высушите бумажными клинышками.
- Во время фиксации штифтов мы рекомендуем использовать коффердам.

Подготовка мостов Мэриленд и вставных/накладных мостов

У опорных зубов должна быть соответствующая эмалированная поверхность для соединения. Они должны быть здоровыми или всего лишь слегка восстановленными, а также должны быть хорошими околозубные условия. Надлежащий выбор показания и техники входит исключительно в круг ответственности дантиста. Для таких показаний необходимо соблюдать рекомендации соответствующих национальных профессиональных объединений.

- Подготовьте удерживающие элементы, такие как цингулярные остатки и/или смежные щели.
- Используйте резиновую прокладку и сохраняйте полость свободной от какого-либо загрязнения во время цементации.
- Протравливайте эмалированную поверхность полости 37% фосфорной кислотой в течение 15–20 сек. Затем тщательно промойте водой и высушите не содержащим воды и масла воздухом. В случае выступающего дентина во избежание послеоперационной чувствительности обеспечить выборочное протравливание эмали.

Препарирование

- Выберите необходимый оттенок цемента RelyX Unicem Aplicap или Maxicap.
- Тщательно снимите временную конструкцию и остатки временного цемента с материала зуба.
- Выполните примерку окончательной конструкции и проверьте её по прикусу.
  - Если конструкция фиксировалась на корригирующую массу силиконового оттискного материала, то затем следует тщательно вычистить все остатки силикона.
  - При работе со стеклокерамикой, проверяйте прикус только после окончания цементирования, во избежание сколов.
- Избегайте любых загрязнений всех поверхностей, подлежащих предварительной обработке, до окончательной фиксации.

Предварительная обработка реставраций

Предварительная обработка металлических поверхностей

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению пломбировочного материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем поступать следующим образом:

- Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 µm при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
- Очистите продутую поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.

Для мостов Мэриленд и вставных/накладных мостов см. «Предварительная обработка мостов Мэриленд и вставных/накладных мостов».

Предварительная обработка стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению используемого пломбировочного материала. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- Используйте плавиковую кислоту, чтобы протравить внутреннюю поверхность стеклокерамической конструкции.
- Затем тщательно промойте водой в течение 15 секунд и просушите воздухом, не содержащим воды и масла. Например: RelyX™ Ceramic Primer: нанесите праймер на 5 сек, затем продуйте сухим воздухом до полного испарения растворителя.

Предварительная обработка керамических конструкций из двуокиси циркония и оксида алюминия

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

Вариант 1:

- Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 µm при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
- Очистите продутую поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.

Вариант 2:

- Покрывайте (силикатом) обмазываемую поверхность реставрации с помощью микропродувочного устройства CoJet™ Prep и продувочно-покрывающего средства CoJet™ Sand с расстояния 2–10 мм вертикально относительно металлической поверхности в течение 15 сек (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
- Сдуйте все загрязнения продувочного средства воздухом, не содержащим воды и масла.
- Затем примените подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

Для мостов Мэриленд и вставных/накладных мостов см. «Предварительная обработка мостов Мэриленд и вставных/накладных мостов».

Предварительная обработка композитных конструкций

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 µm при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
- Очистите продутую поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.

Предварительная обработка стекловолоконных штифтов

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- Очистите штифт спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- При использовании стекловолоконного штифта RelyX™ Fiber Post применение силана не требуется. Другие армированные волокнами штифты должны быть обработаны в соответствии с соответствующими инструкциями по применению.

Предварительная обработка имплантируемых абатментов

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции (например, металл, цирконий).

Предварительная обработка мостов Мэриленд и вставных/накладных мостов

Металлические, циркониевые поверхности и поверхности оксида алюминия:

- Покрывайте (силикатом) обмазываемую поверхность ресторации с помощью микропродувочного устройства CoJet™ Prep и продувочно-покрывающего средства CoJet™ Sand с расстояния 2–10 мм вертикально относительно металлической поверхности в течение 15 сек (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
- Сдуйте все загрязнения продувочного средства воздухом, не содержащим воды и масла.
- Затем примените подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

Информацию относительно стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания, см. в «Предварительная обработка стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания».

Активация капсулы

- Установите активатор на устойчивую рабочую поверхность и вставьте капсулу Aplicap в активатор Aplicap™, или капсулу Maxicap в активатор Maxicap™.
- Сильно и **полностью до упора** нажмите рычаг активатора возвышением большого пальца руки и удерживайте его нажатым в течении 2–4 секунд.
  - Только сильное и полное нажатие рычага до упора и удержание его в этом положении полностью вдавит жидкость в порошок. В случае слишком слабого приложения усилия или неполного нажатия в порошок может попасть слишком мало жидкости. Это может привести к увеличению вязкости и изменению свойств продукта.

Смешивание

- Смешивайте капсулу RelyX Unicem в высокочастотном миксере (например, CapMix™) или в роторном миксере RotoMix™, см. «Рабочее время».
  - Более продолжительное смешивание в миксере вызывает минимальное ускорения затвердевания. Следует избегать слишком короткого смешивания.

Рабочее время

Время обработки и отвердевания зависят от комнатной температуры и температуры внутри полости рта. Нижеприведенные данные рассчитаны на нормальные условия в помещении. Как и в случае с любым композитным цементом затвердевание RelyX Unicem существенно замедляется при комнатной температуре.
RelyX Unicem представляет собой материал двойного отверждения и таким образом, также чувствителен к дневному свету и искусственному освещению (например, операционные лампы). Время обработки существенно сокращается под воздействием света стоматологической установки!

	Aplicap мин:сек	Maxicap мин:сек
Смешивание:		
в высокочастотном миксере (напр., CapMix) или	00:15	00:15
в роторном миксере RotoMix	00:10	00:10
Рабочее время от начала смешивания:	02:00	02:30
Световая полимеризация:		
Одна поверхность, от прикуса	00:20	00:20
Любая другая поверхность, дополнительно	00:20	00:20
Штифты RelyX Fiber Post, от жевательной поверхности	00:40	00:40
Самополимеризация:		
Время внутриоральной очистки после начала смешивания	02:00	02:30
Время затвердевания от начала смешивания	05:00	06:00

Применение

Для предотвращения преждевременного схватывания цемента во время применения, выполняйте все технологические операции без перерывов.

Применение с использованием аппликатора

- Вставьте капсулу в аппликатор Aplicap/Maxicap Applier после смешивания и откройте носик аппликатора как можно шире.
- Во время нанесения и отвердения избегайте попадания на рабочий участок воды, крови, слюны и жидкости из зубодесневой борозды.
- Равномерно покройте всю полость и, при необходимости, также нижнюю сторону вкладки/накладки смешанным RelyX Unicem Aplicap или Maxicap или наполните коронку цементом.
- Плотно посадите ресторацию и укрепляйте ее в течение времени, необходимого для полного схватывания цемента.

Внесение материала в корневой канал

- Не используйте для внесения цемента спирали Lentulo-Spirals, так как их использование может чрезмерно ускорить процесс отвердения.
- Если не пользоваться удлиненным наконечником RelyX Unicem Aplicap, распространите цемент на штифте и поместите его непосредственно в предварительно обработанный корневой канал. Мы рекомендуем слегка покачивать штифт во время внедрения, чтобы избежать включения пузырьков воздуха.

Использование удлиненного наконечника в корневом канале

Удлиненные наконечники RelyX™ Unicem Aplicap специально разработаны для применения в корневом канале и могут прикрепляться только к капсулам RelyX Unicem Aplicap. Только у капсул RelyX Unicem Aplicap имеется удерживающее кольцо, позволяющее защелкнуть удлиненный наконечник RelyX Unicem Aplicap. Плотная посадка не обеспечивается, если использовались другие капсулы (включая RelyX Unicem Maxicap), создавая риск слететь удлиненному наконечнику во время использования.

- Перед началом использования проверьте, входит ли удлиненный наконечник в корневой канал.
  - Диаметр удлиненного наконечника RelyX Unicem Aplicap был разработан для штифта RelyX Fiber Post, размер 1.
- Подсоединяйте, слегка поворачивая, удлиненный наконечник RelyX Unicem Aplicap к активированной и предварительно смешанной капсуле RelyX Unicem Aplicap, пока четко не услышите щелчок и защелкивание («щелк»).
  - Запрещается укорачивать удлиненные наконечники RelyX Unicem Aplicap по причине риска деформации или блокировки обрезком.
  - Удлиненный наконечник не автоклавируется и не используется повторно.
- Вставьте удлиненный наконечник как можно глубже в корневой канал, не повредив апикальную запломбированную часть.
- Начиная из глубины канала, вносите цемент. Удерживайте удлиненный наконечник погруженным в цемент, пока корневой канал полностью не заполнится (заполнение погружением).
  - Это так называемое **заполнение погружением** не должно выполняться **быстрее, чем за 5 сек.**; это позволит воспрепятствовать попаданию воздушных пузырьков.
  - Держите отверстие удлиненного наконечника погруженным в цемент на протяжении всего процесса использования, чтобы в цемент не попал воздух.
- Сразу же, слегка поворачивая, вставьте штифт, и придайте умеренное давление, чтобы удерживать его в нужном положении.

Удаление излишков

С конструкции

- Избыток цемента легче всего устранить после короткого светового воздействия (примерно 2 сек. с помощью традиционного устройства для полимеризации) или во время самозатвердевания (начиная через 2 мин. после начала смешивания в «фазе геля») с помощью соответствующего инструмента (например, счетчика). Проще устранить большее количество избытка материала!
  - Если избыток устранять во время самозатвердевания, то для поддержания нужного положения конструкции необходимо использовать подходящий инструмент.
  - Совет по устранению избытка композитного цемента: Если избыток цемента устранять с помощью губчатого тампона или похожего инструмента непосредственно после установки реставрации, остатки минимального избыточного количества цемента следует полимеризовать светом на протяжении короткого интервала или покрыть глицериновым гелем. Если не применять отверждение светом или глицериновый гель, то на поверхности цемента во время полимеризации образуется ингибированный слой кислорода; слой удаляется во время полировки и может, в зависимости от толщины слоя, оставить после себя пустоты.

Со штифтов

- Удалите избыточное количество цемента при помощи подходящего инструмента или ватным тампоном.

Полимеризация и обработка

- Мы рекомендуем отверждение цемента светом, если работа производилась керамическими или композитными материалами. Выберите длительность полимеризации в соответствии с количеством поверхностей (см. «Рабочее время»). Полимеризуйте цемент через штифт при использовании полупрозрачных штифтов. Длительность светополимеризации зависит от прозрачности используемого штифта; для RelyX Fiber Post оно составляет 40 сек.
- Устраните любые неровности по краям конструкции и отполируйте края алмазными полировочными материалами, дисками их окиси алюминия (например, Sof-Lex™ Discs), и алмазной полировочной пастой.
- Проверьте прикус.

После придания формы

Осторожно проверьте зубодесневые бороздки обрабатываемых зубов и рядом расположенных областей; удалите все остатки цемента.

Примечания

RelyX Unicem Aplicap и Maxicap могут полимеризоваться быстрее, чем указано, под действием дневного или искусственного освещения. Поэтому активируйте капсулы не раньше, чем непосредственно перед смешиванием и наносите пасту сразу после смешивания. Избегайте интенсивного освещения во время нанесения.

Условия и срок хранения

Хранить RelyX Unicem Aplicap и Maxicap в блистере при 15°–25° C/59°–77° F. Открывайте блистер только непосредственно перед применением, так как влажность может ускорить затвердевание RelyX Unicem. Не используйте продукт по истечении срока годности.

Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на ноябрь 2017 года

bg БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта

RelyX™ Unicem Aplicap™ и RelyX™ Unicem Maxicap™ са двойно полимеризиращи самоадхезивни композитни цименти в капсули. Те се използват за постоянно циментиране на индиректни възстановявания от керамика, композит или метал, както и на щифтове и винтове. При RelyX Unicem Aplicap и Maxicap не е необходимо свързване и обработка на препарираните зъбни повърхности.
За разлика от други материали за циментиране, RelyX Unicem Aplicap и Maxicap се характеризират с висока устойчивост в съчетание с добра течливост под налягане (структурен вискозитет).
Циментът отделя флуорни йони и се предлага в различни цветове.
RelyX Unicem Aplicap и Maxicap съдържа бифункционален (мет)акрилат.
Съдържанието на неорганични пълнители е около 52% от обема, а размерът на частиците (D 90%) е 9,5 µm.
Подлежащото на дозиране количество от една капсула е най-малко 0,1 мл или 0,35 мл.

Не всички продукти са налични във всички страни.

☞ Указанията за употреба не бива да се изхвърлят за времето на използване на продукта. За подробности относно всички упоменати по-долу продукти, моля отнасяйте се до съответните Указания за употреба.

Области на приложение

- Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални инлеи, онлеи, корони и мостове; 2–3-членни мостове „Мериленд" и 3-членни инлей/онлей мостове (противопоказни за пациенти с бруксизъм или перидонтит)
- Окончателно циментиране на щифтове или винтове
- Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални възстановителни конструкции върху имплантирани мостокрепители
- Lava крепители – само в съответствие с Указанията за употреба на Lava™ Frame

Индикации, като например мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове (мост със СОЧ-крепители), изискват особено висока якост на свързването. Независимо от производителя на цимента и възстановителната конструкция, тези индикации могат да бъдат изложени на висок риск от децементиране. За да постигнете оптимален резултат, когато използвате RelyX Unicem Aplicap и Maxicap, моля вижте раздели „Подготовка на зъба" и „Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове".

Предпазни мерки

За пациентите и стоматологичния персонал

- Течност: контактът с очите може да причини тежки очни увреждания. Носете предпазни очила, за да избегнете травма. В случай на засягане на очите, незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
- Прах: съдържа натриев персулфат, който може да предизвика алергична дихателна реакция у някои индивиди. Този продукт не е подходящ за употреба при лица с данни за свръхчувствителност към сулфити, тъй като може да възникне кръстосана реакция с натриевия персулфат.

За пациентите

- Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция при контакт с кожата у някои индивиди. Избягвайте употребата на този продукт при пациенти с данни за алергия към акрилати.
- Ако възникне продължителен контакт с оралните тъкани, изплакнете обилно с вода. Ако настъпи алергична реакция, отстранете продукта и прекратете по-нататъшната му употреба; при необходимост, потърсете медицинска помощ.

За стоматологичния персонал

- Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция при контакт с кожата у някои индивиди. За да намалите риска от алергична реакция, сведете до минимум излагането на тези материали. Особено избягвайте излагането на неполимеризиран продукт. Ако ненадейно възникне досег с кожата, измийте кожата с вода и сапун.
- Препоръчва се използването на предпазни ръкавици и безконтактни техники. Акрилатите могат да проникнат през обикновено използваните ръкавици. Ако пастата влезе в досег с ръкавицата, свалете и унищожете предпазните ръкавици. Измийте веднага ръцете си с вода и сапун и сложете нови ръкавици.
- Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ при необходимост.

Данните за безопасност на продуктите на 3M ESPE можете да получите от www.mmm.com или от вашия местен представител.

Предпазни мерки при обработка

- Временните конструкции трябва да се залепват с несъдържащ евгенол продукт (напр. RelyX™ Temp NE). Използването на евгенол-съдържащи временни цименти може да инхибира полимеризационния процес на RelyX Unicem при окончателното циментиране.
- Не бива да се използва кислородна вода (H_2O_2) или натриев бикарбонат ($NaHCO_3$), тъй като остатъците могат да нарушат силата на свързване и полимеризационната реакция на RelyX Unicem.

Защита на пулпата

За да избегнете дразненето на пулпата, покрийте участъците в непосредствена близост до пулпата с малко количество твърд калциево хидроокисен материал, преди да снемете отпечатък за окончателната конструкция.

Подготовка на зъба

Подготовка на кавитета/зъбното пънче

- Преди постоянното циментиране, грижливо почистете препарираното пънче или кавитет с пемзова паста, изплакнете с воден спрей и леко подсушете само с 2–3 струи въздух без съдържание на вода или масло, или попийте излишната вода с памучни тупфери. Не пресушавайте!
  - Кавитетът трябва да бъде дотолкова сух, че повърхността да изглежда леко лъскава. Както и при всеки цимент за залепване, пресушаването може да доведе до следоперативна чувствителност.

След окончателното почистване с пемза и вода, не се препоръчва използването на вещества като десенсибилизатори, дезинфектанти, адстрингенти, дентинови силанти, разтвори за плакнене, съдържащи EDTA, прах за сканиране, и др. Техните остатъци могат да нарушат силата на свързване и реакцията на втвърдяване на цимента.

Подготовка на кореновите канали

- Обработете кореновия канал ендодонтски, както обикновено (запълване на кореновия канал с гутаперча и отстраняване на пълнежа, като се оставят 4 mm гутаперча към апекса).
- Почистете кореновия канал с 2,5%–5,25% разтвор на натриев хипохлорид (NaOCl).
- Веднага изплакнете с вода и подсушете с хартиени щифтове.
- При циментирането на щифтове, препоръчваме използване на кофердам.

Подготовка за мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове

Мостоносителите трябва да имат достатъчно емайлова повърхност, за да се осъществи свързването. Те трябва да бъдат здрави или само леко възстановени, като периодонциумът трябва да е в добро състояние. Зъболекарят носи пълната отговорност за това да осигури подходящ избор на индикация и техника. За такива индикации трябва да се съблюдават указанията на съответните национални професионални асоциации.

- Подгответе ретенционните елементи, като например куки в областта на цингулума и/или апроксимални жлебове.
- Използвайте кофердам и пазете чист кавитета по време на циментирането.
- Ецвайте емайловата повърхност на кавитета с 37% фосфорна киселина за около 15–20 секунди. След това изплакнете добре с вода и подсушете с въздух, несъдържащ вода и масло. В случай, че има открит дентин, уверете се, че ецвате емайла избирателно, за да избегнете пост-оперативна чувствителност.

Подготвителни мерки

- Изберете и подгответе желания цвят RelyX Unicem Aplicap или Maxicap.
- Свалете временната конструкция и грижливо почистете всички остатъци от временния цимент от зъбните тъкани.
- Изпробвайте постоянната конструкция, като проверите точността и контактните точки.
  - Ако сте ажустирали конструкцията със силиконова паста, всякакви остатъци от силикона трябва накрая да се премахнат напълно преди окончателното циментиране.
  - При стъклокерамика, проверявайте оклузията едва след циментирането, за да избегнете счупването.
- Избягвайте всякакво замърсяване на подлежащите на обработка повърхности по време на предварителната подготовка и преди постоянното циментиране.

Предварителна обработка на възстановителните конструкции

Предварителна обработка на металните повърхности

Моля, следвайте указанията за употреба на възстановителнин материал. Ако няма различни инструкции, ние препоръчваме следната процедура:

- Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%), изплакнати с вода и подсушени.

За мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове, моля вижте „Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове".

Предварителна подготовка на подлежащите на ецване стъкло-керамични възстановявания

Моля, следвайте указанията за употреба на използвания възстановителен материал. Ако производителят не е дал различни инструкции, ние препоръчваме следната процедура:

- Ецвайте вътрешната повърхност на стъкло-керамичната конструкция с флуороводородна киселина.
- След това изплакнете грижливо с вода в продължение на 15 секунди и подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- След това нанесете силан съобразно с инструкциите за употреба, напр. керамичен праймер RelyX™: оставете го да реагира 5 сек., след това го подсушете напълно с въздух, така че разтворителят изцяло да се изпари.

Предварителна обработка на керамични възстановявания от циркониев или алуминиев окис

Моля, следвайте съответните указания за употреба на използвания възстановителен продукт. Ако производителят не е дал различни инструкции, ние препоръчваме следната процедура:

Алтернатива 1:

- Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%), изплакнати с вода и подсушени.

Алтернатива 2:

- Оформете силикатно покритие на пясъкоструйник на възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, с микро-струйния апарат CoJet™ Prep и агента за струйна обработка CoJet™ Sand за 15 сек от разстояние 2–10 мм, вертикално спрямо металната повърхност. (Вж. указанията за употреба на CoJet Prep и CoJet Sand.)
- Издухайте напълно остатъците от агента за струйна обработка с въздух, несъдържащ вода или масло.
- След това нанесете подходящ силант съобразно с инструкциите за употреба.

За мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове, моля вижте „Предварителна обработка на мостове „Мериленд„ и инлей/онлей мостове".

Предварителна обработка на композитни възстановявания

Моля, следвайте указанията за употреба на възстановителния продукт. Ако производителят не е дал различни инструкции, ние препоръчваме следната процедура:

- Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 µm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%), изплакнати с вода и подсушени.

Предварителна обработка на щифтове, армирани със стъклени влакна

Моля, следвайте указанията за употреба на щифта. Ако производителят не е дал различни инструкции, ние препоръчваме следната процедура:

- Почистете щифта с алкохол и го подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- Когато използвате RelyX™ Fiber Post не е необходимо да се нанася силант. Други щифтове, армирани със стъклени влакна, трябва да бъдат обработени съгласно съответните указания за употреба.

Предварителна подготовка на имплантирани мостокрепители

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителен материал (например метал, цирконий).

Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове

Повърхности от метал, цирконий и алуминиев окис:

- Оформете силикатно покритие на пясъкоструйник на възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, с микро-струйния апарат CoJet™ Prep и агента за струйна обработка CoJet™ Sand за 15 сек от разстояние 2–10 мм, вертикално спрямо металната повърхност. (Вж. указанията за употреба на CoJet Prep и CoJet Sand.)
- Издухайте напълно остатъците от агента за струйна обработка с въздух, несъдържащ вода или масло.
- След това нанесете подходящ силан съобразно с инструкциите за употреба.

За стъклокерамични конструкции, подлежащи на ецване, моля вижте „Предварителна обработка на стъклокерамични възстановителни конструкции, подлежащи на ецване".

Активиране на капсулата

- Поставете активатора върху стабилна работна плоскост и Поставете капсулата Aplicap в активатора Aplicap™, или съответно капсулата Maxicap в активатора Maxicap™.
- Натиснете с длан ръчката на активатора силно и **цялостно до пълен отпор** и я задръжте натисната 2–4 секунди.
  - Само чрез силно и цялостно натискане на ръчката до отпор и задържане на тази позиция течността изцяло се нагнетява в праха. При по-слабо натискане или частично натискане има вероятност много малко течност ще проникне в праха. Това може да повиши вискозитета и да промени качествата на продукта.

Разбъркване

- Разбъркайте капсулата RelyX Unicem с високочестотна бъркачка (напр. CapMix™) или в ротационната бъркачка RotoMix™, вж. „Времена".
  - По-дългото разбъркване води до минимално ускоряване на втвърдяването. По-кратко разбъркване трябва да се избягва.

Времена

Времената за обработка и втвърдяване зависят от околната и интраоралната температура. Посочените стойности се основават на нормални условия в кабинета. Както и при всеки композитен цимент, втвърдяването на RelyX Unicem значително се забавя при стайна температура.
RelyX Unicem е двойно полимеризиращ материал и затова е чувствителен към дневна и изкуствена светлина (например рефлектора на юнита). Времената за обработка значително се скъсяват, когато продуктът се апликира на светлината на рефлектора!

	Aplicap мин:сек	Maxicap мин:сек
Разбъркване:		
С високочестотен апарат (напр. CapMix) или	00:15	00:15
с ротационен апарат RotoMix	00:10	00:10
Време на обработка от началото на разбъркването:	02:00	02:30
Фотополимеризиране:		
Единична повърхност, оклузално	00:20	00:20
Други повърхности, допълнително	00:20	00:20
Армирани коренови щифтове RelyX, откъм оклузално	00:40	00:40
Химично полимеризиране:		
Време за интраорално почистване след началото на разбъркването	02:00	02:30
Време на втвърдяване след началото на разбъркването	05:00	06:00

Апликация

За да избегнете преждевременно втвърдяване на цимента по време на нанасянето, изпълнете всички работни етапи без прекъсване.

Апликация с помощта на апликатора

- След разбъркването, поставете капсулата в апликатора Aplicap/Maxicap и отворете дюзата максимално.
- По време на апликацията и втвърдяването, работното поле трябва да се предпази от замърсяване с вода, кръв, слюнка и сулкусни течности.
- Покрийте равномерно целия кавитет и, ако е необходимо, и долната повърхност на вставката с разбъркания RelyX Unicem Aplicap или Maxicap; или напълнете коронката с цимент.
- Поставете стабилно възстановителната конструкция и осигурете неподвижност достатъчно дълго, за да втвърди напълно циментът.

Апликация в кореновия канал

- Не въвеждайте цимента с каналопълнител, тъй като това може извънредно да ускори втвърдяването.
- Ако не работите с удължителен накрайник на RelyX Unicem Aplicap, намажете щифта с цимент и го поставете направо в предварително подготвения коренов канал. Ние препоръчваме лека вибрация на щифта при поставянето в канала, за да се избегне включването на въздушни шупли.

Апликация в кореновия канал с удължителен накрайник

Удължителните накрайници RelyX™ Unicem Aplicap™ са специално предназначени за апликацията в кореновия канал и могат да се закрепят само към капсули RelyX Unicem. Само капсулите RelyX Unicem Aplicap имат ретенционен пръстен, в който се захваща удължителният накрайник. При работа с други капсули (включително RelyX Unicem Maxicap) не може да се гарантира здраво захващане и има риск от откачане на удължителния накрайник при апликацията.

- Преди да пристъпите към апликацията, проверете дали удължителният накрайник пасва в препарирания коренов канал.
  - Диаметърът на удължителния накрайник RelyX Unicem Aplicap е съобразен с армирани щифтове RelyX, размер 1.
- Фиксирайте удължителен накрайник RelyX Unicem Aplicap към активираната и разбъркана капсула RelyX Unicem Aplicap Capsule, с леко завъртане, докато ясно го чуете и усетите да щракне на място.
  - Удължителните накрайници RelyX Unicem Aplicap не бива да се скъсяват поради риска от деформация и запушване.
  - Удължителните накрайници не бива също така да се автоклавират или използват повторно.
- Вкарайте удължителния накрайник възможно най-дълбоко в кореновия канал, без да увреждате апикалната обтурация.
- Шприцвайте цимента, като започнете откъм апикално. Дръжте удължителния накрайник потопен в издигащия се цимент, докато запълните канала изцяло, и след това бавно извадете накрайника (имерсионно запълване).
  - Това т. нар. **имерсионно запълване** не бива да се извършва **за по-малко от 5 сек.**; така се намалява увличането на въздушни шупли.
  - Дръжте отвора на удължителния накрайник потопен в цимента през цялото време на апликация, за да не попадне въздух в цимента.
- Веднага след това вкарайте щифта с леко завъртане и го придържайте на място с умерен натиск.

Отстраняване на излишъка

От възстановяванията

- Излишният цимент най-добре се почиства след кратко осветяване (около 2 сек с обикновена лампа) или по време на втвърдяването (като се започне 2 мин. след началото на разбъркването, в „гел" фазата) с подходящ инструмент (напр. скалер). По-големите количества излишен материал се почистват по-лесно!
  - Ако почиствате излишъка по време на химичната полимеризация, конструкцията трябва да се придържа на място с подходящ инструмент.
  - Съвет за почистване на излишния композитен цимент: Ако излишният цимент се отстрани с минигъбичка или друго подобно средство веднага след поставянето на конструкцията, остатъчният минимален излишък трябва да се освети за кратко или да се покрие с глицеринов гел. В противен случай, върху циментовата повърхност при полимеризацията се образува кислородно-инхибиран слой; слоят отпада при полирането и може, в зависимост от дебелината, да доведе до дефицит.

От щифтовете

- Излишният цимент се отстранява с подходящ инструмент или памучен тупфер.

Полимеризация и изрязване

- При керамични и композитни възстановявания, ние препоръчваме фотополимеризация на цимента през конструкцията. Изберете време на осветяване съобразно с броя на повърхностите (вж. „Времена"). Ако използвате прозрачни щифтове, полимеризирайте цимента през щифта. Времето на осветяване зависи от прозирността на използвания щифт; за щифтовете RelyX то е 40 сек.
- Почистете останалите неравности по краищата на възстановяванията и полирайте маргиналния участък с диамантени полирни борери, дискове с покритие от алуминиев окис (напр. дискове Sof-Lex™), и диамантена полир-паста.
- След това проверете оклузията.

След оформянето

- Грижливо проверете венечната бразда на третираните и съседните зъби; почистете всички остатъци от цимент.

Бележки

RelyX Unicem Aplicap и Maxicap могат да полимеризират по-бързо от указаното, ако са изложени на дневна или изкуствена светлина. Поради това, капсулите трябва да се активират непосредствено преди разбъркването и пастата да се нанесе веднага след разбъркването. Избягвайте силното осветление по време на апликацията.

Съхранение и срок на годност

Съхранявайте RelyX Unicem Aplicap и Maxicap в блистера при 15°–25° C/59°–77° F. Отваряйте блистера едва непосредствено преди употреба, тъй като влагата може да ускори втвърдяването на RelyX Unicem. Не го използвайте след изтичане на срока на годност.

Информация за купувача

Никое лице не е упълномощено да дава информация, различна от информацията, предоставена в тази брошура за инструкции.

Гаранция

3M Deutschland GmbH гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ИЛИ ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Потребителят носи отговорност при определяне пригодността на продукта за потребителско ползване. Ако продуктът покаже дефект по време на гаранционния срок, вие ще бъдете обезщетени, като единственото задължение на 3M Deutschland GmbH ще се състои в поправка или подмяна на 3M Deutschland GmbH продукта.

Ограничена отговорност

Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M Deutschland GmbH няма да носи отговорност за каквато и да било загуба или щета, възникнала в резултат от използването на настоящия продукт, независимо дали щетата е пряка, косвена, специална, случайна или произтичаща от използването на продукта, независимо от твърденията, включително гаранцията и договора, небрежност или стриктна виновност.

Валидност на информацията ноември 2017

hr HRVATSKI

Opis proizvoda

RelyX™ Unicem Aplicap™ i RelyX™ Unicem Maxicap™ su dvostrukostvrdnjavajući kompozitni cementi za adhezivno cementiranje pakirani u kapsulama. Upotrebljavaju se za adhezivno cementiranje indirektnih keramičkih, kompozitnih ili metalnih restauracija i za cementiranje intraradikularnih kolčića i vijaka. Upotrebom RelyX™ Unicem Aplicap-a i Maxicap-a, primjena adheziva i kondicioniranje prepariranog zuba nije više nužno. Za razliku od drugih cemenata, RelyX Unicem Aplicap i Maxicap se odlikuju visokom stabilnošću u kombinaciji s odličnim karakteristikama tijeka pod utjecajem povećanog tlaka (strukturalna viskoznost). Cement oslobađa ione fluora i dostupan je u više boja.
RelyX Unicem Aplicap i Maxicap sadržavaju bifunkcionalni (met-)akrilat. Maseni udio anorganskih čestica punila je približno 52% volumena, veličina zrnca (D 90%) je 9,5 µm. Najmanja količina koju se iz kapsule može istisnuti je 0,1 ili 0,035 ml.

Svi proizvodi nisu dostupni u svim zemljama.

☞ Za detalje o niže navedenim proizvodima pročitajte odgovarajuće upute za upotrebu. Upute za upotrebu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod.

Indikacije

- trajno cementiranje keramičkih, kompozitnih ili metalnih inleja, onleja, krunica i mostova; Maryland mostovi s 2–3 člana mosta i inlej/onlej mostovi s 3 člana mosta (osim u pacijenata s bruksizmom ili parodontitisom)
- trajno cementiranje intraradikularnih kolčića i vijaka
- trajno cementiranje keramičkih, kompozitnih ili metalnih restauracija na potpornje implantata
- Lava nadogradnja – samo u skladu s Uputama za uporabu za Lava™ Frame

Indikacije poput Maryland mostova i inlej/onlej mostova zahtijevaju posebno jaku snagu adhezivnog vezivanja. Neovisno o proizvođaču cementa i restauracije ove indikacije mogu biti izložene većem riziku decementacije. Za postizanje optimalnih rezultata pri korištenju proizvoda RelyX Unicem Aplicap i Maxicap pogledajte odjeljke „Preparacija zuba" i „Predtretman Maryland mostova i inlej/onlaj mostova".

Kontraindikacije i nuspojave

Za pacijente i stomatološko osoblje

- Tekućina: dodir s očima može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Nosite zaštitne naočale da spriječite ozljede. U slučaju dodira s očima, odmah isperite velikom količinom vode i potražite liječničku pomoć.
- Prah: sadrži natrij-persulfat, koji u nekih ljudi može izazvati respiratorne alergijske reakcije. Ovaj proizvod nije pogodan za upotrebu u osoba s poznatom osjetljivošću na sulfite, zbog toga što može doći do križne reakcije s natrijevim persulfatom.

Za pacijente

- Ovaj proizvod sadrži tvari koje u dodiru s kožom mogu izazvati alergijsku reakciju. Izbjegavajte upotrebu ovog proizvoda u pacijenata s alergijom na akrilate.
- U slučaju produljenog dodira s tkivom usta, isperite velikom količinom vode. U slučaju alergijske reakcije, potražite liječničku pomoć, po potrebi uklonite proizvod te prestanite daljnju upotrebu.

Za stomatološko osoblje

- Ovaj proizvod sadrži tvari koje, u nekih osoba, u dodiru s kožom mogu izazvati alergijsku reakciju. Da smanjite rizik od alergijske reakcije, smanjite izloženost ovim materijalima. Posebno izbjegavajte izlaganje nestvrdnutom proizvodu. U slučaju dodira s kožom, operete kožu sapunom i vodom.
- Preporučamo upotrebu zaštitnih rukavica i tehniku bez dodirivanja. Akrilati mogu prodrijeti kroz uobičajene rukavice. Ako proizvod dođe u dodir s rukavicama, skinite i bacite rukavicu te odmah operite ruke sapunom i vodom, pa stavite nove rukavice.
- U slučaju alergijske reakcije potražite liječničku pomoć.

3M MSDS možete pronaći na www.mmm.com ili od svojeg dobavljača.

Mjere predostrožnosti tijekom obrade

- Privremene restauracije je potrebno cementirati s materijalom bez eugenola (primjerice proizvodom RelyX™ Temp NE). Upotreba privremenih materijala za cementiranje koji sadrže eugenol može inhibirati polimerizaciju materijala RelyX Unicem tijekom završnog cementiranja.
- Upotreba hidrogen peroksida (H_2O_2) i natrijeva bikarbonata ($NaHCO_3$) je kontraindicirana zbog toga što može smanjiti snagu adheziji reakciju ili reakciju stvrdnjavanja RelyX Unicem-a.

Zaštita pulpe

Da bi se izbjegla iritacija pulpe, područja u neposrednoj blizini pulpe potrebno je prekriti malom količinom tvrdo-stvrdnjavajućeg kalcijevog hidroksida prije otiskivanja završne restauracije.

Preparacija zuba

Preparacija kaviteta/zubnog bataljka

- Prije završnog cementiranja temeljito očistite preparirani bataljak ili kavitet smjesom paste plovućca, isperite mlazom vode iz pustera, te nježno osušite višak vode s 2–3 mlaza zraka (u kojem nema vode niti ulja) ili pamučnim vaticama. Nemojte presušiti!
  - Kavitet treba biti suh u tolikoj mjeri da površina izgleda svilenkasta. Kao i kod drugih cemenata za završno cementiranje, pretjerano isušivanje zrakom može dovesti do postoperativne preosjetljivosti nakon postavljanja restauracije.

Nakon završnog čišćenja pastom plovućca i vodom, ne preporučujemo upotrebu materijala kao što su primjerice sredstva za desenzitaciju, dezinfekciju, adstringensi, materijali za pečaćenje dentina, otopine za ispiranje koje sadrže EDTA, prašak za skeniranje ili sl. Ostaci tih materijala mogu negativno utjecati na snagu adhezije ili na reakciju stvrdnjavanja cementa.

Preparacija kanala zubnog korijena

- Endodontski tretirajte zubni kanal kao i inače (ispun kanala gutaperkom i uklanjanje ispuna kanala, ostavljajući apikalno 4 mm gutaperke).
- Očistite kanal 2,5%–5,25% otopinom natrij-hipoklorita (NaOCl).
- Odmah očistite vodom i osušite papirnatim štapićima („pointima").
- Preporučujemo upotrebu koferdama tijekom cementiranja intraradikularnih kolčića.

Preparacija Mayland mostova i inlej/onlej mostova

Potporni zubi za zadovoljavajuće vezivanje moraju imati dovoljnu površinu cakline. Potrebno je da su zdravi i tek malo restaurirani te da su periodontalni uvjeti dobri. Odgovornost je samoga stomatologa osigurati ispravni odabir indikacije i tehnike. Potrebno je pridržavati se naputaka relevantnih nacionalnih stručnih udruga.

- Preparirajte zadržne (retencijske) elemente, kao što su cingularni uporni i/ili aproksimalni utori.
- Koristite koferdam i tijekom cementiranja spriječite bilo kakvu kontaminaciju kaviteta.
- Površinu cakline jetkajte 37% fosfornom kiselinom tijekom 15–20 sekundi. Potom temeljito isperite vodom te osušite zrakom bez primjesa vode i ulja. U slučaju izloženog dentina selektivno jetkajte caklinu kako biste izbjegli postoperativnu osjetljivost.

Preparacija

- Izaberite i priredite željenu nijansu RelyX Unicem Aplicap-a ili Maxicap-a.
- Izvadite privremenu restauraciju, a strukturu zuba temeljito očistite od ostataka privremenog cementa.
- Isprobajte konačnu restauraciju i provjerite odgovara li svojem mjestu, te provjerite mjesta dodira.
  - Ako restauraciju isprobavate upotrebom silikonskog materijala tekuće konzistencije, tada je potrebno temeljito ukloniti sav preostali silikonski materijal.
  - Za keramiku s primjesama stakla, okluziju je potrebno provjeriti tek nakon cementiranja, kako bi se spriječili lomovi.
- Izbjegavajte bilo kakvu kontaminaciju površina koje ćete tretirati tijekom pred-tretmana i do konačnog cementiranja.

Predtretman restauracija

Predtretman metalnih površina

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvođača materijala za restauraciju. U slučaju nepostojanja uputa koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 µm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda.
- Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite mlazom zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Nakon provjere zagriza, površine moraju biti očišćene (preporučuje se hipokloritna otopina (NaOCl 5%), isprane vodom i osušene.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove pogledajte odjeljak „Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova".

Predtretman stakleno-keramičkih restauracija koje se mogu jetkati

Molimo slijedite upute za upotrebu materijala za restauraciju kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- Upotrijebite fluorovodičnu kiselinu za jetkanje unutrašnje površine stakleno-keramičke restauracije.
- Temeljito isperite vodom 15 sekundi i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Nanesite keramički primer (silan) u skladu s uputama za upotrebu, primjerice RelyX™ Ceramic Primer: ostavite da djeluje tijekom 5 sekundi, potom osušite mlazom zraka tako da otapalo u potpunosti ishlapi.

Predtretman restauracija napravljenih od cirkonija i aluminijevog oksida

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvoda kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

Mogućnost 1:

- Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 µm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda.
- Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Nakon provjere zagriza, površine moraju biti očišćene (preporučuje se hipokloritna otopina (NaOCl 5%), isprane vodom i osušene.

Mogućnost 2:

- Prekrijte (silikatirajte) površinu restauracije koju treba cementirati pomoću uređaja za mikro-pjeskarenje CoJet™ Prep i pijeska CoJet™ Sand s udaljenosti od 2–10 mm okomito na metalnu površinu tijekom 15 sek. Pogledajte upute za upotrebu CoJet Prep i CoJet Sand.
- Ispušite sve ostatke sredstva za pjeskarenje mlazom zraka bez primjesa ulja ili vode.
- Nanesite odgovarajući keramički primer (silan) u skladu s uputama za upotrebu.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove pogledajte odjeljak „Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova".

Predtretman kompozitnih restauracija

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvođača. U slučaju nepostojanja uputa koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 µm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda.
- Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Nakon provjere zagriza, površine moraju biti očišćene (preporučuje se hipokloritna otopina (NaOCl 5%), isprane vodom i osušene.

Predtretman intraradikularnih kolčića ojačanih staklenim vlaknima

Molimo slijedite upute proizvođača za upotrebu intraradikularnog kolčića. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- Očistite intraradikularni kolčić alkoholom, posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Prilikom korištenja materijala RelyX™ Fiber Post nije potrebna aplikacija silana. Ostali staklenim vlaknima ojačani kolčići trebaju se obraditi u skladu s odgovarajućim uputama za upotrebu.

Predtretman potpornja implantata

Molimo da se pridržavate preporuka za relevantni restauracijski materijal (primjerice, metal, cirkonij).

Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova

Metalne, cirkonijske i aluminij-oksidne površine:

- Prekrijte (silikatirajte) površinu restauracije koju treba cementirati pomoću uređaja za mikro-pjeskarenje CoJet™ Prep i pijeska CoJet™ Sand s udaljenosti od 2–10 mm okomito na metalnu površinu tijekom 15 sek. Pogledajte upute za upotrebu CoJet Prep i CoJet Sand.
- Ispušite sve ostatke sredstva za pjeskarenje zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Nanesite odgovarajući keramički primer (silan) u skladu s uputama za upotrebu.

Za staklenokeramičke proizvode koji se jetkaju pogledajte odjeljak „Predtretman staklenokeramičkih restauracija koje se jetkaju".

Aktivacija kapsule

- Aktivator postavite na čvrstu podlogu. Potom postavite kapsulu u Aplicap™ aktivator, ili Maxicap kapsulu u Maxicap™ aktivator.
- Dlanovima potisnite ručicu aktivatora čvrsto prema dolje sve dok u **potpunosti ne stane** te ju držite pritisnutu tijekom 2 do 4 sekunde.
  - Čvrsto potiskivanje ručice prema dolje i držanje u tom položaju je jedini način da se osigura potpuno istiskivanje tekućine na prah. Ako se ne primijeni dovoljan pritisak na ručicu ili se ručica ne potisne prema dolje u potpunosti, moguće da se premala količina tekućine pomiješa s prahom, što dovodi do povećanja viskoznosti te promjene značajki proizvoda.

Miješanje

- Miješajte RelyX Unicem kapsule u miješalici velike brzine, primjerice CapMix™-u ili u RotoMix™-u. Vrijeme miješanja pogledajte u odjeljku „Vremena rada".
  - Duže miješanje izaziva minimalno brže stvrdnjavanje. Izbjegavajte kraće miješanje.

Vremena rada

Vremena rada ovise o okolnoj temperaturi i o temperaturi u ustima. Niže navedena vremena rada valjana su u normalnim uvjetima u uvjetima rada u ordinaciji. Kao i kod svakog kompozitnog cementa, reakcija stvrdnjavanja RelyX Unicema se značajno usporava na sobnoj temperaturi.
RelyX Unicem je dvostruko-polimerizirajući materijal te je stoga osjetljiv na danje i umjetno svjetlo (primjerice radna rasvjeta u ordinaciji). Vrijeme rada je značajno smanjeno kada se proizvod primjenjuje pod radnom rasvjetom (reflektorom) u ordinaciji!

	Aplicap min:sek	Maxicap min:sek
miješanje:		
u miješalici velike brzine (primjerice u CapMix-u) ili	00:15	00:15
u RotoMix-u	00:10	00:10
vrijeme rada od početka miješanja:	02:00	02:30
polimerizacija svjetlošću:		
jedna površina, okluzalno	00:20	00:20
bilo koja druga površina, dodatno	00:20	00:20
RelyX Fiber Post intraradikularni kolčići, okluzalno	00:40	00:40
samostvrdnjavanje:		
vrijeme čišćenja u ustima nakon početka miješanja	02:00	02:30
vrijeme stvrdnjavanja nakon početka miješanja	05:00	06:00

Aplikacija

Sve korake u obradi izvodite bez prekidanja kako bi spriječili prerano stvrdnjavanje cementa tijekom aplikacije.

Nanošenje primjenom aplikatora

- Umetnite kapsulu u Aplicap/Maxicap aplikator nakon miješanja i potpuno otvorite intraoralni nastavak.
- Zaštitite radnu površinu od kontaminacije vodom, krvlju, slinom ili tekućinom iz sulkusa tijekom aplikacije i stvrdnjavanja.
- Cijeli kavitet i, ako je potrebno, donju površinu inleja/onleja ravnomjerno prekrijte promiješanim materijalom RelyX Unicem Aplicap ili Maxicap ili krunicu ispunite cementom.
- Čvrsto postavite restauraciju i stabilizirajte dovoljno dugo da se cement u potpunosti stvrdne.

Nanošenje u kanal zubnog korijena

- Ne koristite lentulo-spirale za unošenje cementa jer to može znatno ubrzati stvrdnjavanje.
- Ukoliko RelyX Unicem Aplicap produženi nastavak za nanošenje nije korišten, nanesite cement na kolčić i umetnite ga izravno u prethodno tretirani korijenski kanal. Preporuča se da lagano vibrirate kolčić tijekom umetanja u kanal kako biste izbjegli ubacivanje mjehurića.

Nanošenje u kanal zubnog korijena primjenom nastavkaza nanošenje

RelyX™ Unicem Aplicap™ nastavci za nanošenje posebno su dizajnirani za aplikaciju u zubni kanal i smiju se postaviti samo na RelyX Unicem Aplicap kapsule. Samo RelyX Unicem Aplicap kapsule imaju retencijski prsten u kojeg RelyX Unicem Aplicap nastavci za nanošenje ispravno nasjedaju. Čvrsto nasjedanje se ne može osigurati korištenjem drugih kapsula (uključujući RelyX Unicem Maxicap), čime postoji opasnost iskakanja nastavka tijekom primjene.

- Prije početka aplikacije, provjerite da produžni nastavak za nanošenje odgovara priređenom kanalu zubnog korijena.
  - Promjer RelyX™ Unicem Aplicap™ nastavka za nanošenje odgovara RelyX Fiber Post intraradikularnom kolčiću, veličina 1.
- Postavite RelyX Unicem Aplicap produžni nastavak za nanošenje na aktiviranu izmiješanu RelyX Unicem Aplicap kapsulu lagano ga okrećući, sve dok zvučno ne sjedne na svoje mjesto („klik").

  - – RelyX Unicem Aplicap produžni nastavak za nanošenje se ne smije skraćivati zbog rizika deformacije i začepljenja strugotinama.
  - – Nastavak za nanošenje se ne smije autoklavirati ili iznova upotrijebiti.

- ▶ Nastavak za nanošenje umetnite što dublje u kanal zubnog korijena pazeći da ne oštetite apikalni ispun.
- ▶ Aplicirajte cement počinjući apikalno. Nastavak držite uronjenim u cement sve dok se kanal zubnog korijena u potpunosti ne ispuni, a potom polako izvadite nastavak (imerzijsko ispunjavanje).
  - – Ovo, tzv. **imerzijsko ispunjavanje** ne smije se izvesti u **manje od 5 sekundi**; time se umanjuje vjerojatnost stvaranja mjehurići zraka.
  - – Otvor produžnog nastavka držite uronjenim u cement tijekom cijele aplikacije tako da u cementu ne zaostanu mjehurići zraka.
- ▶ Odmah postavite kolčić lagano ga okrećući i primjenjujući umjeren pritisak da ostane na svojem mjestu.

Uklanjanje viška materijala

S restauracija

- ▶ Višak materijala najbolje je ukloniti nakon kratkotrajnog izlaganja svjetlosti (približno 2 sekunde konvencionalnim uređajem za polimerizaciju) ili tijekom samostalnog stvrdnjavanja (započinjući 2 minute nakon početka miješanja u „gel fazi") odgovarajućim instrumentom (primjerice SCALER – skidač kamenca). Višak materijala većeg volumena je lakše ukloniti.
  - – Ako se višak materijala ukloni tijekom samostvrdnjavanja, potrebno je restauraciju na mjestu pridržavati odgovarajućim instrumentom.
  - – Naputak za uklanjanje viška kompozitnog cementa: Ako višak cementa uklonite komadićem spužve ili sličnom tvari netom nakon postavljanja restauracije, preostali minimalni višak cementa potrebno je kratko polimerizirati svjetlošću ili prekriti glicerinskim gelom. Ako se cement ne polimerizira svjetlošću ili prekrije glicerinskim gelom, stvori se inhibicijski sloj kisika na cementu tijekom polimerizacije, kojeg se ukloni poliranjem, a može izazvati nedostatke, ovisno o debljini cementa.

S intraradikularnih kolčića

- ▶ Uklonite višak cementa podesnim instrumentom ili smotuljkom vate.

Polimerizacija i obrada

- ▶ Preporučuje se polimerizacija svjetlošću, kroz restauraciju kada se rade keramičke i kompozitne restauracije. Odaberite odgovarajuće vrijeme izlaganja svjetlosti (pogledajte u poglavlju „Vremena rada"). Polimerizirajte svjetlošću kroz kolčić kada koristite prozirne kolčiće. Vrijeme izlaganja ovisi o stupnju prozirnosti upotrijebljenog kolčića, za RelyX Fiber Post kolčiće iznosi 40 sekundi.
- ▶ Uklonite sva preostala neravna područja i ispolirajte marginalna područja uređajima za poliranje dijamantima, pločicama prekrivenima aluminij-oksidom (primjerice Sof-Lex™ diskovi) i pastom za poliranje dijamanata.
- ▶ Potom provjerite okluziju.

Nakon oblikovanja

- ▶ Pažljivo provjerite sulkuse uokolo tretiranih zuba i okolnih područja; uklonite preostali cement.

Bilješke

RelyX Unicem Aplicap i Maxicap mogu brže polimerizirati nego što je označeno ako se izlože danjem ili umjetnom svjetlu. Stoga je potrebno kapsule aktivirati neposredno prije miješanja i aplicirati odmah nakon miješanja. Izbjegavajte intenzivnu rasvjetu tijekom nanošenja.

Skladištenje i rok trajanja

RelyX Unicem Aplicap i Maxicap držite u blister pakiranju na temperaturi 15–25°C/59–77°F. Blister pakiranje ne otvarajte do same upotrebe kako biste spriječili utjecaj vlage na značajke RelyX Unicem-a. Ne koristite materijal nakon isteka roka trajanja.

Obavijesti za kupce

Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija

3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti

Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Upute: studeni 2017.

(hu) MAGYAR

Termékismertető

A RelyX™ Unicem Aplicap™ és RelyX™ Unicem Maxicap™ kettős kötésű önkondicionáló rezin bázisú ragasztócementek kapszulás kiszerelésben.
A cement kerámia, kompozit, vagy fém indirekt restaurációk, valamint öntött és gyári csapok végleges ragasztására alkalmas. A RelyX Unicem Aplicap és Maxicap használatához a preparált fogfelület bondozása és kondicionálása nem szükséges.
A többi ragasztócementhez képest, a RelyX Unicem Aplicapot és Maxicapot nagyfokú szilárdság jellemzi, melyhez nyomás alatti jó folyóképesség (strukturális viszkozitás) társul.
A cement fluorid-iont bocsát ki, és több színben kapható.
A RelyX Unicem Aplicap és Maxicap kétértékű (met)akrilátot tartalmaz.
A szervetlen töltőanyag aránya térfogatban kb. 52%, a szemcseméret (D 90%) 9.5 µm.
Az egy kapszulában lévő felhasználható mennyiség legalább 0.1, ill. 0.35 ml.
Nem minden termék kapható valamennyi országban.

☞ Ne dobja el a termék alkalmazásának végéig annak használati utasítását! Az ebben az ismertetőben említett termékek alkalmazásánál vegye figyelembe azok használati utasítását. A használati utasítás rendelkezéseit a termék alkalmazása során mindenkor be kell tartani!

Alkalmazási területek

- Kerámia, kompozit vagy fém inlay, onlay készítmények, koronák és hidak végleges ragasztása; 2–3 tagú Maryland hidak és 3 tagú inlay/onlay hidak (éjszakai fogcsikorgatásban és parodontózisban szenvedő pácienseknél nem engedélyezett)
- Csapok és csavarok végleges ragasztása
- Kerámia, kompozit és fém helyreállítások végleges ragasztása implantátum-felépítményekre
- Lava-felépítmény – csak a Lava™ Frame használati utasítása szerint

Olyan esetek, mint a Maryland hidak és inlay/onlay hidak (kompozit-cement kötésű hidak) különösen nagy ragasztási kötőerőt igényelnek. A cement és a restauráció gyártójától függetlenül ezekben az esetekben nagyobb a restaurációleválás veszélye. Optimális eredmény eléréséhez a RelyX Unicem Aplicap és a Maxicap alkalmazása során lásd „A fog preparációja" és a „Maryland hidak és inlay/online hidak előkészítése" pontokat.

Óvintézkedések

A betegek és a fogorvosi személyzet számára

- Folyadék: szembejutás esetén súlyos szemkárosodást okozhat. A sérülés elkerülése érdekében viseljen védőszemüveget. Ha szembe kerül, azonnal öblítse bő vízzel, és forduljon szemorvoshoz.
- Por-komponens: nátrium-perszulfátot tartalmaz, amely arra érzékeny egyéneknél légzőszervi allergiás reakciót válthat ki. Mivel a nátrium-perszulfát keresztreakciót válthat ki, a termék a bizonyítottan szulfitérzékeny személyek esetében nem alkalmazható!

A betegek számára

- Az említett termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek bőrrel történő érintkezéskor az erre érzékeny személyek esetében allergiás reakciót válthatnak ki. A termék használata kerülendő akrilátallergiára hajlamos betegek esetén.
- A szájnyálkahártyával hosszabb ideig történő érintkezés esetén öblítsük bő vízzel az érintett területet. Amennyiben allergiás reakciók lépnek fel, távolítsuk el a terméket és tekintsünk el ismételt használatától. Adott esetben forduljon orvoshoz.

Fogorvosi személyzet számára

- Az említett termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek a bőrrel történő érintkezéskor az erre érzékeny személyek esetében allergiás reakciót válthatnak ki. Annak érdekében, hogy az allergiás reakció lehetőségét lecsökkentsük, kerüljük el az említett anyagokkal történő érintkezést, különösen vonatkozik ez a még meg nem keményedett pasztára. Amennyiben az anyag véletlenül mégis érintkezésbe került a bőrrel, azonnal mossuk le az érintett területet szappanos vízzel.
- Javasolt védőkesztyű használata, valamint gondoskodjunk az érintésmentes munkamódszerről. Az akrilát anyag áthatolhat a védőkesztyűn. A védőkesztyűvel történő érintkezés esetén húzzuk le a védőkesztyűt és dobjuk el. Mossuk meg a kezünket azonnal szappanos vízzel, majd vegyünk fel új védőkesztyűt!
- Allergiás reakció fellépése esetén, ha szükséges, forduljunk szakorvoshoz.

A 3M biztonsági adatlapjai a www.mmm.com honlapról letölthetők, vagy a helyi 3M képviselettől beszerezhetők.

Az eljárás alatti óvintézkedések

- Helyezze fel az ideiglenes restaurációt eugenol-mentes anyaggal (pl. RelyX™ Temp NE). Az eugenol tartalmú ideiglenes cement gátolhatja a RelyX Unicem polimerizációs folyamatát a végső ragasztás folyamán.
- Hidrogén-peroxidot (H_2O_2) vagy nátrium-bikarbonátot ($NaHCO_3$) nem szabad használni, mivel annak maradványai ronthatják a tapadás erősségét, és a RelyX Unicem kötési reakcióját.

Pulpavédelem

A pulpairritáció elkerülése érdekében a pulpához közeli területeket – a végleges pótláshoz történő lenyomatvétel előtt – kis mennyiségű szilárd kötésű kálcium-hidroxid preparátummal fedjük be.

A fog preparációja

A csonk/kavitás preparációja

- ▶ A végső beragasztást megelőzően vízsugárral tisztítsa meg a preparált csonkot, ill. kavitást, majd víz- és olajmentes levegő két-, háromszori rövid befújásával szárítsa meg, vagy vattagombóccal törölgesse szárazra. Nem szabad túlszárítani!
  - – A kavitásnak csak annyira kell száraznak lennie, hogy felülete tompa fényűnek tűnjön. Mint minden ragasztócement esetében, a túlszárítás hátrányosan befolyásolhatja a ragasztást, illetve a restauráció behelyezését követően posztoperatív érzékenységhez vezethet.

Polírpasztával és vízzel történő végleges tisztítás után már olyan anyagok, mint a deszenzibilizáló szerek, fertőtlenítőszerek, asztringens szekréciógátló szerek, dentin lakkok, EDTA tartalmazó öblítőszerek, szkennelőpor stb. alkalmazása nem javasolt. Ezek maradványai ugyanis hátrányosan befolyásolhatják a ragasztócement ragasztási szilárdságát vagy kötési reakcióját.

A gyökércsatornák preparációja

- ▶ Kezelje a gyökércsatornát a szokásos módon (a gyökércsatorna betömése guttaperchával, és a gyökércsatorna tömésének eltávolítása, 4 mm guttaperchát hagyva meg apikálisan).
- ▶ Tisztítsa meg a gyökércsatornát a nátrium-hipoklorit (NaOCl) 2,5–5,25 %-os oldatával.
- ▶ Azonnal öblítse ki vízzel, és papírpoénnal szárítsa meg.
- ▶ Gyökércsapok ragasztása során kofferdám alkalmazását javasoljuk.

Maryland hidak és inlay/online hidak előkészítése

A pillérfogaknak elégséges zománcfelszínnel kell rendelkezniük a kötéshez. Egészségeseknek kell lenniük, vagy csak csekély mértékben restauráltnak, és a periodontális feltételeknek jóknak kell lenniük. A fogorvos kizárólagos felelőssége az indikáció és a technika megfelelő kiválasztása. Az illetékes országos szakmai szervezetek irányelveit az indikációk kiválasztása során be kell tartani.

- ▶ Készítse elő a retenciós elemeket, mint például a cinguláris támokat és/vagy az approximális csatornákat.
- ▶ Használjon kofferdámot és a ragasztásnál mindenfajta szennyeződést tartson távol a kavitástól.
- ▶ Marassa a kavitás felszínét 15–20 másodpercig 37 %-os foszforsavval. Ezután alaposan öblítse vízzel, és szárítsa víz- és olajmentes levegővel. Exponált dentin esetében győződjön meg róla, hogy a zománcot szelektíven maratja, elkerülve a posztoperatív érzékenységet.

Preparáció

- ▶ Válassza ki a RelyX Unicem Aplicap vagy Maxicap kívánt színárnyalatát.
- ▶ Vegye ki az ideiglenes pótlást és az ideiglenes ragasztócement minden maradványát gondosan távolítsa el a fogról.
- ▶ Próbálja be a végső restaurációt, ellenőrizze az illeszkedést és a kontakt-pontokat.
  - – A restauráció hígan folyó szilikonanyaggal történő bepróbálása esetén a szilikon maradványait alaposan el kell távolítani.
  - – Üvegkerámia esetén törésveszély miatt az okklúziót csak a beragasztás után ellenőrizze.
- ▶ Az előkezelés során a végleges ragasztásig kerülje el a kezelendő felület bármilyen szennyeződését.

Restaurációk előkezelése

Fém felületek előkezelése

Kérjük, tartsa be a restaurációs anyagra vonatkozó használati utasítást!
Egyéb útmutatás hiányában a következő eljárást javasoljuk:

- ▶ A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Érdesített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon.
- ▶ A lefújt felületet alkohollal tisztítsa meg, ezután víz- és olajmentes levegővel szárítsa meg.
- ▶ Bepróbálás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat/ NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.

Maryland hidaknál és inlay/onlay hidaknál lásd a „A fog preparációja" és a „Maryland hidak és inlay/online hidak előkezelése" pontokat.

Maratható üvegkerámia restaurációk előkezelése

Kérjük, kövesse a restaurációs anyagra vonatkozó használati utasítást.
Amennyiben a gyártó más utasítást nem adott, a következő eljárást javasoljuk:

- ▶ Az üvegkerámia restauráció belső felületének maratásához használjon hidrofluorsavat.
- ▶ Ezt követően 15 másodpercig alaposan öblítse le vízzel, ezután víz- és olajmentes levegővel szárítsa meg.
- ▶ Ezután a használati utasításnak megfelelően vigyen fel szilánt, pl.: a RelyX™ Ceramic Primer: hagyja 5 másodpercig hatni, majd teljesen fújja ki szárazra úgy, hogy az oldószer maradéktalanul elpárologjon.

Cirkónium-oxid és alumínium-oxid kerámia restaurációk előkezelése

Kérjük kövesse a restaurációs anyagra vonatkozó használati utasítást.
Amennyiben a gyártó más utasítást nem adott, a következő eljárást javasoljuk:

1-es alternatíva:

- ▶ A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Érdesített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon.
- ▶ A befújt felületet alkohollal tisztítsa meg, és víz- és olajmentes levegővel szárítsa meg.
- ▶ Bepróbálás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat/ NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.

2-es alternatíva:

- ▶ A restauráció ragasztandó felületét fedje be (kezelje szilikáttal) a CoJet™ Prep mikro-fújó berendezéssel és a CoJet™ fúvó homokkal 2–10 mm távolságból a fém felületre merőlegesen, 15 másodpercen keresztül, lásd a CoJet Prep és CoJet homok használati utasítását.
- ▶ A homok minden maradványát víz- és olajmentes levegővel távolítsa el.
- ▶ Ezután a használati utasításnak megfelelően vigyen fel alkalmas szilánt.

Maryland hidaknál és inlay/onlay hidaknál lásd a „A fog preparációja" és a „Maryland hidak és inlay/online hidak előkezelése" pontokat.

Kompozit restaurációk előkezelése

Kérjük, kövesse a restaurációs anyagra vonatkozó használati utasítást.
Amennyiben a gyártó más utasítást nem adott, a következő eljárást javasoljuk:

- ▶ A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Érdesített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon.
- ▶ A kifújt felületet alkohollal tisztítsa meg, ezután víz- és olajmentes levegővel szárítsa meg.
- ▶ Bepróbálás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat/ NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.

Üvegszállal megerősített csapok előkezelése

Kérjük, kövesse a csapokra vonatkozó használati utasítást. Amennyiben a gyártó más utasítást nem adott, a következő eljárást javasoljuk:

- ▶ A csapot alkohollal tisztítsa meg, ezután víz- és olajmentes levegővel szárítsa meg.

A RelyX™ Fiber Post alkalmazásánál nincs szükség szilanizálásra. Egyéb szálerősítéses csapokat a használati utasításuknak megfelelően kell kezelni.

Implantátumfelépítmények előkezelése

Kérjük, kövesse az adott helyreállító anyaghoz (pl. fém, cirkónium-oxid) kapott ajánlásokat.

Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkezelése

Fém, cirkónium és alumínium-oxid felületek:

- ▶ A restauráció ragasztandó felületét fedje be (kezelje szilikáttal) a CoJet™ Prep mikro-fújó berendezéssel és a CoJet™ fúvó homokkal 2–10 mm távolságból a fém felületre merőlegesen, 15 másodpercen keresztül, lásd a CoJet Prep és CoJet homok használati utasítását.
- ▶ A homok minden maradványát víz- és olajmentes levegővel távolítsa el.
- ▶ Ezután a használati utasításnak megfelelően vigyen fel alkalmas szilánt.

Maratható üvegkerámia esetében lásd a „Maratható üvegkerámia restaurációk előkezelése" pontot.

A kapszula aktiválása

- ▶ Az aktivátort helyezze egy stabil munkafelületre és helyezze az Aplicap, ill. Maxicap kapszulát az Aplicap™, ill. Maxicap™ aktivátorba.
- ▶ Az aktivátorkart hüvelykpárnájával erősen nyomja le teljesen ütközésig és 2–4 másodpercig tartsa lenyomva.
  - – A folyadék csak a kar erős és teljes, ütközésig történő lenyomása, és lenyomva tartása által préselődik be teljesen a porba. Gyenge, vagy nem teljes lenyomás esetén esetleg túl kevés folyadék jut a porba. Így a viszkozitás megnőhet, és a terméktulajdonságok megváltozhatnak.

Keverés

- ▶ A RelyX Unicem kapszula keveréséhez használjon nagyfrekvenciájú keverőkészüléket (pl. CapMix™), vagy RotoMix™ rotációs kapszulakeverőt – lásd: „Időtartamok" c. fejezet.
  - – Hosszabb időtartamú keverés a kötést kis mértékben felgyorsítja. A rövidebb idejű keverés kerülendő.

Időtartamok

A feldolgozási és kötési idő a környezet és a száj belső hőmérsékletétől függ. Az alábbi időtartamok hagyományos rendelői körülmények mellett értendők. Mint minden kompozit ragasztócement, a RelyX Unicem kötési ideje is szobahőmérsékleten jelentősen nő.
A RelyX Unicem kettős kötésű ragasztó, ezért természetes és mesterséges (mint pl. az operációs lámpák) fényre egyaránt érzékeny. Operációs lámpa melletti applikáció során a rendelkezésre álló feldolgozási idő jelentősen lerövidül!

	Aplicap perc:mp	Maxicap perc:mp
Keverés:		
Nagyfrekvenciájú keverőben (pl. CapMix)	00:15	00:15
vagy		
RotoMix kapszulakeverőben	00:10	00:10
Feldolgozási idő a keverés kezdetétől számítva:	02:00	02:30
Fénypolimerizáció:		
Egy felszín, okkluzális területen	00:20	00:20
Minden más felszín, további	00:20	00:20
RelyX Fiber Post csapok, a rágófelülettől	00:40	00:40
Kémiai kötés:		
Intraorális tisztítás a keverés kezdetétől számítva	02:00	02:30
Megkötési idő a keverés kezdetétől számítva	05:00	06:00

Alkalmazás

A cement idő előtti megkötésének megakadályozása érdekében az alkalmazás során a munkalépéseket folyamatosan (megszakítás nélkül) hajtsa végre.

Applikátor használata

- ▶ A keverés után helyezze a kapszulát az Aplicap/Maxicap applikátorba és a kapszulán található csőrt nyissa ütközésig.
- ▶ Az applikáció és a kötési fázis során a munkaterületet víztől, vértől, nyáltól és a sulcus-folyadéktól távol kell tartani.
- ▶ A kikevert RelyX Unicem Aplicap vagy Maxicap cementtel egyenletesen fedje be a kavitás belső falát és alját, és ha szükséges, az inlay/onlay alsó felét is, vagy töltse meg a koronát.
- ▶ Rögzítse szilárdan a restaurációt, és stabilizálja (tartsa mozdulatlanul) annyi ideig, hogy a cement teljesen megkössön.

Applikáció a gyökércsatornában

- ▶ A ragasztócement bevitelére ne használjon lentulót, mivel ez a kötést rendkívüli módon felgyorsíthatja.
- ▶ Ha nem használ RelyX Unicem Aplicap adagoló csővéget, a ragasztócementet vigye fel egyből a csapra és helyezze azt közvetlenül az előkezelt gyökércsatornába. Javasoljuk, hogy a csapot behelyezésekor könnyedén forgassa, hogy elkerülje levegőbuborékok bezáródását.

Alkalmazás a gyökércsatornában hosszabbító csőrrel

A RelyX™ Unicem Aplicap hosszabbító csőrök kifejezetten a gyökércsatornában való alkalmazásra szolgálnak és csak a RelyX Unicem Aplicap kapszulákhoz csatlakoztathatók. Csak a RelyX Unicem Aplicap kapszulák rendelkeznek olyan tartógyűrűvel, amelyben a hosszabbítócsőr rögzülni tud. Más kapszulák használata esetén (beleértve a RelyX Unicem Maxicap-ot is) biztos illeszkedés nem garantálható, és fennáll a veszély, hogy használat közben a hosszabbító csőr kiugrik.

- ▶ Az eljárás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a hosszabbító csőr beleillik-e az előkészített gyökércsatornába.
  - – A RelyX Unicem Aplicap hosszabbító csőr átmérője az 1-es méretű RelyX Fiber Post csapra lett méretezve.
- ▶ Helyezzen egy RelyX Unicem Aplicap hosszabbító csőrt az aktivált és előkevert RelyX Unicem Aplicap kapszulára. Kissé forgassa el, amíg hallhatóan és érezhetően a helyére nem záródik („kattanás").
  - – A RelyX Unicem Aplicap hosszabbító csőrt nem szabad lerövidíteni, mivel deformálódhat, vagy a forgácsoktól eltömődhet.
  - – A hosszabbító csőrt sem fertőtleníteni, sem újra felhasználni nem szabad!
- ▶ A hosszabbító csőrt olyan mélyen helyezze be a gyökércsatornába, amennyire csak lehet, a gyökértömés megsértése nélkül.
- ▶ A gyökércsúcstól kiindulva nyomja be a ragasztót. A hosszabbító csőrt tartsa alámerítve az emelkedő ragasztóban, amíg a gyökércsatorna teljesen fel nem töltődik, majd lassan vegye ki a csőrt (bemerítéses feltöltés).
  - – Ezt az úgynevezett **bemerítéses feltöltést nem szabad 5 mp-nél rövidebb idő** alatt elvégezni: így biztosítható a légbuborék-képződés minimálisra csökkentése.
  - – A hosszabbító csőr nyílását tartsa a ragasztóba merülve a teljes eljárás alatt, hogy ne kerülhessen levegő a ragasztóba.
- ▶ A csapot azonnal helyezze be kis csavaró mozdulattal és enyhe nyomással tartsa a helyén.

A felesleg eltávolítása

Restaurációk esetében

- ▶ A felesleges cementet legegyszerűbb egy rövidebb megvilágítás után (kb. 2 mp. hagyományos fotopolimerizációs lámpával), vagy a kémiai úton történő kötés alatt (2 perccel a keverés megkezdése után, a „gél fázisban") egy megfelelő eszköz segítségével (pl. depurátor) eltávolítani. A nagyobb mennyiségben kipréselődött felesleg eltávolítása egyszerűbb!
  - – Ha már a kötési folyamat alatt eltávolítja a felesleges anyagot, akkor egy megfelelő eszközzel tartsa helyén a restaurációt, hogy be ne mozduljon.
  - – Tanácsok a maradék eltávolításához: Ha a felesleges cementet közvetlenül a restauráció behelyezése után egy kis szivaccsal – vagy más hasonló eszközzel eltávolította, a maradék minimális felesleget rövid ideig meg kell világítani, vagy glicerin géllel be kell fedni. Ha nem alkalmazunk megvilágítást, vagy glicerin gélt, a ragasztócement felületén a polimerizációt gátló oxigén-inhibíciós réteg keletkezik, mely réteget polírozással távolíthatjuk el, de ez a réteg vastagságától függően, anyaghiányt okozhat.

Stiftek esetében

- ▶ A felesleges ragasztócementet egy megfelelő eszköz, vagy vattagombóc segítségével távolítsa el.

Polimerizáció és Kidolgozás

- ▶ Kerámia- és kompozit-munkák esetén javasoljuk a ragasztó fotopolimerizációját. A felületek számának megfelelően válasszuk ki a megvilágítási időtartamot (lásd „időtartamra vonatkozó adatok"). Átlátszó csap használata esetén polimerizálja a ragasztót a csapon keresztül. A megvilágítási idő az alkalmazott csap fényáteresztő képességétől függ; a RelyX Fiber Post csaphoz 40 mp.
- ▶ A restaurációk szélein simítsa el a még egyenetlen részeket és polírozza a peremterületeket gyémánt polírozó eszközökkel, alumíniumoxid bevonatú polírkoronggal (pl. a Sof-Lex™ korong), és gyémánt csiszolópasztával.
- ▶ Végül ellenőrizze az okklúziót.

Kezelés után

- ▶ Gondosan ellenőrizze a kezelt fog szulkuszát és a környező területet; távolítsa el az ottmaradt ragasztómaradványokat.

Megjegyzések

A RelyX Unicem Aplicap és Maxicap cement napfénynek vagy mesterséges fénynek kitéve gyorsabban megköt, mint a gyári utasításban megadott időtartam. Ezért a kapszulát csak közvetlenül a keverést megelőzően aktiválja, a pasztát pedig rögtön a keverés után applikálja. Az alkalmazás során kerülje az intenzív megvilágítást.

Tárolás és eltarthatóság

A légmentes bliszterbe csomagolt RelyX Unicem Aplicap és Maxicap terméket 15–25 °C hőmérsékletű helyen tárolja. A záró csomagolást csak közvetlenül felhasználás előtt nyissa ki, mert a nedvesség felgyorsíthatja a RelyX Unicem kötését. A szavatossági idő lejárta után ne használja fel a terméket.

Vevőinformáció

A jelen utasításban megadottaktól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia

A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VÉLELMEZETT, VAGY SZÁLLÍTÓI FELELŐSSÉGBŐL, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGBÓL FAKADÓ. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása

Ha jogszabály másként nem írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Érvényes: 2017. november

(pl) POLSKI

Opis produktu

RelyX™ Unicem Aplicap™ i RelyX™ Unicem Maxicap™ są podwójnie utwardzalnymi, samoprzylegającymi cementami kompozytowymi, konfekcjonowanymi w kapsułkach. Materiały przeznaczone są do ostatecznego osadzania stałych uzupełnień protetycznych, wykonanych z porcelany, kompozytów lub metalu oraz cementowania wkładów koronowo-korzeniowych i śrub. W przypadku RelyX Unicem Aplicap i Maxicap wytrawianie tkanek i zastosowanie systemu łączącego nie są konieczne.
W odróżnieniu od innych cementów, RelyX Unicem Aplicap i Maxicap charakteryzuje wysoka stabilność w połączeniu z dobrym płynięciem pod wpływem nacisku (gęstość strukturalna).
Materiał uwalnia jony fluoru i jest dostępny w różnych odcieniach.
RelyX Unicem Aplicap i Maxicap zawierają dwufunkcyjne metakrylany.
Nieorganiczny wypełniacz zajmuje 52% obj., a wielkość cząsteczek wynosi 9,5 mikrona (D 90%).
Ilość materiału uzyskiwana z jednej kapsułki wynosi min. 0,1 ml (Aplicap) lub 0,35 ml (Maxicap).
W niektórych krajach, niektóre produkty mogą nie być dostępne.

☞ Szczegółowe informacje dotyczące wymienionych w niniejszej instrukcji materiałów i urządzeń zawarte są w oddzielnych ulotkach. Instrukcję użycia przechowywać przez cały czas stosowania produktu.

Wskazania

- Ostateczne cementowanie uzupełnień ceramicznych, kompozytowych lub metalowych wkładów, nakładów, koron i mostów; 2- i 3-punktowe mosty Maryland i 3-punktowe mosty oparte na wkładach i nakładach (nie dla pacjentów z nieświadomym zgrzytaniem zębami (bruksizmem) i zaawansowanym zapaleniem dziąseł).
- Ostateczne cementowanie wkładów koronowo-korzeniowych i śrub.
- Ostateczne cementowanie ceramicznych, kompozytowych i metalowych uzupełnień na implantach.
- Łączniki Lava – postępować wyłącznie zgodnie z instrukcją użycia Lava™ Frame.

Wskazania takie jak mosty Maryland oraz mosty oparte na wkładach i nakładach (mosty łączone przy pomocy żywicy) wymagają zastosowania połączeń adhezyjnych o szczególnie wysokiej wytrzymałości. Niezależnie od producenta cementu oraz uzupełnienia, w powyższych zastosowaniach istnieje zwiększone ryzyko odcementowania. W celu osiągnięcia optymalnego rezultatu w przypadku zastosowania RelyX Unicem Aplicap oraz Maxicap należy zapoznać się z informacjami zawartymi w rozdziale „Preparacja zęba" oraz „Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Środki ostrożności

Pacjenci i personel medyczny

- Kontakt płynu z gałką oczną może spowodować jej uszkodzenie. Aby uniknąć urazu, stosować ochronę oczu. W przypadku kontaktu z gałką oczną, natychmiast zastosować płukanie dużą ilością wody i skontaktować się ze specjalistą.
- Proszek zawiera nadsiarczan sodu, który u osób podatnych może wywołać reakcję alergiczną ze strony układu oddechowego. Nie stosować produktu u osób ze stwierdzoną alergią na siarczyny ze względu na możliwość wystąpienia reakcji krzyżowej z nadsiarczanem sodu.

Pacjenci

- Materiał zawiera składniki, które u osób podatnych, w wyniku kontaktu ze skórą mogą wywołać reakcje alergiczne. Unikać stosowania produktu u pacjentów z alergią ustaloną w wywiadzie.
- W przypadku przedłużonego kontaktu z tkankami miękkimi jamy ustnej, zastosować płukanie dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej całkowicie usunąć produkt, unikać zastosowania materiału u pacjenta w przyszłości i w razie konieczności skontaktować się ze specjalistą.

Personel medyczny

- Materiał zawiera składniki, które u osób podatnych mogą wywołać reakcje alergiczne w wyniku kontaktu ze skórą. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia reakcji alergicznej, ograniczyć kontakt z materiałem. Szczególnie unikać kontaktu z nieutwardzonym materiałem. W przypadku kontaktu ze skórą dokładnie przemyć skórę wodą z mydłem.
- Zaleca się użycie rękawiczek i stosowanie technik zapobiegających bezpośredniemu dotykaniu materiału. Żywice akrylowe mogą przenikać przez powszechnie stosowane rękawiczki. W przypadku bezpośredniego kontaktu materiału z rękawiczkami, zdjąć i wyrzucić rękawiczki, natychmiast umyć ręce wodą z mydłem i nałożyć nową parę rękawiczek.
- W przypadku powstania reakcji alergicznej skontaktować się ze specjalistą.

3M MSDS dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Środki ostrożności w trakcie postępowania

- Do osadzania uzupełnień tymczasowych stosować cementy tymczasowe bez zawartości eugenolu, np. RelyX™ Temp NE. Stosowanie cementów tymczasowych zawierających eugenol może nieodwracalnie zaburzyć proces wiązania RelyX Unicem podczas ostatecznego cementowania.
- Stosowanie nadtlenku wodoru (H_2O_2) wodorowęglanu sodu ($NaHCO_3$) jest przeciwwskazane. Pozostałości H_2O_2 lub wodorowęglanu sodu mogą wpłynąć negatywnie na siłę łączenia lub reakcję wiązania RelyX Unicem.

Ochrona miazgi

Aby uniknąć podrażnienia miazgi, obszary w pobliżu miazgi pokryć niewielką ilością preparatu na bazie wodorotlenku wapnia bezpośrednio przed pobraniem wycisku ostatecznego.

Preparacja zęba

Preparacja ubytku/filaru zęba

- ▶ Przed ostatecznym osadzeniem uzupełnienia powierzchnię opracowanego filaru lub ubytku oczyścić pastą pumeksową, dokładnie wypłukać sprayem wodnym i delikatnie osuszyć 2–3 krótkimi dmuchnięciami powietrza z dmuchawki, wolnego od wody i oleju lub zebrać nadmiary wody wacikami. Nie przesuszyć!
  - – Po osuszeniu powierzchnia filaru/ubytku powinna być lekko błyszcząca. Podobnie jak w przypadku wszystkich cementów do osadzania przesuszenie może spowodować powstanie nadwrażliwości pozabiegowej.

Po ostatecznym oczyszczeniu filaru pastą pumeksową i wypłukaniu wodą nie zaleca się stosowania preparatów takich jak: środki do znoszenia nadwrażliwości, środki do dezynfekcji tkanek, środki obkurczające, materiały do uszczelniania zębiny, roztwory do płukania na bazie EDTA, proszku ułatwiającego skanowanie itp. Pozostałości wymienionych materiałów mogą wywierać negatywny wpływ na siłę łączenia i reakcję wiązania cementu.

Preparacja kanałów korzeniowych

- ▶ Przeprowadzić tradycyjne leczenie kanałowe (wypełnienie kanałów korzeniowych gutaperką oraz usunięcia wypełnienia kanałów korzeniowych, pozostawiając 4 mm gutaperki w części wierzchołkowej).
- ▶ Kanał korzeniowy oczyścić 2,5%–5,25% roztworem podchlorynu sodu (NaOCl).
- ▶ Natychmiast wypłukać wodą i osuszyć ćwiekami papierowymi.
- ▶ Podczas osadzania wkładów zaleca się zastosowanie koferdamu.

Preparacja mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach

Zęby filarowe muszą posiadać powierzchnię szkliwa odpowiednią do łączenia. Powinny one być zdrowe lub jedynie z niewielkimi uzupełnieniami a ich stan periodontologiczny powinien być dobry. Stomatolog jest w pełni odpowiedzialny za prawidłowe określenie wskazania oraz wybór techniki leczenia. W celu określenia wskazania należy kierować się wytycznymi opracowanymi przez właściwe krajowe towarzystwa stomatologiczne.

- ▶ Przygotować nacięcia retencyjne.
- ▶ Podczas procesu cementowania stosować koferdam i chronić ubytek przed zanieczyszczeniem.
- ▶ Powierzchnię szkliwa ubytku wytrawiać przez 15–20 sekund przy pomocy 37% kwasu fosforowego. Następnie dokładnie wypłukać wodą i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju. W przypadku narażenia zębiny wytrawianie przeprowadzać etapami tak, aby uniknąć powstania nadwrażliwości pozabiegowej.

Postępowanie wstępne

- ▶ Wybrać i przygotować odpowiedni odcień materiału RelyX Unicem Aplicap lub Maxicap.
- ▶ Usunąć uzupełnienie tymczasowe i wszelkie pozostałości cementu tymczasowego z powierzchni filaru.
- ▶ Próbnie osadzić uzupełnienie tymczasowe i sprawdzić dopasowanie oraz zwarcie.
  - – W przypadku próbnego osadzenia z zastosowaniem rzadkiego materiału silikonowego dokładnie usunąć wszelkie pozostałości silikonu po przymiarce.
  - – W przypadku uzupełnień z tradycyjnej porcelany, aby uniknąć zniszczenia pracy sprawdzać zwarcie po całkowitym zacementowaniu uzupełnienia.
- ▶ Unikać jakiegokolwiek zanieczyszczenia powierzchni, zarówno w trakcie postępowania wstępnego, jak i podczas ostatecznego cementowania.

Przygotowanie uzupełnień protetycznych

Przygotowanie powierzchni metalu

Postępować zgodnie z instrukcją producenta materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

- ▶ Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
- ▶ Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
- ▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.

W przypadku mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach, patrz rozdział „Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Przygotowanie powierzchni uzupełnień z tradycyjnej porcelany

Postępować zgodnie z instrukcją użycia stosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

- ▶ Łączoną powierzchnię porcelany wytrawić kwasem fluorowodorowym.
- ▶ Dokładnie wypłukać wodą przez 15 sek. i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
- ▶ Nałożyć silan, zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia. W przypadku zastosowania RelyX™ Ceramic Primer odczekać po nałożeniu 5 sek., a następnie dokładnie osuszyć silan do momentu całkowitego odparowania rozpuszczalnika.

Przygotowanie uzupełnień z tlenku cyrkonu i tlenku glinu

Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

Sposób 1:

- ▶ Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
- ▶ Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
- ▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.

Sposób 2:

- ▶ Pokryć (krzemianem) cementowaną powierzchnię uzupełnienia stosując urządzenie do mikropiaskowania CoJet™ Prep i piasek CoJet™ Sand. Piaskować przez 15 sek. z odległości 2–10 mm, utrzymując końcówkę urządzenia prostopadle do powierzchni uzupełnienia. Pozostałe informacje dostępne są w instrukcji użycia CoJet Prep i CoJet Sand.
- ▶ Powietrzem wolnym od wody i oleju wydmuchnąć wszelkie pozostałości piasku.
- ▶ Następnie nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia.

W przypadku mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach, patrz rozdział „Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Przygotowanie powierzchni uzupełnień kompozytowych

Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

- ▶ Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
- ▶ Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
- ▶ Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.

Przygotowanie wkładów z włókien szklanych

Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

- ▶ Oczyścić powierzchnię wkładu alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
- ▶ W przypadku stosowania RelyX™ Fiber Post nałożenie silanu nie jest konieczne. W przypadku innych wkładów wzmocnionych włóknami szklanymi postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału.

Przygotowanie łączników implantów

Zastosuj się do rekomendacji związanych ze stosowanym materiałem uzupełnienia (np. metal, tlenek cyrkonu).

Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach

Powierzchnie z metalu, tlenku cyrkonu i tlenku glinu:

- ▶ Pokryć (krzemianem) cementowaną powierzchnię uzupełnienia stosując urządzenie do mikropiaskowania CoJet™ Prep i piasek CoJet™ Sand. Piaskować przez 15 sek. z odległości 2–10 mm, utrzymując końcówkę urządzenia prostopadle do powierzchni uzupełnienia. Pozostałe informacje dostępne są w instrukcji użycia CoJet Prep i CoJet Sand.
- ▶ Powietrzem wolnym od wody i oleju wydmuchnąć wszelkie pozostałości piasku.
- ▶ Następnie nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia.

W przypadku uzupełnień z tradycyjnej porcelany, patrz rozdział „Przygotowanie powierzchni uzupełnień z tradycyjnej porcelany".

Aktywacja kapsułki

- ▶ Ustawić aktywator na stabilnej powierzchni roboczej i włożyć kapsułkę z materiałem RelyX Unicem Aplicap lub Maxicap do aktywatora systemu Aplicap lub aktywatora systemu Maxicap.
- ▶ Wcisnąć dźwignię aktywatora kłębem dłoni mocno i **całkowicie**, do oporu, a następnie przytrzymać dźwignię w pozycji naciśniętej przez 2–4 sekund.
  - – Tylko mocne i całkowite naciśnięcie dźwigni do oporu i przytrzymanie jej w tej pozycji zapewnia dokładne wciśnięcie płynu do proszku. Jeżeli dźwignia zostanie naciśnięta za lekko albo niedokładnie, do proszku może się dostać za mała ilość płynu. Może to spowodować utratę lepkości i zmiany właściwości produktu.

Mieszanie

- ▶ Materiał RelyX Unicem zmieszać w mieszalniku o wysokiej częstotliwości, np. CapMix™ lub w mieszalniku rotacyjnym, np. RotoMix™. Informacje dotyczące czasu mieszania dostępne są w rozdziale „Czasy stosowania".
  - – Dłuższe mieszanie może, w niewielkim stopniu, skrócić czas wiązania materiału. Unikać wydłużania czasu mieszania.

Czasy stosowania

Czasy pracy i wiązania zależą od temperatury zewnątrz i wewnątrzustnej. Podane poniżej czasy dotyczą normalnych warunków w gabinecie. Podobnie jak w przypadku każdego cementu kompozytowego, czas wiązania jest dłuższy w temperaturze pokojowej.
RelyX Unicem jest materiałem podwójnie utwardzalnym i jest wrażliwy na światło dzienne i sztuczne, np. światło lampy operacyjnej. W przypadku, gdy w czasie aplikacji materiał jest narażony na działanie światła lampy operacyjnej, czas pracy cementu ulega znacznemu skróceniu!

	Aplicap min:sek	Maxicap min:sek
Mieszanie:		
Mieszalnik o wysokiej częstotliwości, np. CapMix	00:15	00:15
lub		
Mieszalnik rotacyjny, np. RotoMix	00:10	00:10
Czas pracy od początku mieszania	02:00	02:30
Utwardzanie światłem:		
Pojedyncza powierzchnia, utwardzanie od powierzchni żującej	00:20	00:20
Każda inna powierzchnia, dodatkowo	00:20	00:20
Utwardzanie poprzez wkład RelyX Fiber Post	00:40	00:40
Wiązanie chemiczne:		
Wewnątrzustny czas oczyszczania od początku mieszania	02:00	02:30
Czas wiązania od początku mieszania	05:00	06:00

Aplikacja

W celu zapobiegania przedwczesnemu wiązaniu cementu podczas aplikacji, wszystkie etapy pracy należy wykonać bez przerw.

Aplikacja z zastosowaniem aplikatora

- ▶ Włożyć kapsułkę do aplikatora Aplicap/Maxicap i maksymalnie odchylić końcówkę kapsułki.
- ▶ Podczas aplikacji i wiązania chronić pole protetyczne przed zanieczyszczeniem wodą, śliną i płynem z kieszonki.
- ▶ Cały ubytek oraz, jeśli to konieczne, dolną część mostu równomiernie pokryć wymieszanym RelyX Unicem Aplicap/Maxicap. Koronę wypełnić cementem.
- ▶ Mocno osadzić uzupełnienie i unieruchomić do momentu związania cementu.

Aplikacja do kanału korzeniowego

- ▶ Do aplikacji materiału nie stosować igieł Lentulo. Zastosowanie igieł Lentulo może nadmiernie przyspieszyć wiązanie cementu.
- ▶ W przypadku, gdy do aplikacji RelyX Unicem Aplicap nie jest stosowana końcówka przedłużająca, rozprowadzić cement po powierzchni wkładu i umieścić wkład we wstępnie przygotowanym kanale.

Aplikacja do kanału korzeniowego z zastosowaniem końcówki przedłużającej.

Końcówki przedłużające RelyX™ Unicem Aplicap™ zaprojektowano specjalnie do aplikacji w kanałach korzeniowych i przeznaczone są wyłącznie do stosowania z kapsułkami RelyX Unicem Aplicap. Wyłącznie kapsułki RelyX Unicem Aplicap posiadają pierścień retencyjny, który umożliwia właściwe zablokowanie końcówek przedłużających. W przypadku zastosowania innych kapsułek nie gwarantujemy odpowiedniego utrzymania końcówek przedłużających. W powyższym przypadku końcówki przedłużające mogą spadać z ujścia kapsułki w czasie aplikacji materiału.

- ▶ Przed rozpoczęciem aplikacji sprawdzić możliwość wprowadzenia końcówki przedłużającej do kanału.
  - – Średnica końcówki przedłużającej RelyX Unicem Aplicap została dobrana tak, aby pasowała do wkładu RelyX Fiber Post o rozmiarze 1.
- ▶ Stosując lekki obrót nałożyć końcówkę przedłużającą RelyX™ Unicem Aplicap na końcówkę kapsułki zawierającej zaktywowany i wymieszany RelyX Unicem Aplicap. Końcówkę przedłużającą wkładać do momentu usłyszenia i odczucia zatrzaśnięcia we właściwej pozycji („kliknięcie").
  - – Nie wolno skracać końcówek przedłużających RelyX Unicem Aplicap. Może to spowodować deformację lub zatkanie ujścia końcówki.
  - – Końcówek przedłużających nie wolno powtórnie stosować i sterylizować w autoklawie.
- ▶ Włożyć końcówkę przedłużającą możliwie głęboko do kanału korzeniowego, bez uszkodzenia materiału wypełniającego wierzchołek kanału.
- ▶ Nakładanie cementu rozpocząć od części wierzchołkowej. Materiał aplikować utrzymując końcówkę przedłużającą zanurzoną w nakładanym cemencie do momentu wypełnienia kanału. Po wypełnieniu kanału powoli wyjąć końcówkę (aplikacja zanurzeniowa).
  - – Powyższa aplikacja (**aplikacja zanurzeniowa**) **nie powinna trwać krócej, niż 5 sek.** Zmniejszy to możliwość pozostawienia pęcherzyków powietrza.
  - – W czasie całego procesu aplikacji utrzymywać końcówkę przedłużającą zanurzoną w cemencie tak, aby nie zamknąć pęcherzyków powietrza w materiale.
- ▶ Lekko ściskając natychmiast osadzić wkład. Utrzymywać w odpowiedniej pozycji stosując umiarkowany nacisk.

Usuwanie nadmiarów

Powierzchnia uzupełnienia

- ▶ Nadmiary cementu najlepiej usuwać odpowiednim narzędziem, np. kiretą, po krótkim naświetleniu światłem (około 2 sek. przy zastosowaniu konwencjonalnej lampy do polimeryzacji) lub w czasie polimeryzacji chemicznej (rozpoczynając po 2 minutach od początku mieszania, gdy materiał znajduje się w fazie żelu). Nadmiary cementu o większej objętości są łatwiejsze do usunięcia!
  - – W przypadku usuwania nadmiarów podczas samoistnego wiązania przytrzymywać wkład odpowiednim narzędziem w ustalonej pozycji.
  - – Uwaga dotycząca usuwania nadmiarów cementu. W przypadku usuwania nadmiarów cementu minigąbką lub podobnym narzędziem bezpośrednio po osadzeniu pracy, pozostałe, minimalne nadmiary cementu pokryć żelem glicerynowym lub utwardzić światłem. Brak utwardzenia światłem lub niezastosowanie żelu glicerynowego powoduje powstanie warstwy inhibicji tlenowej, która usuwana jest w czasie polerowania. W przypadku minimalnych nadmiarów usunięcie warstwy inhibicji tlenowej może spowodować powstanie niedoboru cementu, zależnego od grubości warstwy materiału.

Wkład

- ▶ Nadmiary cementu usunąć odpowiednim narzędziem lub wacikiem.

Utwardzanie i opracowanie

- ▶ W trakcie osadzania uzupełnień porcelanowych i kompozytowych zaleca się utwardzanie cementu światłem poprzez powierzchnię uzupełnienia. Czas utwardzania wybrać zgodnie z liczbą powierzchni uzupełnienia (informacje w rozdziale: Czasy stosowania). W przypadku zastosowania przezroczystych wkładów koronowo-korzeniowych utwardzać cement poprzez wkład. Czas utwardzania poprzez wkład zależy od przezierności wkładu. W przypadku wkładów RelyX Fiber Post wynosi 40 sek.
- ▶ Usunąć wszelkie pozostałości cementu z brzegów uzupełnienia i wypolerować obszar brzeżny wiertłami z drobnym nasypem diamentowym, krążkami z nasypem z tlenku glinu, np. krążkami Sof-Lex™ i pastą do polerowania zawierającą ziarna diamentowe.
- ▶ Następnie sprawdzić zwarcie.

Po opracowaniu

- ▶ Dokładnie sprawdzić kieszenie wokół filaru i przyległe tkanki. Usunąć wszelkie pozostałości cementu.

Uwagi

Reakcja wiązania RelyX Unicem Aplicap i Maxicap może ulec przyspieszeniu pod wpływem światła dziennego lub sztucznego oświetlenia. Kapsułki aktywować bezpośrednio przed wymieszaniem cementu. Materiał nakładać bezpośrednio po wymieszaniu. Unikać intensywnego światła w polu zabiegowym!

Przechowywanie i trwałość

Kapsułki RelyX Unicem Aplicap i Maxicap przechowywać w opakowaniu blistrowym w temperaturze 15–25°C. Blistry zawierające kapsułki z RelyX Unicem otwierać bezpośrednio przed użyciem materiału, aby zapobiec wpływowi wilgoci na proces wiązania. Nie stosować po upływie daty przydatności do użycia.

Informacje dla klienta

Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja

3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności

O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Ostatnia aktualizacja: listopad 2017

(ro) ROMÂNĂ

Descrierea produsului

RelyX™ Unicem Aplicap™ și RelyX™ Unicem Maxicap™ este un ciment rășinic autoadeziv cu reacție de întărire duală în varianta capsulată. Este utilizat pentru cimentarea adezivă a restaurărilor indirecte integral ceramice, compozite sau metalice, pentru fixarea adezivă a pivoturilor (dispozitive din fibră de sticlă).
În cazul utilizării RelyX Unicem Aplicap și Maxicap condiționarea dintelui și aplicarea sistemului adeziv nu sunt necesare.
La fel ca și alte materiale de cimentare, RelyX Unicem este caracterizat de un grad înalt de stabilitate și o curgere bună în condiții de presiune (vâscozitate structurală).
Materialul de cimentare eliberează ioni de fluor și este disponibil într-o gamă variată de nuanțe.
RelyX Unicem Aplicap și Maxicap conține grupări bifuncționale metacrilice.
Filler-ul anorganic este într-o proporție de aproximativ 52% din volum; dimensiunea particulelor (D 90%) este de 9,5 µm.
Cantitatea de material dintr-o capsulă Aplicap sau Maxicap este de cel puțin 0,1 ml sau 0,35 ml.

Anumite produse nu sunt disponibile în toate țările.

☞ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie luate drept reper pe toată durata folosirii produsului. Pentru detalii privind toate produsele care urmează să fie menționate vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

Indicații

- Cimentarea definitivă a inlay-urilor, onlay-urilor, coroanelor și punților, integral ceramice compozite sau metalice; punți Maryland cu 2–3 elemente și punți de 3 unități având ca elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri (exclus la pacienții cu bruxism sau parodontite)
- Cimentarea definitivă a pivoturilor (dispozitive corono-radiculare)
- Cimentarea definitivă a restaurărilor indirecte integral ceramice, din compozit sau metalice pe bonturile implantare
- Bonturi implantare Lava – doar în conformitate cu instrucțiunile de utilizare Lava™ Frame

Indicațiile precum punți de tip Maryland și punți cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri (punți cu fixare adeziva), necesita o putere de adeziune extrem de ridicată. Indiferent de producătorul materialului de cimentare și al materialului de restaurare, aceste restaurări pot fi expuse unui risc mai mare de decimentare. Pentru a ajunge la rezultate optime utilizând RelyX Unicem Aplicap și Maxicap, consultați secțiunile „Pregătirea dintelui" și „Pregătirea punților de tip Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Precauții

Pentru pacienți și personalul medical

- Pasta de bază: contactul cu ochii poate determina afectarea acestora. Utilizați ochelari de protecție pentru a preveni aceste incidente. În cazul producerii contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și cereți asistență medicală.
- Pasta de bază: conține persulfat de sodiu care poate avea un potențial alergic pentru anumiți indivizi. Acest produs nu va fi utilizat în cazul pacienților cunoscuți cu sensibilitate la sulfiți deoarece pot apărea reacții încrucișate cu persulfatul de sodiu.

Pentru pacienți

- Acest produs conține substanțe care pot determina reacții alergice la anumiți pacienți, la contactul cu tegumentul. Evitați utilizarea acestui produs în cazul pacienților cunoscuți ca fiind alergici la acrilate.
- În cazul contactului prelungit cu țesuturile orale, clătiți cu o cantitate mare de apă. În cazul producerii unor reacții alergice acordați asistență medicală; se întrerupe aplicarea materialului, acesta va fi îndepărtat complet și nu va mai fi utilizat cu altă ocazie.

Pentru personalul medical

- Acest produs conține substanțe care pot cauza reacții alergice în anumite cazuri. Pentru a reduce riscul unui răspuns alergic, reduceți expunerea la acest produs. În mod special evitați contactul cu acest produs nepolimerizat. Dacă acest contact se produce, spălați tegumentul cu săpun și apă.
- Este recomandată utilizarea mănușilor și a unei tehnici prin care să se evite un contact direct. Acrilatul poate penetra mănușile uzuale. Dacă produsul vine în contact cu mănușile, îndepărtați și aruncați mănușile, spălați-vă imediat mâinile cu apă și săpun și luați o altă pereche de mănuși.
- Dacă reacția alergică se produce, solicitați asistență medicală.

3M MSDS pot fi obținute accesând adresa de internet www.mmm.com sau contactând reprezentanța locală.

Măsuri de precauție pe durata preparării

- Restaurările protetice provizorii trebuie cimentate cu materiale fără eugenol (de ex. RelyX™ Temp NE). Folosirea unor materiale de cimentare provizorii pe bază de eugenol poate produce inhibarea procesului de polimerizare a materialului RelyX Unicem Aplicap și Maxicap în timpul cimentării finale.
- Este interzisă utilizarea apei oxigenate (H_2O_2) sau a bicarbonatului de sodiu ($NaHCO_3$) deoarece urmele rămase pot influența negativ rezistența adeziunii și reacția de întărire a materialului RelyX Unicem.

Protecția pulpară

Pentru a împiedica apariția iritațiilor pulpare, se recomandă acoperirea zonelor situate în apropierea camerei pulpare cu o cantitate minimă de pastă pe bază de hidroxid de calciu (ciment pe baza de hidroxid de calciu deoarece acesta se rigidizează puternic în momentul definitivării reacției de întărire) înaintea amprentării finale.

Pregătirea dintelui

Pregătirea cavității/bontului dentar

- ▶ Anterior cimentării finale curățați cu atenție bontul preparat sau cavitatea preparată cu o pastă abrazivă, clătiți cu spray-ul cu apă și uscați prin aplicarea a 2–3 reprize scurte de aer sau prin tamponare cu bulete de vată. Nu uscați excesiv!
  - – Cavitatea trebuie uscată atât cât suprafețele să aibă un aspect mat strălucitor. Uscarea excesivă poate determina apariția sensibilității post-operatorii.

Nu utilizați substanțe desensibilizante, dezinfectante, astringente, sigilante dentinare, soluții de curățat pe bază de EDTA, pudră de scanare etc., după igienizarea cu pastă abrazivă și apă. Aceste reziduuri pot avea un efect negativ asupra adeziunii și reacției de întărire a cimentului.

Pregătirea canalelor radiculare

- ▶ Realizați tratamentul endodontic așa cum procedați în mod uzual (sigilați canalul radicular cu gutapercă și sealer și apoi dezobturați lăsând la nivel apical doar 4 mm din materialul de sigilare).
- ▶ Curățați canalul radicular cu o soluție de 2,5%–5,25% de hipoclorit de sodiu (NaOCl).
- ▶ Clătiți imediat cu apă și uscați cu conuri de hârtie.
- ▶ Vă recomandăm utilizarea digii pe perioada cimentării dispozitivelor corono-radiculare.

Pregătirea punților de tip Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri

Bonturile dentare trebuie să aibă suprafețe de smalț adecvate pentru cimentare. Dinții trebuie să fie sănătoși sau să aibă doar restaurări directe superficiale. Este responsabilitatea exclusivă a medicului dentist să asigure selectarea adecvată a indicației și tehnicii. Trebuie să fie respectate instrucțiunile asociațiilor profesionale naționale relevante pentru astfel de indicații.

- ▶ Pregătiți elementele de retenție, cum ar fi zonele cingulare și/sau fosetele învecinate.
- ▶ Utilizați o digă de cauciuc și mențineți cavitatea necontaminată în timpul cimentării.
- ▶ Gravați suprafața de smalț a cavității cu o soluție de acid fosforic cu o concentrație de 37% timp de 15–20 sec. Apoi clătiți bine cu apă și suflați aer pentru a îndepărta urmele de apă și ulei. În cazul dentinei expuse, asigurați-vă că gravați selectiv smalțul pentru a evita sensibilitatea post-operatorie.

Preparare

- ▶ Alegeți și pregătiți culoarea dorită de RelyX Unicem Aplicap sau Maxicap.
- ▶ Îndepărtați lucrarea protetică provizorie și curățați cu grijă preparația de eventuale urme de material de cimentare temporară.
- ▶ Verificați lucrarea protetică finală și testați adaptarea proximală, marginală și ocluzală.
  - – Dacă faceți verificarea adaptării microprotezei folosind un silicon de consistență fluidă îndepărtați în final în totalitate orice urmă de material siliconic.
  - – Pentru restaurările din ceramică sticloasă verificați adaptarea în ocluzie numai după cimentare provizorie, pentru a evita fracturarea.
- ▶ Evitați orice contaminare a suprafețelor preparate în timpul tratamentului și până la cimentarea definitivă.

Pregătirea lucrării protetice

Pregătirea suprafețelor metalice

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare ale restaurărilor metalice.
În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:

- ▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
- ▶ Curățați suprafața sablată cu alcool și uscați-o cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.

Pentru punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri, consultați „Pregătirea punților de tip Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Pregătirea suprafețelor din ceramică sticloasă

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare ale acestui material de restaurare. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:

- ▶ Utilizați acid fluorhidric pentru condiționarea suprafeței interne a restaurării.
- ▶ Clătiți cu atenție, cu apă, timp de 15 secunde și uscați cu aer care să nu fie contaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Aplicați un silan potrivit în conformitate cu instrucțiunile de utilizare:
  - – RelyX™ Ceramic Primer trebuie aplicat timp de 5 secunde și apoi uscat complet astfel încât solventul să fie evaporat în totalitate.

Pregătirea restaurărilor din ceramică cu infrastructură de oxid de zirconiu sau oxid de aluminiu

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a acestui tip de material de restaurare. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:

Alternativa 1:

- ▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
- ▶ Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.

Alternativa 2:

- ▶ Pregătiți suprafața adezivă a restaurării de cimentat cu dispozitivul de micro-sablare CoJet™ Prep și cu agentul de sablare CoJet™ Sand care va fi utilizat de la o distanță de 2–10 mm, într-o poziție verticală față de suprafața restaurării, timp de 15 sec., consultați instrucțiunile de utilizare pentru folosirea CoJet Prep și CoJet Sand.
- ▶ Îndepărtați reziduurile de agent de sablare cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Aplicați un silan potrivit, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Pentru punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri, consultați „Pregătirea punților de tip Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Pregătirea restaurărilor din compozit

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a restaurărilor din compozit. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:

- ▶ Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
- ▶ Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.

Pregătirea dispozitivelor din fibră de sticlă

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a dispozitivelor din fibră de sticlă. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:

- ▶ Curățați pivotul cu alcool și uscați-l cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Când utilizați RelyX™ Fiber Post nu este necesară aplicarea unui agent pe bază de silan. Alte dispozitive din fibră de sticlă trebuie pregătite în conformitate cu instrucțiunile acestora de utilizare.

Pregătirea bonturilor implantare

Vă rugăm urmați recomandările pentru materialul de restaurare relevant (de ex. metal, oxid de zirconiu).

Pregătirea punților Maryland și a punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri

Suprafețele metalice, de oxid de zirconiu și oxid de aluminiu:

- ▶ Pregătiți suprafața adezivă a restaurării de cimentat cu dispozitivul de micro-sablare CoJet™ Prep și cu agentul de sablare CoJet™ Sand care va fi utilizat de la o distanță de 2–10 mm, într-o poziție verticală față de suprafața restaurării, timp de 15 sec., consultați instrucțiunile de utilizare pentru folosirea CoJet Prep și CoJet Sand.
- ▶ Îndepărtați reziduurile de agent de sablare cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- ▶ Aplicați un silan potrivit, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Pentru ceramica sticloasă (gravabilă) consultați „Pregătirea lucrărilor protetice din ceramică sticloasă (gravabilă)".

Activarea capsulelor

- ▶ Așezați activatorul pe o suprafață stabilă și introduceți capsulele Aplicap în activatorul Aplicap™ sau capsulele Maxicap în activatorul Maxicap™.
- ▶ Cu pocul palmei apăsați levierul activatorului ferm și **complet până la oprire** și mențineți-l în poziție coborâtă 2 până la 4 secunde.
  - – Apăsarea fermă și completă a levierului, până la oprire și menținerea în această poziție reprezintă singura modalitate prin care se asigură propulsarea întregii cantități de lichid în pudră. Dacă se aplică o presiune neadecvată asupra levierului sau dacă acesta nu este apăsat complet, este posibil ca o cantitate prea mică de lichid să fie amestecată cu pudra, ducând la creșterea vâscozității și la modificarea caracteristicilor produsului.

Amestecarea

- ▶ Amestecați conținutul capsulelor RelyX Unicem într-un aparat de frecvență înaltă (ex. CapMix™) sau în aparatul pentru mixare rotativă RotoMix™, vezi capitolul „Timpi".
  - – Prelungirea timpului de amestecare produce o accelerare minimă a reacției de întărire. Scurtarea timpului de amestecare trebuie evitată.

Timpi

Timpul de lucru și cel de întărire pot fi influențați de ambient și de temperatura cavității bucale. Timpii prezentați sunt bazați pe condiții normale de lucru. RelyX Unicem, la fel ca orice ciment rășinic, are un timp de întărire mai mare la temperatura camerei.
RelyX Unicem este un ciment cu reacție de întărire duală fiind astfel sensibil la acțiunea luminii naturale și artificiale. Timpul de lucru este semnificativ redus în prezența luminii!

	Aplicap min:sec	Maxicap min:sec
Amestecare:		
În aparatele de mixare cu frecvență înaltă (ex. CapMix)	00:15	00:15
În aparatele de mixare rotativă RotoMix	00:10	00:10
Timpul de lucru de la începutul amestecării:	02:00	02:30
Fotopolimerizare:		
O singură suprafață, dinspre ocluzal	00:20	00:20
Altă suprafață, în plus	00:20	00:20
Pivoturile RelyX Fiber Post, dinspre ocluzal	00:40	00:40
Autopolimerizare:		
Timp pentru curățarea intraorală de la începutul amestecării	02:00	02:30
Timp de priză de la începutul amestecării	05:00	06:00

Aplicare

Pentru a preveni întărirea prematură a materialului de cimentare în timpul aplicării, efectuați toți pașii de lucru fără întreruperi.

Inserarea cu ajutorul aplicatorului

- ▶ Introduceți capsulele în aplicatorul Aplicap/Maxicap înainte de amestecare și deschideți duza cât mai repede.
- ▶ Protejați aria de lucru de contaminarea cu apă, sânge, lichid sulcular pe durata aplicării și întăririi materialului respectiv.
- ▶ Acoperiți uniform întreaga cavitate și zona bazală a inlay-urilor/onlay-urilor cu materialul de cimentare RelyX Unicem Maxicap și Aplicap sau umpleți coroana cu ciment.
- ▶ Așezați ferm lucrarea protetică și mențineți-o în poziție suficient de mult pentru ca materialul de cimentare să se întărească complet.

Aplicarea în canalul radicular

- ▶ Nu utilizați acul Lentulo pentru a introduce materialul în canalul radicular deoarece reacția de întărire poate fi accelerată.
- ▶ Dacă nu utilizați vârful prelungitor pentru introducerea materialului, aplicați cimentul pe pivotul radicular și apoi aplicați-l direct în canalul radicular. Este indicat să vibrați ușor pivotul pe perioada inserției împiedicând astfel includerea bulelor de aer.

Aplicarea materialului în canalul radicular cu ajutorul vârfurilor prelungitoare Elongation Tip

Vârfurile prelungitoare RelyX™ Unicem Aplicap™ sunt destinate special aplicării în canalul radicular și vor fi atașate doar la capsulele RelyX Unicem Aplicap. Doar capsulele RelyX Unicem Aplicap sunt prevăzute cu un inel retentiv la nivelul căruia vârfurile prelungitoare RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip pot fi fixate. Nu este garantată potrivirea exactă a acestor vârfuri prelungitoare în cazul altor tipuri de capsule, în timpul aplicării cimentului putându-se produce mobilizarea vârfului prelungitor.

- ▶ Înainte de începerea aplicării verificați dacă vârful prelungitor este fixat în interiorul canalului radicular.
  - – Diametrul vârfului prelungitor RelyX Unicem Aplicap este creat pentru dispozitivele corono radiculare RelyX Fiber Post, dimensiunea 1.
- ▶ Atașați vârfurile prelungitoare RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip, realizați o ușoară rotație până când vârful se fixează bine în locul său (se aude un „click").
  - – Vârfurile prelungitoare RelyX Unicem Aplicap Elongation Tips nu vor fi scurtate deoarece există riscul deformării sau blocării acestora.
  - – Vârfurile prelungitoare nu vor fi autoclavate sau reutilizate.
- ▶ Introduceți vârful aplicator cât mai profund posibil fără să afectați obturația radiculară restantă apical.
- ▶ Aplicați cimentul începând din zona apicală, ținând vârful vârfului aplicator imersat în materialul de cimentare; mobilizați ușor vârful prelungitor în sus pe măsură ce crește nivelul pastei. Nu îndepărtați vârful prelungitor din materialul de cimentare până când nu umpleți complet canalul radicular.
  - – Această metodă de **obturare prin imersare** nu trebuie să se realizeze **în mai puțin de 5 secunde**; astfel va fi minimizată introducerea bulelor de aer.
  - – Mențineți deschiderea vârfului prelungitor imersată în materialul de cimentare pe toată durata procesului de aplicare, împiedicând astfel introducerea de bule de aer.
- ▶ Aplicați imediat pivotul, torsionați-l ușor și aplicați o presiune moderată pentru a-l menține în poziția respectivă.

Îndepărtarea excesului

Pentru restaurări

- ▶ Îndepărtarea excesului de ciment este indicat să se realizeze cu o sondă, după o scurtă expunere la lumină (polimerizare timp de aproximativ 2 sec. cu ajutorul lămpii) sau în timpul perioadei de autopolimerizare (după 2 min. de la începerea malaxării, în faza de „gel"). Un volum mai mare de material în exces este mai ușor de îndepărtat.
  - – Dacă excesul este îndepărtat pe perioada autopolimerizării, se va utiliza un instrument potrivit pentru a menține restaurarea în poziția sa.
  - – Metode de îndepărtare a excesului de ciment: dacă excesul de ciment este îndepărtat cu un burete sau cu ceva similar, imediat după aplicarea restaurării, excesul minim rămas va fi polimerizat puțin sau va fi acoperit cu glicerină. Dacă nu se va realiza fotopolimerizarea sau nu se va utiliza glicerină pe perioada reacției de întărire, la suprafața cimentului va rămâne un strat nepolimerizat datorită inhibiției produse de oxigen. Acest strat nepolimerizat va fi îndepărtat în momentul finisării, putând crea un hiatus la nivelul restaurării.

Pentru dispozitivele din fibră de sticlă (pivoturi)

- ▶ Îndepărtați cimentul cu ajutorul unui instrument adecvat sau cu o buletă de vată.

Polimerizare

- ▶ Recomandăm fotopolimerizarea materialului de cimentare prin restaurarea respectivă dacă aceasta este din ceramică sau material compozit. Selectați timpul de expunere în funcție de numărul de suprafețe existente (vezi capitolul „Timpi"). Polimerizați cimentul prin pivot dacă ați utilizat un pivot translucent. Timpul de expunere depinde de translucența pivotului care a fost utilizat; dacă ați utilizat pivoturi RelyX Fiber Post timpul de expunere este de 40 secunde.
- ▶ Îndepărtați orice plus de la periferie și lustruiți zona marginală cu instrumente diamantate de finisat, discuri cu suprafața acoperită cu oxizi de aluminiu (de ex. discurile Sof-Lex™) și pastă diamantată de finisare.
- ▶ Verificați apoi restaurarea în ocluzie.

După finisare

- ▶ Inspectați cu grijă sulcusul dinților tratați și zonele înconjurătoare; îndepărtați toate resturile de ciment rămase.

Note

RelyX Unicem Aplicap și Maxicap pot polimeriza mai rapid atunci când sunt expuse la lumină naturală sau artificială. Din acest motiv capsula trebuie activată imediat după amestecare, iar pasta trebuie aplicată direct după amestecare. Evitați iluminarea excesivă în timpul aplicării.

Depozitare și valabilitate

Depozitați produsul RelyX Unicem la 15°–25° C/59°–77° F.
Nu deschideți ambalajul decât imediat înainte de utilizare pentru a preveni alterarea caracteristicilor de priză a materialului datorită umezelii.

Informații pentru clienți

Nici o altă persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

Garanție

3M Deutschland GmbH garantează faptul că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU MAI OFERĂ NICI O ALTĂ AGRANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil să evalueze cât este de adecvat produsul necesităților sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea responsabilităților

Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Data informării: noiembrie 2017

3M ESPE

RelyX™ Unicem
Aplicap™/Maxicap™

(sk) Samoadhezívny živicový cement
(sl) Samo-adhezivni kompozitni cement
(cs) Samoadhezivní kompozitní pryskyřičný cement
(tr) Self-Adeziv Rezin Siman
(et) Isekinnituv komposiittsement
(lv) Pašlīmējošs sveķu cements
(lt) Savaiminio sukibimo dervinis cementas fiksavimui
(uk) Самоадгезивний композитний цемент

Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання

CE 0123

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, CoJet, Lava, Maxicap, RelyX, RotoMix and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2017, 3M. All rights reserved.

44000180958/05

(sk) SLOVENSKY

Popis výrobku
RelyX™ Unicem Aplicap™ a RelyX™ Unicem Maxicap™ sú duálne tuhnúce, samoadhezívne živicové cementy v kapsliach. Používajú sa na cementovanie nepriamych náhrad zhotovených z keramiky, kompozitu alebo kovu na čapy a skrutky. S RelyX Unicem Aplicap a Maxicap nie je nutné bondovanie a kondiciovanie preparovaného zuba.
Na rozdiel od ostatných materiálov na cementovanie, RelyX Unicem Aplicap a Maxicap sú charakteristické svojou vysokou stabilitou v kombinácii s dobrou zatekavosťou pod tlakom (štrukturálna viskozita).
Cement uvoľňuje fluoridové ióny a je k dispozícii v rôznych odtieňoch.
RelyX Unicem Aplicap a Maxicap obsahujú bifunkčný (met) akrylát. Pomer anorganického plnidla je približne 52% objemu, veľkosť častíc (D 90%) je 9.5 µm.
Použiteľné množstvo v kapsli je minimálne 0,1 ml alebo 0,35 ml.

Nie všetky produkty sú dostupné vo všetkých krajinách.

☞ Návod na použitie treba uchovať po celú dobu použitia produktu. Detaily k produktom spomenutým nižšie nájdete v príslušných návodoch na použitie.

Použitie
- Definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových inlejí, onlejí, koruniek a mostíkov; 2–3-členné mostíky Maryland a 3-členné inlej- a onlej-mostíky (nie pre pacientov s bruxizmom a parodontitídou)
- Definitívne cementovanie čapov alebo skrutiek
- Definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových reštaurácií na implantovaných nadstavbách
- Lava nadstavby – len podľa návodu na použitie Lava™ Frame

Indikácie ako mostíky Maryland, inlay/onlay (adhezívne mostíky) kladú veľmi vysoké požiadavky na priľnavosť adhezívneho spojenia. Nezávisle od výrobcu cementu a reštauračnej práce môžu tieto indikácie vykazovať zvýšené riziko výpadkov v dôsledku decementácie. Aby sa dosiahol optimálny výsledok s RelyX Unicem Aplicap a Maxicap, prosíme, aby ste dodržiavali pokyny z odstavcov „Preparácia" a „Predúpravy mostíkov Maryland a inlay/onlay".

Upozornenie
Pre pacientov a personál ambulancie
- Tekutina: kontakt s očami môže viesť k vážnemu poškodeniu očí. Predchádzajte úrazu nosením ochranných okuliarov. V prípade zásahu očí, vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte odbornú lekársku starostlivosť.
- Prášok: obsahuje persulfát sodný, ktorý môže u niektorých jedincov vyvolať respiračnú alergickú reakciu. Tento produkt nie je vhodný na použitie u jedincov so známou precitlivelosťou na sulfidy, keďže je možná skrížená reakcia na persulfát sodný.

Pre pacientov
- Tento produkt obsahuje látky, ktoré u niektorých jedincov môžu spôsobiť alergickú reakciu pri kontakte s kožou. Nepoužívajte produkt u pacientov so známou precitlivelosťou na akryláty.
- V prípade dlhšieho kontaktu s kožou, opláchnite veľkým množstvom vody. Ak sa objaví alergická reakcia, odstráňte produkt a nepoužívajte ho v budúcnosti; podľa potreby vyhľadajte lekársku starostlivosť.

Pre personál ambulancie
- Tento produkt obsahuje látky, ktoré u niektorých jedincov môžu spôsobiť alergickú reakciu pri kontakte s kožou. Pre zníženie rizika alergických reakcií, minimalizujte vystavenie sa materiálu. Obzvlášť sa vyhýbajte kontaktu s nespolymerizovaným produktom. Ak sa napriek tomu vyskytne kontakt s kožou, umyte kožu mydlom a vodou.
- Odporúčame používanie rukavíc a bezkontaktnej metódy. Akryláty môžu penetrovať cez bežne používané rukavice. Ak sa pasta dostane do kontaktu s rukavicami, rukavice zahoďte, okamžite si umyte ruky mydlom a vodou a nasaďte si nové rukavice.
- Ak sa objaví alergická reakcia, podľa potreby vyhľadajte lekársku pomoc.

3M MSDS možno získať na www.mmm.com alebo kontaktom na lokálneho dodávateľa.

Upozornenie pred použitím počas spracovania
- Nasaďte dočasnú náhradu použitím bez-eugenolového cementu (napr. s RelyX™ Temp NE). Použitie dočasných cementov obsahujúcich eugenol, môže inhibovať polymerizačný proces RelyX Unicem v priebehu definitívneho cementovania.
- Nepoužívajte peroxid vodíka (H_2O_2) resp. uhličitan sodný ($NaHCO_3$), ktorého zvyšky môžu narušiť väzobnú silu a tuhnutie RelyX Unicem.

Ochrana drene
Aby ste sa vyhli podráždeniu drene, pred zhotovením odtlačku na definitívnu náhradu zakryte miesta v tesnej blízkosti drene nanesením malého množstva tuhnúceho kalciumhydroxidového materiálu.

Preparácia
Preparácia kavít/pahýľov
- ► Pred definitívnym nacementovaním, dôkladne očistite preparovaný pahýľ alebo kavitu pemzou, opláchnite vodným sprejom a zľahka vysušte v 2–3 intervaloch vzduchom bez prímesi vody a oleja, alebo použite vatové peletky na vysušenie prebytočnej vody. Nepresúšajte!
  - Kavita má byť suchá iba toľko, aby mala ľahko svetlý vzhľad. Ako so všetkými fixačnými cementmi, presušenie môže viesť k precitlivenosti po ošetrení.

Použitie rôznych látok ako napr. desenzitizačných, dezinfekčných, adstringentných, dentínových pečatidiel, roztokov na vyplachovanie s obsahom EDTA, Scan-prášky atď., po očistení pemzou a vodou sa neodporúča. Ich zbytky môžu podstatným spôsobom ovplyvniť väzobnú silu a tuhnutie cementu.

Preparácia koreňových kanálikov
- ► Koreňový kanálik upravujte endodonticky obvyklým spôsobom (vyplnenie koreňového kanálika gutaperčou a odstránenie výplne koreňového kanálika, pritom ponechajte 4 mm gutaperče apikálne).
- ► Koreňový kanálik vyčistite 2,5–5,25 %-ným roztokom hypochloridu sodného (NaOCl).
- ► Okamžite vypláchnite vodou a osušte papierovými čapmi.
- ► Odporúčame použitie rubber dam počas cementovania čapov.

Preparácia mostíkov Maryland a inlay/onlay
Pilierové zuby musia mať adekvátny sklovinový povrch pre upevnenie. Musia byť zdravé alebo len málo reštaurované a parodont by mal byť v dobrom stave. Ošetrujúci lekár je všeobecne zodpovedný za správny výber v otázke indikácie a techniky. Pre tieto indikácie je potrebné zohľadniť predpisy závažných, národných zväzov.
- ► Retenčné prvky ako cingulum-ryhy a/alebo aproximálne drážky vypreparujte.
- ► Založte kofferdam a kavitu v priebehu cementovania chráňte pred akoukoľvek kontamináciou.
- ► Sklovinový povrch naleptajte na dobu 15–20 sekúnd 37 %-nou kyselinou fosforečnou. Potom dôkladne opláchnite vodou a vysušte stlačeným vzduchom bez vody a oleja. V prípade voľného dentínu zabezpečte, aby sa leptala výlučne sklovina, aby sa zabránilo vzniku pooperačnej citlivosti.

Príprava
- ► Zvoľte požadovaný odtieň a pripravte RelyX Unicem Aplicap alebo Maxicap na použitie.
- ► Odstráňte provizórium a dôkladne odstráňte akékoľvek zvyšky dočasného cementu z povrchu zuba.
- ► Vyskúšajte náhradu v ústach, skontrolujte presnosť a kontaktné body.
  - V prípade použitia materiálu na báze silikónu pri skúške je nutné následne silikón kompletne odstrániť pred definitívnym cementovaním.
  - Pri sklokeramických náhradách neskúšajte oklúziu pred nacementovaním náhrady. Náhrada by sa mohla zlomiť, pokiaľ nie je definitívne nacementovaná.
- ► Vyhnite sa akejkoľvek kontaminácii spájaných povrchov počas prípravy až po definitívne nacementovanie.

Predúpravy pre reštauračné práce
Príprava kovových povrchov
Postupujte prosím podľa pokynov v návode na použitie k výplňovému materiálu. Ak to nie je v rozpore s informáciami v návode, odporúčame nasledovný postup:
- ► Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hlinika pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
- ► Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez prímesi vody alebo oleja.
- ► Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.

Pre mostíky Maryland a inlay/onlay dodržujte pokyny z odstavca „Predúpravy mostíkov Maryland a inlay/onlay".

Príprava leptateľných sklokeramických náhrad
Postupujte prosím podľa pokynov v návode k použitému výplňovému materiálu. Pokiaľ výrobca neuvedie inak, postupujte nasledovným spôsobom:
- ► Použite kyselinu fluorovodíkovú na leptanie vnútornej plochy sklokeramickej náhrady.
- ► Potom dôkladne vypláchnite vodou po dobu 15 sekúnd a vysušte vzduchom bez prímesi vody a oleja.
- ► Potom naneste silan v súlade s návodom na použitie, napr.: RelyX™ Ceramic Primer: nechajte reagovať 5 sek., následne úplne vysušte tak, aby sa rozpúšťadlo celkom vyparilo.

Príprava náhrad zo zirkónium a alumínium oxidovej keramiky
Postupujte podľa informácií v návode na použitie daného materiálu. Pokiaľ výrobca neuvedie inak, postupujte nasledovným spôsobom:

Variant 1:
- ► Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hlinika pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
- ► Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez prímesi vody a oleja.
- ► Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.

Variant 2:
- ► Lepenú plochu reštauračnej práce opláštujte (nasilikujte) mikro-pieskovačom CoJet™ Prep a plášťovacím materiálom CoJet™ Sand zo vzdialenosti 2–10 mm a vertikálne k povrchu kovu po dobu 15 sek., viď. návod na použitie pre CoJet Prep a CoJet Sand.
- ► Vyfúkajte všetky zvyšky plášťovacieho materiálu vzduchom bez prímesi vody a oleja.
- ► Potom naneste vhodný silan v súlade s návodom na použitie.

Pre mostíky Maryland a inlay/onlay dodržujte pokyny z odstavca „Predúprvy mostíkov Maryland a inlay/onlay".

Príprava kompozitných náhrad
Postupujte podľa informácií v návode na použitie daného materiálu. Pokiaľ výrobca neuvedie inak, postupujte nasledovným spôsobom:
- ► Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hlinika pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
- ► Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez prímesi vody a oleja.
- ► Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.

Príprava sklených čapov
Postupujte podľa informácií v návode na použitie čapu. Pokiaľ výrobca neuvedie inak, postupujte nasledovným spôsobom:
- ► Očistite čap alkoholom a vysušte vzduchom bez prímesi vody a oleja.
- ► Pri použití RelyX™ Fiber Post nie je potrebné nanášanie silanu. Iné sklenenými vláknami spevnené koreňové výplne by sa mali upravovať podľa príslušnej informácie pre použitie.

Príprava implantátových nadstavieb
Prosíme, aby ste postupovali podľa odporúčaní pre príslušný reštauračný materiál (napr. kov, oxid zirkónu).

Preúprava mostíkov Maryland a inlay/onlay
Kovové, zirkónové oxidové a hliníkové oxidové povrchy:
- ► Lepenú plochu reštauračnej práce opláštujte (nasilikujte) mikro-pieskovačom CoJet™ Prep a plášťovacím materiálom CoJet™ Sand zo vzdialenosti 2–10 mm a vertikálne k povrchu kovu po dobu 15 sek., viď. návod na použitie pre CoJet Prep a CoJet Sand.
- ► Vyfúkajte všetky zvyšky plášťovacieho materiálu vzduchom bez prímesi vody a oleja.
- ► Potom naneste vhodný silan v súlade s návodom na použitie.

Pre leptateľné reštauračné práce zo sklokeramiky postupujte podľa pokynov z odstavca „Predúprava leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky".

Aktivácia kapsle
- ► Aktivátor položte na stabilnú pracovnú plochu a vložte Aplicap kapsľu do aktivátora Aplicap™ Activator, alebo Maxicap kapsľu do aktivátora Maxicap™ Activator.
- ► Páku aktivátora stlačte silno a **úplne až na doraz** a stlačené 2–4 sekundy podržte.
  - Len silným a úplným stlačením tejto páky až na doraz a podržaním v tejto polohe sa kvapalina úplne pretlačí do prášku. Pokiaľ bude vynaložená sila menšia alebo nedôjde k úplnému stlačeniu až nadol, môže sa prípadne dostať do prášku príliš málo kvapaliny. Tým môže dôjsť ku zvýšeniu viskozity a zmene vlastností produktu.

Miešanie
- ► Kapsľu RelyX Unicem miešajte vo vysokofrekvenčnej miešačke (napr. CapMix™) alebo rotačnej miešačke RotoMix™, viď „Časy".
  - Dlhšie zmiešavanie spôsobuje minimálne zrýchlenie tuhnutia. Treba sa vyhnúť skrátenému zmiešavaniu.

Časy
Doba spracovania a tuhnutia závisí od okolitej teploty a teploty v ústnej dutine. Spomenuté časy sú odvodené od normálnych izbových podmienok. Ako pri všetkých kompozitných cementoch, tuhnutie RelyX Unicem je pri izbovej teplote značne spomalené.
RelyX Unicem je duálne tuhnúci materiál a je preto citlivý aj na umelé a denné osvetlenie (ako napr. svetlo zubnej súpravy). Doba spracovania je výrazne skrátená, pokiaľ je produkt aplikovaný pod svetlom zo zubnej súpravy.

	Aplicap min:sek	Maxicap min:sek
Miešanie:		
Vo vysokofrekvenčnej miešačke (napr. CapMix) alebo	00:15	00:15
v rotačnej miešačke RotoMix	00:10	00:10
Čas spracovania od počiatku miešania:	02:00	02:30
Tuhnutie svetlom:		
Jedna plocha, okluzálne	00:20	00:20
Akákoľvek iná plocha, ďalších	00:20	00:20
RelyX vláknom zosilnené čapy, okluzálne	00:40	00:40
Samotuhnutie:		
Odstránenie prebytkov v ústach po začatí miešania	02:00	02:30
Doba stuhnutia po začatí miešania	05:00	06:00

Aplikácia
Pracovné kroky vykonávajte plynule, aby sa predišlo predčasnému vytvrdnutiu cementu v priebehu aplikácie.

Nanášanie pomocou aplikátora
- ► Vsuňte kapsľu do Aplicap/Maxicap aplikátora po zmiešaní a odklopte dýzu čo možno najďalej.
- ► Pracovné pole chráňte pred kontamináciou vodou, krvou a sulkulárnou tekutinou počas celého procesu aplikácie a tuhnutia.
- ► Namiešaným prostriedkom RelyX Unicem Aplicap alebo Maxicap rovnomerne zmáčajte celú kavitu a v prípade potreby spodnú stranu inleje/onleje alebo cementom naplňte korunku.
- ► Reštauračnú prácu pevne nasaďte a stabilizujte dovtedy, pokým sa cement úplne nenaviaže.

Aplikácia do koreňového kanálika
- ► Nepoužívajte lentulo na aplikáciu cementu, tento spôsob môže výrazne urýchliť tuhnutie.
- ► Pokiaľ nepoužívate RelyX Unicem Aplicap predlžovaciu špičku, naneste cement na čap a vložte ho priamo do ošetreného koreňového kanálika. Odporúčame zľahka vibrovať čapom počas zasúvania, aby sme predišli vniknutiu vzduchových bublín.

Aplikácia v koreňovom kanáliku použitím Predlžovacích špičiek
RelyX™ Unicem Aplicap™ Predlžovacie špičky sú špeciálne určené pre aplikácie v koreňových kanálikoch a možno pripojiť iba k RelyX Unicem Aplicap kapsliam. Iba RelyX Unicem Aplicap kapsle majú retenčný krúžok, o ktorý sa zaistia predlžovacie špičky. Správne umiestnenie nemožno zaručiť pri použití iných kapslí (vrátane RelyX Unicem Maxicap), vystavujúc sa tak riziku, že predlžovacia špička sa uvoľní počas aplikácie.
- ► Pred aplikáciou si vyskúšajte, či predlžovacia špička pasuje do koreňového kanálika.
  - Priemer RelyX Unicem Aplicap Predlžovacích špičiek bol navrhnutý tak, aby vyhovoval RelyX vláknom zosilnenému čapu, veľkosť 1.
- ► Nasaďte RelyX Unicem Aplicap Predlžovaciu špičku na aktivovanú a premiešanú RelyX Unicem Aplicap kapsľu použitím rotačného pohybu tak, aby bolo jasne počuť a cítiť ako dosadne na svoje miesto („klik").
  - RelyX Unicem Aplicap Predlžovacie špičky sa nesmú skracovať kvôli riziku deformácie alebo blokovania vyústenia.
  - Predlžovacie špičky sa nesmú sterilizovať ani opakovane používať.
- ► Nasaďte predlžovaciu špičku tak hlboko do koreňového kanálika ako sa dá, bez poškodenia apikálnej výplne.
- ► Aplikáciu cementu začnite apikálne. Predlžovaciu špičku udržujte po celý čas zanorenú do stúpajúceho cementu, pokým kanálik nie je zaplnený po vrch, pomaly vytiahnite špičku von (zanorené plnenie).
  - Toto takzvané **zanorené plnenie** má trvať **minimálne 5 sek.**; takýmto postupom minimalizujete zachytenie vzduchových bublín.
  - Počas celého procesu udržujte predlžovaciu špičku zanorenú, aby ste zabránili vtiahnutiu vzduchových bublín do cementu.
- ► Čap vsuňte okamžite, použitím otáčavého pohybu a stredne silným tlakom ho pridržiavajte na mieste.

Odstránenie prebytkov
Z náhrad
- ► Prebytky cementu sa najlepšie odstránia vhodným inštrumentom (napr. scaler) po krátkom osvetlení (približne 2 sek. klasickou polymerizačnou lampou) alebo počas samotuhnutia (počnúc 2 min. po začatí zmiešavania v „gélovej fáze"). Prebytky väčšieho objemu sa ľahšie odstraňujú!
  - Pokiaľ sa prebytky odstraňujú počas samotuhnutia, je nutné pridržiavať náhradu vhodným inštrumentom na mieste.
  - Tip na odstraňovanie kompozitného cementu: pokiaľ sa prebytok cementu odstráni bezprostredne po umiestnení náhrady špongiovou alebo podobnou peletkou, zostávajúci minimálny prebytok cementu možno krátko osvetliť alebo zakryť glycerínovým gélom. Pokiaľ sa prebytok neosvetlí alebo nezakryje glycerínovým gélom, na povrchu sa počas tuhnutia vytvorí oxidačná vrstva; táto vrstva sa odstráni pri leštení a môže po nej v závislosti na hrúbke ostať štrbina.

Z čapov
- ► Odstráňte prebytok cementu vhodným inštrumentom alebo vatovou peletkou.

Polymerizácia a dotvarovanie
- ► Odporúčame osvietenie cementu cez výplň, pokiaľ sa jedná o keramickú alebo kompozitnú náhradu. Použite také časy osvitu, aké zodpovedajú údajom uvedeným v tabuľke „Časy" pre jednotlivé plôšky. Pokiaľ používate translucentné čapy, osvieťte cement cez čapy. Čas osvitu je závislý na translucencii použitého čapu; pre RelyX vláknom zosilnený čap je to 40 sek.
- ► Odstráňte prebytky a nerovnomernosti na okrajoch náhrady a vyleštite okrajové oblasti pomocou diamantových leštiacich prostriedkov, alumíniumoxidových diskov (napr. Sof-Lex™ disky), a diamantovými leštiacimi pastami.
- ► Následne skontrolujte oklúziu.

Tvarovanie po dokončení
- ► Dôkladne skontrolujte sulkus ošetreného zuba a okolité oblasti; odstráňte všetky prebytky cementu.

Poznámky
RelyX Unicem Aplicap a Maxicap môžu spolymerizovať rýchlejšie ako je uvedené, pokiaľ sú vystavené dennému alebo umelému osvetleniu. Z tohto dôvodu neaktivujte kapsľu skôr, než bezprostredne pred zmiešavaním a pastu aplikujte okamžite po zmiešaní. Vyhnite sa intenzívnemu osvetleniu počas aplikácie.

Skladovanie a životnosť
RelyX Unicem Aplicap a Maxicap skladujte v blistroch pri teplote 15°–25° C/59°–77° F. Neotvárajte blistre skôr, ako bezprostredne pred použitím, keďže vlhkosť urýchľuje tuhnutie RelyX Unicem. Nepoužívajte po uplynutí doby expirácie.

Užívateľské informácie
Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa objaví poškodenie prístroja v rozmedzí záručnej lehoty, jediné riešenie a povinnosť 3M Deutschland GmbH je produkt 3M Deutschland GmbH opraviť alebo vymeniť.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Posledná aktualizácia november 2017

(sl) SLOVENŠČINA

Opis proizvoda
RelyX™ Unicem Aplicap™ in RelyX™ Unicem Maxicap™ sta dvojno strjujoča, samo-adhezivna kompozitna cementa v kapsulah. Namenjena sta trajnemu cementiranju indirektnih izdelkov iz keramike, kompozita ali kovine ter cementiranju zatičev in vijakov. Pri delu z materialoma RelyX Unicem Aplicap in Maxicap nanašanje bonda in kondicioniranje pripravljene površine zoba ni potrebno.
Za razliko od drugih materialov za cementiranje je za RelyX Unicem Aplicap in Maxicap značilna visoka stabilnost, ki pa je združena s strukturno viskoznostjo (material dobro teče, ko izvajamo pritisk).
Cement sprošča fluoridne ione in je na voljo v različnih barvah.
RelyX Unicem Aplicap in Maxicap vsebujeta bifunkcionalni (met) akrilat. Delež anorganskega polnila je približno 52% volumna, velikost delcev (D 90%) pa je 9.5 µm.
Minimalna količina materiala, ki jo lahko iztisnete iz ene kapsule, je 0,1 ml oz. 0,35 ml.

Vsi izdelki niso na razpolago v vseh državah.

☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne odvrzite. Podrobnejše informacije o vseh proizvodih, omenjenih in teh navodilih, dobite v navodilih za uporabo, ki so tem materialom priložena.

Področja uporabe
- Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih inlejev, onlejev, prevlek in mostov; mostov Maryland z 2 ali 3 enotami in inlej/onlej mostov s 3 enotami (ni primerno za paciente z bruksizmom ali periodontitisom)
- Trajno cementiranje zatičev in vijakov
- Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij na nadgradnjah implantata
- Lava nosilci – le v skladu z navodilom za uporabo Lava™ Frame

Indikacije, kot so mostovi Maryland in inlej/onlej mostovi (mostovi z vezavo iz smole), zahtevajo zelo veliko trdnost adhezivne povezave. Neodvisno od izdelovalca cementa in restavracije so te indikacije lahko izpostavljene višjemu tveganju decementiranja. Za doseganje optimalnih rezultatov pri uporabi proizvodov RelyX Unicem Aplicap in Maxicap si, prosimo, preberite poglavji »Priprava zoba« in »Predhodni ukrepi pri mostovih Maryland in inlej/onlej mostovih«.

Previdnostni ukrepi
Za paciente in osebje
- Tekočina: stik z očmi lahko povzroči resne poškodbe. Poškodbe preprečite z obvezno zaščito za oči. V primeru stika z očmi takoj sperite z obilo vode in se obrnite na splošnega zdravnika.
- Prah: vsebuje natrijev persulfat, ki lahko pri nekaterih osebah sproži alergično respiratorno reakcijo. Proizvod ni priporočljivo uporabljati pri osebah z znano občutljivostjo na sulfite, ker lahko pride do navzkrižne reakcije z natrijevim persulfatom.

Za paciente
- Proizvod vsebuje substance, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Pri pacientih z znano alergijo na akrilate tega proizvoda ni priporočljivo uporabljati.
- V primeru daljšega kontakta s tkivi v ustih sperite z obilo vode. Če se pojavi alergična reakcija, poiščite zdravniško pomoč, odstranite proizvod in ga v prihodnje ne uporabljajte.

Za osebje
- Proizvod vsebuje substance, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Tveganje alergičnega odgovora zmanjšate tako, da zmanjšate izpostavljenost tem materialom. Zlasti se izogibajte stiku z nestrjenim materialom. Če pride do stika s kožo, kožo umijte z milom in vodo.
- Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja. Akrilati lahko prodrejo skozi navadne rokavice. Če material pride v stik z rokavicami, jih je priporočljivo sneti in zavreči, roke si takoj umiti z milom in vodo ter si natakniti nove rokavice.
- Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

3M MSDS varnostne liste lahko dobite na spletnem naslovu www.mmm.com ali kontaktirajte lokalno podružnico!

Previdnostni ukrepi med delom
- Začasne izdelke cementirajte s materialom, ki ne vsebuje evgenola (na primer RelyX™ Temp NE). Uporaba začasnih cementov, ki vsebujejo evgenol, lahko inhibira strjevanje materiala RelyX Unicem med končnim cementiranjem.
- Uporaba vodikovega peroksida (H_2O_2) ali natrijevega hidrogenkarbonata ($NaHCO_3$) je kontraindicirana. Ostanki vodikovega peroksida ali natrijevega bikarbonata negativno vplivajo na moč vezave in reakcijo strjevanja materiala RelyX Unicem.

Zaščita zobne pulpe
Področja v neposredni bližini pulpe zaščitite s tršim materialom na osnovi kalcijevega hidroksida in to naredite pred odtiskovanjem. Če zaščito za pulpo nanesete tik pred odtiskovanjem, bo pri končnem izdelku zvišana okluzalna višina.

Priprava zoba
Priprava kavitete/krna
- ► Tik pred končnim cementiranjem temeljito očistite pripravljeni krn ali kaviteto z vodnim sprejem in nato rahlo posušite z zrakom (ne sme vsebovati vode ali olj), tako da 2 do 3-krat pihnete. Kaviteto lahko posušite tudi z vatno kroglico. Ne presušite!
  - Površina naj bo le toliko suha, da bo videti matirana. Kot pri vseh cementih za cementiranje prekomerno sušenje z zrakom negativno vpliva na adhezijo in lahko privede do pooperativne občutljivosti.

Uporaba materialov, kot so sredstva proti občutljivosti, dezinfekcijska sredstva, adstrigenti, sredstva za zalitje dentina, tekočine za izpiranje, ki vsebujejo EDTA, prašek za skeniranje itn., po končnem čiščenju s plovcem in vodnim sprejem ni priporočljiva. Ostanki teh materialov lahko negativno vplivajo na moč vezave lepilnega cementa in njegovo strjevanje.

Priprava koreninskih kanalov
- ► Koreninski kanal obdelajte endodontsko, kot ponavadi (zapolnitev koreninskega kanala z materialom guttapercha in odstranitev polnila koreninskega kanala, apikalno pustite 4 mm guttaperche).
- ► Koreninski kanal očistite z 2,5%–5,25% raztopino natrijevega hipoklorita (NaOCl).
- ► Takoj sperite z vodo in posušite s papirnatimi poeni.
- ► Pri cementiranju zatičkov priporočamo uporabo koferdama.

Priprave za mostove Maryland in inlej/onlej mostove
Oporni zobje morajo imeti primerno površino sklenine za vezavo. Morajo biti zdravi ali le rahlo obdelani, parodontalni pogoji pa morajo biti dobri. Pravilna izbira indikacije in tehnike je izključno odgovornost zobozdravnika. Pri teh indikacijah je treba upoštevati smernice ustreznih nacionalnih poklicnih združenj.
- ► Pripravite retencijske elemente, kot so pasovne opore in/ali proksimalne zareze.
- ► Uporabite koferdam, da preprečite vsakršno kontaminacijo kavitete med cementiranjem.
- ► Jedkajte površino sklenine kavitete s 37% fosforno kislino za 15–20 sek. Potem jo temeljito sperite z vodo in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja. V primeru izpostavljenega dentina pazite, da boste sklenino jedkali selektivno, da preprečite pooperativno občutljivost.

Priprava
- ► Izberite in si pripravite želeno barvo materiala RelyX Unicem Aplicap ali Maxicap.
- ► Odstranite začasni izdelek in površino zoba očistite od vseh ostankov začasnega cementa.
- ► Preverite končni izdelek. Preverite njegovo prileganje in kontaktne točke.
  - Če preverjanje opravljate s silikonskim materialom tekoče konsistence (light body), po končanemu preverjanju in pred končnim cementiranjem odstranite vse ostanke tega materiala.
  - Pri delu s porcelanom preverjajte okluzijo šele po končnem cementiranju. Če to naredite prej, lahko tvegate zlom izdelka.
- ► Preprečite vsako morebitno kontaminacijo vseh lepilnih površin med pripravo in do končnega cementiranja.

Predhodna obdelava restavracij
Priprava kovinskih površin
Prosimo, sledite navodilom za uporabo, ki se nanašajo na material, iz katerega je restavracija. Če jih ni, priporočamo naslednji postopek:
- ► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
- ► Peskano površino zatem očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom, ki naj bo brez primesi vode ali olja.
- ► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Priprava steklasto keramičnih izdelkov, ki se jih jedka
Prosimo, sledite navodilom za uporabo, ki se nanašajo na material, iz katerega je restavracija. Če jih ni, priporočamo naslednji postopek:
- ► Notranjo površino steklasto keramičnega izdelka jedkajte s fluorovodikovo kislino.
- ► Zatem 15 sekund temeljito spirajte z vodo in posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- ► Zatem nanesite silan v skladu z navodilom za uporabo, na primer RelyX™ Ceramic Primer: pustite delovati 5 sekund in ga nato popolnoma posušite, da topilo izhlapi v celoti.

Priprava keramičnih izdelkov iz cirkonija ali aluminijevega oksida
Prosimo, sledite navodilom za uporabo, ki so primerna za določen izdelek, ki ga uporabljate. Če proizvajalec ni priložil navodil, priporočamo naslednji postopek:

Možnost 1:
- ► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
- ► Peskano površino zatem očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom, ki naj bo brez primesi vode ali olja.
- ► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.

Možnost 2:
- ► Z razdalje 2–10 mm in vertikalno na kovinsko površino prekrijte (silicirajte) površino restavracije za cementiranje z mikro-peskalnim aparatom CoJet™ Prep in snovjo za prekrivanje CoJet™ Sand. To izvajajte 15 sekund; glejte navodila za uporabo, priložena izdelkom CoJet Prep in CoJet Sand.
- ► Z zrakom, ki naj ne vsebuje vode ali olja, odstranite vse ostanke peskalnega sredstva.
- ► Zatem nanesite primeren silan v skladu z navodilom za uporabo.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Priprava kompozitnih izdelkov
Prosimo, sledite navodilom za uporabo, ki so primerna za določen izdelek, ki ga uporabljate. Če proizvajalec ni priložil navodil, priporočamo naslednji postopek:
- ► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
- ► Peskano površino zatem očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom, ki naj bo brez primesi vode ali olja.
- ► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.

Priprava zatičkov, ojačenih s steklenimi vlakni
Prosimo, sledite navodilom za uporabo, ki so primerna za določen izdelek, ki ga uporabljate. Če proizvajalec ni priložil navodil, priporočamo naslednji postopek:
- ► Očistite zatiček z alkoholom in ga posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- ► Pri uporabi zatička z vlakni RelyX™ Fiber Post uporaba silana ni potrebna. Druge zatičke, ojačane z vlakni, je treba uporabljati v skladu z njihovimi navodili za uporabo.

Predpriprava nadgradenj implantata
Upoštevajte priporočila za ustrezni restavracijski material (npr. kovine, cirkonij).

Predhodna obdelava mostov Maryland in inlej/onlej mostov
Kovinske, cirkonijeve površine in površine iz aluminijevega oksida:
- ► Z razdalje 2–10 mm in vertikalno na kovinsko površino prekrijte (silicirajte) površino restavracije za cementiranje z mikro-peskalnim aparatom CoJet™ Prep in snovjo za prekrivanje CoJet™ Sand. To izvajajte 15 sekund; glejte navodila za uporabo, priložena izdelkom CoJet Prep in CoJet Sand.
- ► Z zrakom, ki naj ne vsebuje vode ali olja, odstranite vse ostanke peskalnega sredstva.
- ► Zatem nanesite primeren silan v skladu z navodilom za uporabo.

Za stekleno keramiko za jedkanje si preberite »Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje«.

Aktivacija kapsule
- ► Aktivator postavite na stabilno delovno površino in Aplicap kapsulo vstavite v Aplicap™ activator; Maxicap kapsulo pa v Maxicap™ activator.
- ► Aktivacijsko ročico z dlanjo na vso moč in **v celoti potisnite do končnega položaja** in jo držite pritisnjeno navzdol 2–4 sekunde.
  - Tekočina se bo potisnila v prah samo po močnem in celotnem pritiskanju ročice do končnega položaja in njenem držanju v tem položaju. Pri premajhni uporabljeni moči ali nepopolnem pritiskanju navzdol lahko v prah zaide premalo tekočine. To lahko povzroči povečanje viskoznosti in spremembe lastnosti izdelka.

Mešanje
- ► Za mešanje uporabite visoko frekvenčni mešalec, kot je na primer CapMix™ ali rotacijski mešalec RotoMix™ (glejte naveden čase).
  - Daljše mešanje povzroči minimalno pospešitev strjevanja materiala. Krajšega mešanja od navedenega ne izvajajte.

Časi
Delovni čas in čas strjevanja sta odvisna od sobne in temperature v ustih. Spodaj navedeni časi veljajo pri normalnih pogojih v ordinaciji. Kot pri vsakem kompozitnem cementu je tudi pri RelyX Unicem-u čas strjevanja odvisen od sobne temperature; pri nižjih temperaturah se material značilno počasneje strjuje.
Ker se material RelyX Unicem dvojno strjuje, je občutljiv na dnevno in umetno svetlobo (tudi operacijske luči). Delovni čas materiala se značilno skrajša, če je med nanašanjem prižgana operacijska luč!

	Aplicap min:sek	Maxicap min:sek
Mešanje:		
V visoko frekvenčnem mešalcu; na primer CapMix ali	00:15	00:15
v rotacijskem mešalcu RotoMix	00:10	00:10
Delovni čas od začetka mešanja:	02:00	02:30
Svetlobno strjevanje:		
ena ploskev, okluzalno	00:20	00:20
katerakoli druga ploskev, dodatno	00:20	00:20
RelyX Fiber Post zatiči, iz okluzalne smeri	00:40	00:40
Kemično strjevanje:		
Čas intraoralnega čiščenja od začetka mešanja	02:00	02:30
Čas strjevanja od začetka mešanja	05:00	06:00

Nanašanje
Da preprečite prehitro strditev cementa med nanašanjem, vse delovne korake izvedite brez prekinitev.

Nanašanje s pomočjo aplikatorja
- ► Kapsulo po mešanju vstavite v Aplicap/Maxicap aplikator in odprite odprtino do konca.
- ► Med nanašanjem in strjevanjem materiala zaščitite delovno področje pred vdorom vode, krvi, sline ali sulkusne tekočine.
- ► Celotno kaviteto in po potrebi tudi spodnjo stran inleja/onleja prekrijte z enakomerno debelo plastjo materiala RelyX Unicem Aplicap ali Maxicap materiala ali pa ga vnesite v prevleko.
- ► Restavracijo trdno namestite in jo ohranite stabilno dovolj dolgo, da se cement v celoti strdi.

Vnašanje v koreninski kanal
- ► Za vnašanje cementa v koreninski kanal ne uporabljajte lentulo spiral, ker s tem močno pospešite strjevanje materiala.
- ► Če pri cementiranju koreninskih zatičkov ne uporabljate RelyX Unicem Aplicap podaljšanega nastavka, material nanesite na zatiček in ga nato direktno vstavite v pripravljen koreninski kanal. Če z zatičkom med vstavitvijo nekoliko vibrirate (kar je priporočljivo), se boste izognili ujetju zračnih mehurčkov v kanalu.

Vnašanje v koreninski kanal s pomočjo podaljšanih nastavkov
Podaljšani nastavki RelyX™ Unicem Aplicap™ so posebej izdelani za nanašanje v korenskem kanalu in jih lahko namestite izključno na RelyX Unicem Aplicap kapsule. Le RelyX Unicem Aplicap kapsule imajo retencijski obroč, ki omogoča postavitev podaljšanega nastavka. Trdna namestitev z drugimi kapsulami (tudi npr. RelyX Unicem Maxicap) ni zagotovljena, hkrati pa tudi tvegate razpočenje nastavka med nanašanjem.
- ► Pred nanašanjem materiala preverite, ali podaljšani nastavek odgovarja velikosti kanala.
  - Premer RelyX Unicem Aplicap podaljšanega nastavka je narejen glede na RelyX Fiber Post zatič, velikost 1.
- ► Na že aktivirano in zamešano kapsulo materiala RelyX Unicem Aplicap namestite RelyX Unicem Aplicap podaljšani nastavek tako, da ga obrnete, in začutili boste, da je v pravilnem položaju (»klik«).
  - RelyX Unicem Aplicap podaljšanih nastavkov ne smete krajšati, ker se lahko deformirajo ali zamašijo.
  - Podaljšanih nastavkov ne sterilizirajte v avtoklavu in jih ne uporabljajte več kot enkrat.
- ► Podaljšani nastavek vstavite čim globlje v koreninski kanal, vendar pazite, da ne poškodujete apikalne polnitve.
- ► Cement začnite iztiskati apikalno. Nastavek naj bo potopljen v navzgor premikajoči se material toliko časa, da se kanal popolnoma napolni. Šele zatem ga počasi izvlecite.
  - To t. i. poglobljeno polnjenje izvajajte **vsaj 5 sekund**; tako boste zmanjšali ujetje zračnih mehurčkov.
  - Konica podaljšanega nastavka naj bo ves čas nanašanja potopljena v material, saj je tako možnost ujetja zračnih mehurčkov manjša.
- ► Takoj zatem vstavite zatič, rahlo ga obračajte in ga z zmernim pritiskom zadržite v pravilnem položaju.

Odstranjevanje viškov
Z izdelkov
- ► Odvečni cement se najlažje odstrani po kratki presvetlitvi (z navadno lučjo približno 2 sekundi) ali pa, ko se sam strdi (po približno 2 minutah od začetka mešanje; ko je v fazi gela). Viške odstranite s primernim instrumentom; na primer z ekskavatorjem. Večje kose odvečnega materiala boste laže odstranili!
  - Če viške odstranjujete med samo-strjevanjem cementa, je potrebno restavracijo držati na mestu z ustreznim instrumentom.
  - Nasveti, kako odstraniti odvečni kompozitni cement: če odvečni cement odstranjujete takoj, ko postavite izdelek na mesto, in to naredite z vatno kroglico ali podobno, priporočamo, da preostale minimalne ostanke za kratek čas svetlobno presvetlite ali prekrijete z gelom iz glicerina. Če cementa ne presvetlite ali prekrijete z glicerinom, se bo med polimerizacijo na površini cementa naredila kisikova inhibicijska plast; plast se med poliranjem odstrani in lahko povzroči deficit, odvisno od debeline cementa.

Z zatičkov
- ► Odvečni cement odstranite s primernim instrumentom ali vatno kroglico.

Polimerizacija in oblikovanje
- ► Pri keramičnih in kompozitnih restavracijah priporočamo svetlobno strjevanje cementa skozi restavracije. Primeren čas presvetljevanja izberite glede na število površin (glejte pod »Časi«). Pri cementiranju translucentnih zatičkov priporočamo strjevanje skozi zatiček. Čas strjevanja je odvisen od translucence uporabljenega zatiča; za zatiče RelyX Fiber je to 40 sekund.
- ► Vsa neravna področja na robovih restavracij je potrebno zravnati in marginalno področje spolirati z diamantnimi polirnimi sredstvi, diske prekriti z aluminijevim oksidom (na primer: Sof-Lex™ diski) in diamantno polirno pasto.
- ► Zatem preverite okluzijo.

Po oblikovanju
- ► Preverite sulkuse in okolico zob, katere ste obdelovali; odstranite vse morebitne viške cementa.

Opombe
RelyX Unicem Aplicap in Maxicap se, če ju izpostavite dnevni ali umetni svetlobi, lahko strdita prej, kot je to navedeno. Zato kapsule aktivirajte le tik pred mešanjem in takoj po mešanju material nanesite na želena področja. Izognite se močnemu osvetljevanju med nanašanjem materiala.

Shranjevanje in rok trajanja
Materiala RelyX Unicem Aplicap in Maxicap hranite v originalnem pakiranju pri temperaturah od 15°–25 °C/59°–77 °F. Posamezni zavojček, v katerem je kapsula, odprite šele tik pred uporabo, ker vlaga lahko pospeši strjevanje materiala RelyX Unicem. Ne uporabljajte po preteku roka trajanja.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Zadnja posodobitev: november 2017

(cs) ČESKY

Popis produktu
RelyX™ Unicem Aplicap™ a RelyX™ Unicem Maxicap™ jsou duálně tuhnoucí, samoadhezivní kompozitní cementy v kapslích. Používají se k adheznímu upevňování nepřímých keramických, kompozitních nebo kovových náhrad, kořenových čepů a šroubů. Lepení a kondicionování preparovaných zubních tkání není nutné při aplikaci produktů RelyX Unicem Aplicap a Maxicap.
Na rozdíl od jiných upevňovacích materiálů se RelyX Unicem Aplicap a Maxicap vyznačují vysokou pevností ve spojení s dobrou tekutostí pod tlakem (strukturální viskozita).
Cement uvolňuje fluoridové ionty a je k dispozici v různých odstínech.
RelyX Unicem Aplicap a Maxicap obsahují bifunkcionální metakryláty. Podíl anorganických plnidel činí přibližně a objemový 52 %, velikost zrnka (D 90%) je 9.5 µm.
Dávkovatelné množství jedné kapsle je minimálně 0,1 ml nebo 0,35 ml.

Některé výrobky nejsou k dispozici ve všech zemích.

☞ Tento návod k použití uchovejte po celou dobu používání produktu. Bližší informace o všech níže uvedených produktech naleznete v odpovídajícím návodu k použití.

Oblasti použití
- Definitivní cementování inlejí, onlejí, korunek a můstků z keramiky, kompozita nebo kovu; 2–3 členné můstky Maryland a 3členné inlejové/onlejové můstky (nejsou určeny pro pacienty s bruxismem nebo parodontózou)
- Definitivní cementování čepů a šroubů
- Definitivní cementování náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu na implantátové abutmenty
- Lava abutmenty – jen v souladu s návodem na použití Lava™ Frame

Indikace jako Marylandské můstky a inlejové/onlejové můstky (adhezivní můstky) jsou zvláště náročné, co se přilnavosti adhezivního spojení týče. Nezávisle na výrobci cementu a náhrady mohou tyto indikace vykazovat větší riziko vypadnutí z důvodu decementace. Abyste dosáhli optimálního výsledku při použití produktů RelyX Unicem Aplicap a Maxicap, postupujte podle částí „Preparace" stejně jako „Předběžná úprava Marylandských můstků a inlejových/onlajových můstků".

Bezpečnostní opatření
Pro pacienty a stomatologický personál
- Tekutina: Kontakt s očima může vyvolat těžké poškození zraku. Jako prevenci noste ochranné brýle. V případě kontaktu s očima okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
- Prášek: Obsahuje persíran sodný, který může u citlivých osob vyvolat alergické dechové potíže. Tento výrobek nesmí být použit u osob se známou citlivostí na siřičitany, neboť persíran sodný může vyvolat křížové reakce.

Pro pacienty
- Tento výrobek obsahuje látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Je třeba se vyvarovat použití tohoto výrobku u pacientů se známou alergií na akryláty.
- Při delším kontaktu s ústní sliznicí vypláchněte velkým množstvím vody. Při vzniku alergických reakcí výrobek odstraňte a již ho nepoužívejte, popř. se obraťte na lékaře.

Pro stomatologický personál
- Tento výrobek obsahuje látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Aby se snížilo riziko alergických reakcí, zabraňte kontaktu s těmito materiály, především kontaktu s neztuhlou pastou. Při náhodném kontaktu s pokožkou ji okamžitě omyjte vodou a mýdlem.
- Doporučujeme použití ochranných rukavic a bezdotykovou pracovní techniku. Akryláty mohou běžně prodávanými ochrannými rukavicemi proniknout. Při kontaktu s pastou ochranné rukavice stáhněte a zničte. Ruce si okamžitě umyjte vodou a mýdlem a použijte nové rukavice.
- Při vzniku alergické reakce případně vyhledejte lékaře.

Bezpečnostní listy 3M získáte na www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Bezpečnostní opatření při zpracování
- Provizorní náhrady upevněte výrobkem bez eugenolu (např. RelyX™ Temp NE). Použití provizorních upevňovacích materiálů obsahujících eugenol může při definitivním cementování inhibovat polymerizační proces u RelyX Unicem.
- Nepoužívejte peroxid vodíku (H_2O_2) příp. hydrouhličitan sodný ($NaHCO_3$), neboť jeho zbytky by mohly ovlivnit přilnavost a tuhnutí RelyX Unicem.

Ochrana pulpy
Aby se předešlo podráždění pulpy, měly by být oblasti v blízkosti pulpy – než je zhotoven definitivní otisk – bodově pokryty tuhnoucím kalcium-hydroxidovým preparátem.

Příprava
Příprava kavit a pahýlů
- ► Nakonec před definitivním cementováním očistěte pečlivě připravený pahýl nebo kavitu ostříkáním vodou a vzduchem bez oleje ve 2–3 krátkých intervalech nebo vysušte vatovými peletkami. Nepřesušte!
  - Kavita by měla být tak suchá, aby měl povrch matně lesklý vzhled. Jako při každé aplikaci tmelícího cementu by mělo přesušení stlačeným vzduchem negativní efekt na adhezi nebo by mohlo vést k pooperačnímu podráždění po umístění trvalé náhrady.

Použití dalších látek jako jsou znecitlivující prostředky, dezinfekce, adstringenty, pečetidla dentinu, oplachovací roztoky s EDTA, sken. prášek atd. po závěrečném očištění pemzovou pastou a vodou se nedoporučuje. Jejich zbytky by mohly ovlivnit přilnavost a tuhnutí upevňovacího cementu.

Příprava kořenového kanálku
- ► Kořenový kanálek ošetřete endodonticky obvyklým způsobem (výplň kořenového kanálku gutaperčou a odstranění výplně kořenového kanálku, přitom se ponechají apikálně 4 mm gutaperči).
- ► Vyčistěte kořenový kanálek 2,5–5,25% roztokem hypochloridu sodného (NaOCl).
- ► Okamžitě opláchněte vodou a vysušte papírovými čepy.
- ► Při cementování kořenových čepů doporučujeme použití gumového nástavce.

Příprava Marylandských můstků a inlejových a onlejových můstků
Pilířové zuby musí pro upevnění vykazovat odpovídající povrchovou vrstvu skloviny. Měly by být zdravé nebo jen minimálně restaurované a parodont by měl být v pořádku. Za výběr správné indikace a techniky odpovídá pouze ošetřující osoba. Pro tyto indikace je přitom nutno dodržovat předpisy příslušných národních profesionálních sdružení.
- ► Preparujte retenční prvky jako cingulární zářezy a/nebo aproximální drážky.
- ► Přiložte koferdam a dbejte na to, aby během cementování nedošlo k žádné kontaminaci.
- ► Povrch skloviny kavity leptejte 15–20 sekund s 37% kyselinou fosforečnou. Nakonec vypláchněte pořádně vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje. V případě odhaleného dentinu dbejte na to, aby byla naleptána výhradně sklovina, aby se zabránilo pooperační citlivosti.

Příprava
- ► Vyberte a připravte požadovaný odstín produktu RelyX Unicem Aplicap nebo Maxicap.
- ► Odstraňte dočasnou náhradu a případné zbytky provizorního cementu důkladně ze zubní tkáně.
- ► Vyzkoušejte definitivní náhradu a zkontrolujte, jestli je dobře umístěna na všech kontaktních bodech.
  - Pokud zkoušíte náhradu se silikonovým materiálem řidší konzistence, je následně nutno pečlivě odstranit všechny zbytky silikonu.
  - U celokeramických náhrad zkontrolujte okluzi až po cementování, abyste zamezili nebezpečí zlomení.
- ► Během předchozí přípravy až do definitivního upevnění zabraňte jakékoli kontaminaci ošetřovaných ploch.

Příprava náhrad
Příprava ošetření kovových povrchů
Dodržujte prosím informace pro spotřebitele u dostavbového materiálu. Není-li stanoveno jinak, platí následující doporučení:
- ► Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
- ► Opískovanou plochu očistěte alkoholem a vysušte vzduchem neobsahujícím vodu a olej.
- ► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.

Pro Marylandské můstky a inlejové/onlejové můstky postupujte podle části „Příprava ošetření při použití Marylandských můstků a inlejových a onlejových můstků".

Příprava ošetření leptatelných keramických náhrad
Dodržujte prosím informace pro spotřebitele u příslušného dostavbového materiálu. Pokud výrobce nestanoví jinak, platí následující postup:
- ► Vnitřní plochu keramické náhrady naleptejte kyselinou fluorovodíkovou.
- ► Poté důkladně oplachujte 15 sekund vodou a vysušte vzduchem - neobsahujícím vodu a olej.
- ► Poté naneste silan podle návodu k použití, např.: RelyX™ Ceramic Primer: nechte 5 sekund působit a vyfoukejte úplně do sucha, aby se rozpouštědlo beze zbytku vypařilo.

Příprava keramických náhrad ze zirkonoxidu a oxidu hlinitého
Dodržujte prosím návod k použití pro materiál náhrady. Pokud výrobce nestanoví jinak, platí následující postup:

Alternativa 1:
- ► Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
- ► Opískovanou plochu očistěte alkoholem a vysušte vzduchem neobsahujícím vodu a olej.
- ► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.

Alternativa 2:
- ► Na plochu náhrady, která se má tmelit, nanášejte ze vzdálenosti 2–10 mm a svisle ke kovovému povrchu po dobu 15 sekund povrchový otryskávací prostředek CoJet™ Sand pomocí mikrootryskávacího přístroje CoJet™ Prep, podle návodu k použití pro CoJet Prep a CoJet Sand.
- ► Zbytky otryskávacího prostředku vyfoukejte vzduchem neobsahujícím vodu a olej.
- ► Poté naneste vhodný silan podle návodu k použití.

Pro Marylandské můstky a inlejové/onlejové můstky postupujte podle části „Příprava ošetření při použití Marylandských můstků a inlejových a onlejových můstků".

Příprava kompozitních náhrad
Dodržujte prosím návod k použití pro materiál náhrady. Pokud výrobce nestanoví jinak, platí následující postup:
- ► Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
- ► Opískovanou plochu očistěte alkoholem a vysušte vzduchem neobsahujícím vodu a olej.
- ► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.

Příprava kořenových čepů zesílených skelným vláknem
Dodržujte prosím návod k použití kořenového čepu. Pokud výrobce nestanoví jinak, platí následující postup:
- ► Očistěte kořenový čep alkoholem a vysušte vzduchem neobsahujícím vodu a olej.
- ► Při použití produktu RelyX™ Fiber Post není použití silanu nutné. Jiné kořenové čepy vyztužené skelnými vlákny by měly být ošetřeny podle daného návodu k použití.

Příprava ošetření implantátových abutmentů
Postupujte podle doporučení pro daný materiál pro náhrady (např. kov, zirkonoxid).

Příprava Marylandských můstků a inlejových a onlejových můstků
Kovové, zirkonoxidové a hliníkové povrchy:
- ► Na plochu náhrady, která se má tmelit, nanášejte ze vzdálenosti 2–10 mm a svisle ke kovovému povrchu po dobu 15 sekund povrchový otryskávací prostředek CoJet™ Sand pomocí mikrootryskávacího přístroje CoJet™ Prep, podle návodu k použití pro CoJet Prep a CoJet Sand.
- ► Zbytky otryskávacího prostředku vyfoukejte vzduchem neobsahujícím vodu a olej.
- ► Poté naneste vhodný silan podle návodu k použití.

Pro kořenové čepy zesílené skelným vláknem dbejte na část „Příprava kořenových čepů zesílených skelným vláknem".

Aktivace kapsle
- ► Aktivátor postavte na stabilní pracovní plochu a vložte kapsli do přístroje Aplicap™ Aktivator, příp. kapsli Maxicap do přístroje Maxicap™ Aktivator.
- ► Stiskněte silně dlaní páčku aktivátoru **úplně až k zarážce** a držte ji 2–4 sekundy stisknutou.
  - Pouze silným a úplným stisknutím páčky až k zarážce a podržením v této pozici se kapalina zcela rozpustí v prášku. Při příliš malé síle nebo nedostatečném stlačení se případně dostane příliš málo kapaliny do prášku. Tím by mohlo dojít ke zvýšení viskozity a změně vlastností produktu.

Míchání
- ► Míchejte kapsli RelyX Unicem ve vysokofrekvenční míchačce (např. CapMix™) nebo v rotační míchačce RotoMix™, viz „Doby".
  - Další míchání způsobuje minimální urychlení tuhnutí. Doba míchání by v žádném případě neměla být kratší.

Doby
Doby zpracování a tuhnutí závisí na prostředí a teplotě v ústech. Uvedené doby jsou platné při normálních podmínkách v ordinaci. Jako u každého kompozitního cementu se tuhnutí u RelyX Unicem při pokojové teplotě podstatně zpomaluje.
RelyX Unicem je duálně tuhnoucí materiál, a proto také citlivý na denní světlo a umělé osvětlení (například operační lampy). Doba zpracování se výrazně zkrátí, pokud aplikujete produkt pod operačním světlem!

	Aplicap min:s	Maxicap min:s
Míchání:		
ve vysokofrekvenční míchačce (např. CapMix) nebo	00:15	00:15
v rotační míchačce RotoMix	00:10	00:10
Doba zpracování od začátku míchání:	02:00	02:30
Tuhnutí světlem:		
jeden povrch, od okluze	00:20	00:20
každá další vrstva, navíc	00:20	00:20
RelyX Fiber Post kořenové čepy, z okluzní strany	00:40	00:40
Samotuhnutí:		
začátek polymerace po začátku míchání	02:00	02:30
konec polymerace po začátku míchání	05:00	06:00

Aplikace
Pracovní kroky provádějte rychle, abyste se vyhnuli předčasnému vytvrdnutí cementu během aplikace.

Aplikace aplikátorem
- ► Vložte po míchání kapsli do aplikátoru Aplicap/Maxicap a otevřete co možná nejvíce trysku.
- ► Chraňte pracovní oblast, aby ji během aplikace a tuhnutí neznečistila voda, krev, sliny nebo sulkulární tekutina.
- ► Rozmíchaným produktem RelyX Unicem Aplicap nebo Maxicap rovnoměrně potřete všechny stěny kavity, případně také spodní část inleje/onleje, příp. potřete nebo naplňte korunku cementem.
- ► Náhradu nasaďte pevně a stabilizujte ji tak dlouho, dokud nebude cement zcela vytvrzen.

Aplikace do kořenového kanálku
- ► K nanesení cementu nepoužívejte spirálu Lentulo, neboť by se tím velmi urychlilo tuhnutí.
- ► Není-li použita prodlužovací kanyla RelyX Unicem Aplicap, potřete čep cementem a nasaďte ho přímo do připraveného kořenového kanálku. Doporučujeme nechat čep při vkládání lehce vibrovat, aby se zabránilo uzavření vzduchových bublin.

Aplikace do kořenového kanálku prodlužovací kanylou
Prodlužovací kanyly RelyX™ Unicem Aplicap jsou určeny speciálně pro aplikaci v kořenovém kanálku a smějí být nasazovány pouze na kapsle RelyX Unicem Aplicap. Pouze kapsle RelyX Unicem Aplicap mají zadržovací kroužek, do kterého může zapadnout prodlužovací kanyla RelyX Unicem Aplicap. U ostatních kapslí (včetně RelyX Unicem Maxicap) není pevné usazení zaručeno a prodlužovací kanyla může při aplikaci odskočit.
- ► Před aplikací zkontrolujte, zda se prodlužovací kanyla hodí do opracovávaného kořenového kanálku.
  - Průměr prodlužovací kanyly RelyX Unicem Aplicap je sladěn s kořenovým čepem RelyX Fiber Post, velikost 1.
- ► Prodlužovací kanylu RelyX Unicem Aplicap nasaďte lehkým otáčivým pohybem na aktivovanou a namíchanou kapsli RelyX Unicem Aplicap, až slyšitelně a citelně zapadne („cvak").
  - Prodlužovací kanylu RelyX Unicem Aplicap nesmíte zkracovat, zabráníte tak deformaci a ucpání otřepky.
  - Prodlužovací kanylu nesmíte sterilizovat v autoklávu a znovu používat.
- ► Prodlužovací kanylu zasuňte do kořenového kanálku co možná nejhlouběji (aniž byste narušili apikální výplň).
- ► Cement začněte aplikovat apikálně. Přitom ponechte prodlužovací kanylu ve stoupajícím cementu, až je kořenový kanálek úplně naplněný, a teprve poté ji pomalu vytáhněte (ponorné plnění).
  - Toto takzvané **ponorné plnění** se nemá provádět **rychleji než během 5 sekund**, tím se minimalizuje tvorba vzduchových bublin.
  - Otvor prodlužovací kanyly musí být po celou dobu aplikace ponořený do cementu, aby se zabránilo proniknutí vzduchu.
- ► Poté mírným otáčivým pohybem nasaďte kořenový čep a mírným tlakem ho přidržte v dané poloze.

Odstranění přebytečného materiálu
Z náhrad
- ► Přebytečný cement lze nejlépe odstranit po krátkém osvětlení (přibližně 2 s konvenčním polymeračním přístrojem) nebo během samotuhnutí (po 2 min po začátku míchání v „gelové fázi") vhodným nástrojem (např. scalerem). Přebytečný materiál většího objemu lze odstranit snadněji!
  - Je-li během chemického tuhnutí odstraněn přebytek, musí být náhrada přidržena v dané poloze vhodným nástrojem.
  - Tip pro odstranění přebytečného kompozitního cementu: pokud se přebytečný cement odstraňuje měkkou peletkou nebo podobným nástrojem hned po nasazení náhrady, zbývající minimální kousky cementu krátce osvětlete nebo potřete glycerinovým gelem. Bez vytvrzení světlem nebo bez nanesení glycerinového gelu se během polymerace vytváří na povrchu cementu inhibiční kyslíková vrstva, která se odstraní leštění a která může podle tloušťky vrstvy zanechat nedostatečně silnou vrstvu cementu.

Z čepů
- ► Odstraňte přebytky cementu vhodným nástrojem nebo vatovou peletkou.

Polymerace a konečná úprava
- ► U keramických nebo kompozitních prací se doporučuje cement osvětlit skrz náhradu. Podle počtu plošek zvolte odpovídající čas osvitu (viz níže „Časy"). U translucentních čepů polymerizujte cement přes čep. Časy se řídí podle translucentnosti příslušného kořenového čepu, u RelyX Fiber Post 40 sekund.
- ► Odstraňte jakékoliv zbytky nerovných ploch z okrajů náhrad a vyleštěte okrajovou oblast diamantovými lešticími nástroji, disky pokrytými vrstvou oxidu hlinitého (např. disky Sof-Lex™), a diamantovou lešticí pastou.
- ► Pak zkontrolujte okluzi.

Po zpracování
- ► Pečlivě zkontrolujte sulkus ošetřených zubů a okolních oblastí a popř. odstraňte zbytky cementu.

Upozornění
RelyX Unicem Aplicap a Maxicap mohou polymerovat rychleji než je uvedeno, pokud jsou vystaveny dennímu nebo umělému světlu. Proto aktivujte kapsle teprve bezprostředně před mícháním a aplikujte pastu okamžitě po míchání. Během aplikace se vyvarujte intenzivního osvětlení.

Skladování a použitelnost
RelyX Unicem Aplicap a Maxicap v blistru skladujte při teplotě 15–25 °C/59–77 °F. Blistr otevřete až těsně před použitím, protože vlhkost vzduchu urychluje tuhnutí RelyX Unicem. Nepoužívejte po uplynutí data expirace.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Poslední aktualizace listopad 2017

(tr) TÜRKÇE

Ürün Tanımı
RelyX™ Unicem Aplicap™ ve RelyX™ Unicem Maxicap™ dual-cure polimerize olan ve self-adeziv, kapsül formunda birer rezin simandır. İndirekt tam seramik, kompozit veya metal restorasyonların, postların ve vidaların daimi simantasyonunda kullanılmaktadır. RelyX Unicem Aplicap ve Maxicap kullanılırken dişe adeziv uygulanması ve hazırlanması gerekmez.
RelyX Unicem Aplicap ve Maxicap, yüksek stabilitesi ve basınç altında iyi akışkanlık kazanma özelliği (strüktürel viskozite) ile diğer simanlardan ayrılır.
Ürün, florid iyonları salar ve muhtelif renk tonları mevcuttur.
RelyX Unicem Aplicap ve Maxicap bifonksiyonel (met) akrilat içerir. İnorganik doldurucu oranı hacim olarak yaklaşık %52 olup ortalama partikül büyüklüğü (D %90) 9,5 µm'dir.
Kapsülden bir defada çıkartılabilecek miktar en az 0,1 ml veya 0,35 ml'dir.

Ürünlerin tümü her ülkede bulunmamaktadır.

☞ Kullanma talimatları, ürün kullanımda olduğu sürece saklanmalıdır. Aşağıda adı geçen tüm ürünlerin detaylı bilgileri için ilgili ürünün kullanma talimatlarına başvurun.

Uygulama Alanları
- Tam seramik, kompozit veya metal inley, onley, kuron ve köprü, 2 veya 3 üyeli Maryland köprüler ve 3 üyeli inley/onley köprülerinin daimi simantasyonu (brüksizm veya peridontitis hastaları için uygun değildir)
- Post ve vidaların daimi simantasyonu
- İmplant destekli tam seramik, kompozit veya metal restorasyonlarının daimi simantasyonu
- Lava köprü ayakları – Lava™ Frame Kullanma Kılavuzunda anlatıldığı şekilde

Maryland ve İnley/Onley köprüleri gibi (rezin tutuculu köprü) endikasyonlarda, yüksek adeziv bağlanma gücüne gereksinim duyulmaktadır. Bu tür endikasyonlarda, siman veya restorasyon üreticisinden bağımsız olarak, daha büyük bir desimantasyon riski ile karşı karşıya kalınabilinmektedir. RelyX Unicem Aplicap ve Maxicap kullanımı kapsamında en iyi sonuçları elde edebilmek için lütfen, "Dişin Hazırlanması" ve "Maryland ve İnley/Onley Köprülerinin Ön Tedavisi" bölümlerini dikkate alın.

Güvenlik Önlemleri
Hastalar ve dental personel için
- Likit: Göz ile temas etmesi durumunda, ciddi göz tahrişlerine yol açabilir. Güvenlik önlemi olarak, koruyucu gözlük takın. Göz ile temas etmesi durumunda, derhal bol su ile iyice yıkayın ve bir hekime başvurun.
- Toz: Hassas kişilerde, alerjik solunum rahatsızlığına neden olabilen sodyum persülfat ihtiva eder. Sodyum persülfat, çapraz reaksiyonlara yol açabildiğinden, bu ürün, bilinen sülfit duyarlılığı olan kişilerde kullanılmamalıdır.

Hastalar için
- Ürün, cilt ile temasında, hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içermektedir. Alerjik reaksiyon riskini en aza indirmek için, bu materyaller ile, özellikle de polimerize olmamış pat ile, temastan kaçınılmalıdır. Bu ürün, bilinen akrilat alerjisi bulunan hastalarda uygulanmamalıdır.
- Ağız yumuşak dokuları ile uzun süreli temas etmesi hâlinde bol su ile yıkayın. Alerjik bir reaksiyonun oluşması durumunda ürünü uzaklaştırın ve tekrar kullanmayın; gerektiği durumlarda bir hekime başvurun.

Dental personel için
- Ürün, cilt ile temasında, hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içermektedir. Alerjik reaksiyon riskini en aza indirmek için, bu materyaller ile, özellikle de polimerize olmamış pat ile, temastan kaçınılmalıdır. Eğer kazara cilt ile temas ederse, derhal su ve sabun ile yıkayın.
- Koruyucu eldivenlerin kullanılması ve dokunmadan çalışma tekniğinin uygulanılması tavsiye edilmektedir. Akrilatlar sıradan koruyucu eldivenlerden geçebilmektedir. Patın eldivenle temas etmesi hâlinde, eldiveni çıkarıp atın. Ellerinizi hemen su ve sabun ile yıkayın ve yeni bir çift eldiven kullanın.
- Alerjik bir reaksiyonun oluşması durumunda, gerekirse bir hekime başvurun.

3M Materyal Güvenlik Bilgi Formları'nı, www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel temsilcimizden temin edebilirsiniz.

Uygulama sırasında alınacak önlemler
- Geçici restorasyonlar öjenol içermeyen bir ürünle (örn. RelyX™ Temp NE) yapıştırılmalıdır. Öjenol içeren geçici yapıştırma materyallerinin kullanılması daimi simantasyon aşamasında RelyX Unicem ürününün polimerizasyonunu bozabilir.
- Hidrojen peroksit (H_2O_2) veya sodyum bikarbonat ($NaHCO_3$) kullanımı kontrendikedir, çünkü kalıntıları RelyX Unicem'in bağlanma gücünü veya donma reaksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

Pulpanın Korunması
Pulpa iritasyonlarını önlemek için, daimi restorasyon ölçüsü alınmadan önce, pulpaya yakın yerler çabuk sertleşen bir kalsiyum hidroksit materyali ile örtülmelidir.

Dişin Hazırlanması
Kavitenin/Kesik Dişin Hazırlanması
- ► Son olarak, daimi simantasyon öncesinde kesik dişi veya kaviteyi, pomza ve suyla temizleyin ve ardından 2–3 kez kısa aralıklarla su veya yağ içermeyen basınçlı hava sıkarak hafifçe ya da pamuk pelet ile kurutun. Aşırı kurutmayın!
  - Kavite, hafif parlak görünecek kadar kurutulmalıdır. Basınçlı hava ile aşırı kurutma, her yapıştırma simanında olduğu gibi bu ürünün de adezyon özelliğini tamamen yok edebilir veya post operatif hassasiyete neden olabilir.

Pomza patı ve su ile yapılan son temizlemeden sonrasında desensitizan, dezenfektan, astrenjan, dentin örtücüler, EDTA içeren solüsyonlar, tarama tozu vb. gibi ürünlerin kullanımı önerilmemektedir. Bu ürünlerin kalıntıları, simanın bağlanma gücünü veya donma reaksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

Kök Kanallarının Hazırlanması
- ► Kök kanalına alışılagelmiş şekilde endodontik tedavi uygulayın (güta perka ile kök kanalının doldurulması ve kök kanal dolgusunun uzaklaştırılması, güta perkanın 4 mm'lik kısmının apikal olarak bırakılması).
- ► Kök kanalını %2,5–%5,25'lik sodyum hipoklorit (NaOCl) solüsyonu ile temizleyin.
- ► Hemen ardından su ile temizleyin ve paper point ile kurulayın.
- ► Postların simantasyonunda rubber dam kullanımı önerilmektedir.

Maryland ve İnley/Onley Köprüleri için Hazırlık Aşamaları
Köprü ayağı dişleri, bonding için uygun mine yüzeyine sahip olmalıdır. Bu dişlerin sağlıklı veya az derecede restore edilmiş olmaları ve periodontal koşulları iyi olmalıdır. Uygun endikasyon ve tekniğin seçilmesi tümüyle diş hekiminin sorumluluğundadır. Bu tür endikasyonlar için ilgili ulusal uzman birliklerinin yönergeleri dikkate alınmalıdır.
- ► Halkalı dayanaklar ve/veya aproksimal oluklar gibi retantif öğeler hazırlayın.
- ► Simantasyon sırasında rubber dam kullanın ve kaviteyi her türlü kontaminasyona karşı koruyun.
- ► Kavitenin mine yüzeyini, 15–20 saniye boyunca %37'lik fosforik asit ile pürüzlendirin. Ardından yüzeyi bol su ile yıkayın ve su ve yağ içermeyen hava ile kurutun. Açığa çıkan dentinin bulunması durumunda, post-operatif hassasiyet vakalarını önlemek için, mineyi ayrı asitlemeye dikkat edin.

Hazırlık
- ► RelyX Unicem Aplicap veya Maxicap rengini seçin ve uygulamaya hazırlayın.
- ► Geçici restorasyonu çıkartın ve hazırlanan yüzeydeki geçici siman artıklarını temizleyin.
- ► Prova amacıyla bitmiş restorasyonu takın, yerine oturmasını ve temas noktalarını kontrol edin.
  - Restorasyon provası akışkan kıvamlı bir silikon materyal ile yapıldıysa, ardından silikon artıkları tamamen temizlenmelidir.
  - Cam seramiklerde, kırılmayı önlemek için oklüzyon kontrolünü simantasyondan sonra yapın.
- ► Ön hazırlık ile daimi simantasyon arasında, çalışma alanının herhangi bir şeyle kontamine olmasını engelleyin.

Restorasyonların Ön Hazırlığı
Metal yüzeylerin ön hazırlığı
Lütfen restorasyon materyalinin kullanma talimatlarına uyun. Başka şekilde öngörülmediği sürece, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:
- ► Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın.
- ► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, yağ ve su içermeyen, basınçlı hava sıkarak kurutun.
- ► Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.

Maryland ve İnley/Onley köprüleri için lütfen, "Maryland ve İnley/Onley Köprülerinin Ön Hazırlığı" başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Asitlenebilir cam seramik restorasyonların ön hazırlığı
Lütfen restorasyon materyalinin kullanma talimatlarına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:
- ► Cam seramik restorasyonun iç yüzeyini pürüzlendirmek için hidroflorik asit kullanın.
- ► Ardından 15 sn. boyunca suyla iyice yıkayın ve su veya yağ içermeyen hava ile kurutun.
- ► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, silan uygulayın, örn. RelyX™ Ceramic Primer: çözücü maddenin buharlaşabilmesi için 5 sn. bekleyin, kuruyana kadar hava sıkın.

Zirkonyumun ve alüminyum oksit seramik restorasyonların ön hazırlığı
Lütfen restorasyon materyalinin kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:

Yapıştırılacak 1:
- ► Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın.
- ► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.
- ► Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.

Yapıştırılacak 2:
- ► Birleştirilecek restorasyon yüzeyini mikro kumlama cihazı CoJet™ Prep ve kumlama ajanı CoJet™ Sand ile, metal yüzeye dikey bir şekilde 2–10 mm tutarak, 15 sn. boyunca kumlayın (silikatizasyon); CoJet Prep ve CoJet Sand'ın kullanma talimatlarına uyun.
- ► Kumlama ajanı artıklarını, su ve yağ içermeyen hava püskürterek temizleyin.
- ► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, uygun bir silan uygulayın.

Maryland ve İnley/Onley köprüleri için lütfen, "Maryland ve İnley/Onley Köprülerinin Ön Hazırlığı" başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Kompozit restorasyonların ön hazırlığı
Lütfen restorasyon materyalinin kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:
- ► Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın.
- ► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.
- ► Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.

Cam fiber ile güçlendirilmiş postların ön hazırlığı
Lütfen postun kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:
- ► Postu alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.
- ► RelyX™ Fiber Post'u kullandığınızda silan materyali kullanmanız gerekmemektedir. Diğer fiber ile güçlendirilmiş postlar, ilgili ürünün kullanma talimatına uygun şekilde işlem görmelidir.

İmplant destekli protezlerin ön hazırlığı
Lütfen, ilgili restorasyon materyali (örn. metal, zirkonyum) için belirlenen talimatları dikkate alın.

Maryland ve İnley/Onley Köprülerinin Ön Hazırlığı
Metal, Zirkonyum ve Alüminyum Oksit Yüzeyleri:
- ► Yapıştırılacak restorasyon yüzeyini mikro kumlama cihazı CoJet™ Prep ve kumlama ajanı CoJet™ Sand ile, metal yüzeye dikey bir şekilde 2–10 mm tutarak, 15 sn. boyunca kumlayın (silikatizasyon); CoJet Prep ve CoJet Sand'ın kullanma talimatlarına uyun.
- ► Kumlama ajanı artıklarını, su ve yağ içermeyen hava püskürterek temizleyin.
- ► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, uygun bir silan uygulayın.

Asitlenebilir cam seramikleri için lütfen, "Asitlenebilir Cam Seramik Restorasyonlarının Ön Hazırlığı" başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Kapsülün Aktivasyonu
- ► Aktivatörü düz ve sert bir zeminin üzerine yerleştirin ve Aplicap kapsülünü Aplicap™ Aktivatör'e veya Maxicap kapsülünü yine Maxicap™ Aktivatör'e takın.
- ► Aktivatör kolunu avucunuzun iç kısmıyla sertçe aşağı bastırarak kolun, son pozisyona gelmesini sağlayın ve 2–4 saniye boyunca basılı tutun.
  - Tozun tamamının likide eklenebilmesi sadece kolun sıkıca ve tamamen aşağı bastırılıp, son pozisyonuna getirilmesi ve bu pozisyonda tutulmasıyla mümkündür. Yeterince basınç uygulanmaması veya kolun tümüyle aşağı bastırılmaması durumunda yeterli miktarda sıvı toza eklenmeyebilir. Bu da viskozitenin artmasına veya ürün özelliklerinin istenmeyen şekilde değişmesine neden olabilir.

Karıştırma
- ► RelyX Unicem kapsülünü yüksek frekanslı bir karıştırma ünitesinde (örneğin CapMix™) veya RotoMix™ döner karıştırıcıda karıştırın, bakınız "Süreler".
  - Önerilen sürenin üzerinde karıştırma sertleşmenin biraz hızlanmasına neden olur. Önerilenden daha kısa süre karıştırmadan kaçınılmalıdır.

Süreler
Uygulama ve sertleşme süreleri ortam ve ağız içi sıcaklığına bağlıdır. Aşağıda verilen süreler normal muayenehane ortamı içindir. Tüm diğer kompozit simanlarda olduğu gibi, RelyX Unicem'in sertleşme özelliği, oda sıcaklığında belirgin bir şekilde azalmaktadır.
RelyX Unicem, iki türlü polimerize olan bir materyal olduğundan gün ışığına ve yapay ışığa (reflektör ışığı vb.) duyarlıdır. Uygulama reflektör ışığı altında yapılıyorsa uygulama süreleri önemli derecede azalacaktır!

	Aplicap dk:sn	Maxicap dk:sn
Karıştırma:		
Yüksek frekanslı karıştırıcıda (örneğin CapMix) veya	00:15	00:15
RotoMix rotatif karıştırıcıda	00:10	00:10
Karıştırma başlangıcından itibaren çalışma süresi:	02:00	02:30
Işıkla polimerizasyon:		
Tek yüzey, oklüzalden	00:20	00:20
Diğer yüzeyler, ek olarak	00:20	00:20
RelyX Fiber Post'larda, öklüzalden	00:40	00:40
Kendiliğinden sertleşme:		
Karıştırma başlangıcından itibaren siman artıklarını temizleme zamanı	02:00	02:30
Karıştırma başlangıcından itibaren sertleşme süresi	05:00	06:00

Uygulama
Uygulama sırasında simanın istenilenden daha önce sertleşmesini önlemek için, tüm çalışma adımlarını kesintisiz bir şekilde tamamlayın.

Aplikatör ile uygulama
- ► Kapsülü karıştırdıktan sonra Aplicap/Maxicap Applier uygulayıcısına takın ve kapsül ucunu iyice açın.
- ► Uygulama ve sertleşme sırasında çalışma bölgesinin su, kan, tükürük ve sulkus sıvıları ile kontamine olmasını engelleyin.
- ► Tüm kaviteyi eşit bir şekilde ve inlay/onlayin uygun alt tarafını kaplayacak şekilde karıştırılmış RelyX Unicem Aplicap veya Maxicap yardımıyla kaplayın veya kuronu siman ile doldurun.
- ► Simanın tamamen sabitleşmesini temin etmek için, restorasyonu sıkıca tutun ve yeterince sabitleştirin.

Kök kanal uygulaması
- ► Sertleşme süresini fazla hızlandırabileceği için, simanı uygularken, lentilo kullanmayın.
- ► RelyX Unicem Aplicap uzatma kanülünün kullanılmaması durumunda, postu siman ile kaplayıp, direkt kök kanalına uygulayın. Hava kabarcıklarının oluşumunu engellemek için, postu yerleştirirken, hafifçe sağa ve sola hareket ettirilmesi tavsiye edilir.

Uzatma kanülü kullanılarak yapılan kök kanal uygulamaları
RelyX™ Unicem Aplicap Uzatma Kanülleri, özel olarak kök kanal uygulamalarının gereksinimlerini göz önünde bulundurularak geliştirilmiş olup yalnızca RelyX Unicem Aplicap kapsüllerine takılabilir. Yalnız RelyX Unicem Aplicap kapsülleri, RelyX Unicem Aplicap uzatma kanüllerinin yerine oturmasını sağlayan bir retantif halka mekanizmasına sahiptir. Tam yerleşmeme riskinden ve bu da oturuşu etkileyeceğinden, uzatma kanülünün başka kapsüllere (RelyX Unicem Maxicap de dahil olmak üzere) takılması sakıncalıdır.
- ► Kök kanal uygulamasına geçmeden, uzatma kanülünün, hazırlanmış kök kanalına oturup oturmadığını kontrol edin.
  - RelyX Unicem Aplicap uzatma kanülünün çapı, en küçük boydaki RelyX Fiber Post'a göre ayarlıdır.
- ► Unicem Aplicap Uzatma Kanülünü, aktive edilmiş ve karıştırılmış RelyX Unicem Aplicap Kapsülüne takın; bunun için kanülü, yerine oturduğunu duyana ("klik sesi") ve hissedene dek hafifçe döndürün.
  - Deformasyonları ve tıkanmaları önlemek için, RelyX Unicem Aplicap uzatma kanülünün boyu kısaltılmamalıdır.
  - Uzatma Kanülleri'ni birden fazla kez kullanmayın ve otoklavda steril etmeyin.
- ► Uzatma kanülünü, apikal dolguya zarar vermeden, mümkün olduğu kadar derine uygulayın.
- ► Simanı, apikalden başlayarak sıkın; bunu yaparken, uzatma kanülünü simana gömülü tutun, kök kanalı tamamen dolduğunda, uzatma kanülünü yavaşça yukarı doğru çekin (immersiyon tekniği).
  - **İmmersiyon tekniği** olarak adlandırılan bu uygulama, hava kabarcığı oluşumu riskini en aza indirmek için, **5 saniyeden daha kısa bir sürede** gerçekleşmemelidir.
  - Hava kabarcığı oluşumunu engellemek için, uzatma kanülünün ucu bütün uygulama süresi boyunca, siman içinde gömülü kalmalıdır.
- ► Ardından postu, hafif bir çevirme hareketi ile yerine oturtun ve fazla basınç uygulamadan sabit tutun.

Fazlalıkların Temizlenmesi
Restorasyonlardan
- ► Fazlalık siman en iyi, kısa bir ışıkla polimerizasyondan sonra (tipik bir ışık cihazı ile yaklaşık 2 saniye) veya kendiliğinden sertleşmede (sertleşme sırasında karıştırma başlangıcından itibaren 2 dakika sonra jel aşamasında) uygun bir aletle (örn. sond) temizlenir. Yüksek hacimlerde fazlalıkların alınması daha kolaydır.
  - Fazlalık siman, kendiliğinden sertleşme sırasında alınacak ise, restorasyon uygun bir alet ile doğru pozisyonunda sabit tutulmalıdır.
  - Kompozit siman fazlalıklarının alınması için ipucu: Restorasyon takıldıktan hemen sonra siman fazlalıkları sünger pelet veya benzer bir yöntemle alındıysa, kenarlarda kalan az miktarda fazlalık kısa bir süre ışıkla polimerize edilmeli veya gliserinli jel ile kaplanmalıdır. Siman ışıkla polimerize edilmez veya gliserinli jel ile kaplanmazsa polimerizasyon esnasında siman üzerinde bir inhibisyon tabakası oluşur; bu tabaka parlatma işlemi sırasında alınmalıdır. Aksi takdirde tabakanın kalınlığı nedeniyle problem yaratabilir.

Postlardan
- ► Fazlalık simanı uygun bir alet ile veya pamuk pelet ile temizleyin.

Polimerizasyon ve Fazlalıkların Alınması
- ► Seramik veya kompozit çalışmalarda, simanın restorasyon üzerinden, ışıkla polimerize edilmesi tavsiye edilmektedir. Işıkla polimerizasyon süresini yüzey sayısına göre belirleyin (bakınız "Süreler"). Translüsent postlarda, simanın post üzerinden, polimerize edilmesi tavsiye edilmektedir. Süreler, kullanılan postun saydamlık derecesine bağlıdır, RelyX Fiber Post'ta bu süre 40 sn'dir.
- ► Restorasyonların kenarlarındaki pürüzlü yüzeyleri, elmas uçlu bir parlatma cihazı ve alüminyum oksit kaplı disk (örn. Sof-Lex™ Diskleri) ile düzeltin ve elmas parlatma patı kullanarak cilalayın.
- ► Daha sonra oklüzyonu kontrol edin.

Fazlalıkların Alınmasından Sonra
- ► Diş eti sulkusunu ve etrafındaki bölgeleri dikkatlice kontrol edin. Ağızda kalan siman artıkları varsa, temizleyin.

Notlar
RelyX Unicem Aplicap ve Maxicap ürünleri gün ışığına veya yapay ışığa maruz kalması halinde belirtilen sürelerden daha hızlı polimerize olabilir. Bu nedenle kapsül, karıştırma işleminin hemen öncesinde aktive edilmeli ve karıştırma sonrasında hemen uygulanmalıdır. Uygulama sırasında aşırı aydınlatmadan kaçınılmalıdır.

Saklama ve Raf Ömrü
RelyX Unicem Aplicap'i ve Maxicap'i, 15–25 °C/59–77 °F ısı aralığında, blister ambalajlarında saklayın. Nem RelyX Unicem'in sertleşme süresini hızlandırabileceği için, ürünü kullanımdan hemen öncesine kadar blister ambalajından çıkartmayın. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Son güncelleme Kasım 2017

(et) EESTI

Toote kirjeldus
RelyX™ Unicem Aplicap™ ja RelyX™ Unicem Maxicap™ on kaksikkõvastuv, isekinnituv, vaigul baseeruv kinnitustsement kapslites. Neid kasutatakse indirektsete täiskeraamiliste, komposiit- või metallrestauratsioonide, tihvtide ja kruvide jäävtsementeerimiseks. Prepareeritud hambapindade happe ja adhesiiviga töötlemine pole RelyX Unicem Aplicapi ja Maxicapi kasutamisel vajalik.
Erinevalt teistest tsementmaterjalidest iseloomustab RelyX Unicem Aplicapi ja Maxicapi kõrge stabiilsus kombineerituna hea voolavusega surve all (strukturaalne viskoossus).
Tsement vabastab fluoriidioone ja on saadaval erinevates värvitoonides.
RelyX Unicem Aplicap ja Maxicap sisaldavad bifunktsionaalseid (meta)akrülaate. Anorgaaniliste osakeste osakaal on umbes 52 mahuprotsenti; fillerite suurus (D 90 %) on umbes 9,5 µm.
Kapsli väljutatav kogus on vähemalt 0,1 ml või 0,35 ml.

Mitte kõik tooted ei ole kõikides riikides saadaval.

☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni. Järgnevalt mainitud toodete kasutamisel palun juhindu nende kasutusjuhendist.

Näidustused
- Täiskeraamikast, komposiidist või metallist valmistatud *inlay*'de, *onlay*'de, kroonide ja sildade; 2–3-osaliste *maryland*-sildade ja 3-osaliste *inlay-/onlay*-sildade jäävtsementeerimine (bruksismi või parodontiidi all kannatavatele patsientidele ei paigaldata)
- Tihvtide ja kruvide jäävtsementeerimine
- Implantaatabutmentidele paigaldatavate täiskeraamikast, komposiidist või metallist valmistatud restauratsioonide jäävtsementeerimine
- Lava abutmentid – kasutada ainult vastavalt Lava™ Frame'i kasutusjuhistele

Näidustused nagu *maryland*-sillad ja *inlay-/onlay*-sillad (adhesiivsed sillad) esitavad eriti kõrgeid nõudmisi adhesiivse ühenduse kinnitustugevusele. Sõltumata tsemendi tootjast ja restauratsioonist võib nendel näidustustel ilmneda detsementeerimise tõttu suurem ebaõnnestumisrisk. Selleks et saavutada RelyX Unicem Aplicapi ja Maxicapi kasutades optimaalne tulemus, järgi palun peatükke „Hamba ettevalmistamine" ja „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Ettevaatusabinõud
Patsientidele ja hambaravipersonalile
- Vedelik: sattumine silma võib põhjustada tõsiseid silma kahjustusi. Kanna kaitseprille, et vältida kahjustust. Silma sattumisel loputa koheselt rohke veega ja pöördu arsti poole.
- Pulber: sisaldab naatriumpersulfaati, mis võib mõnedel inimestel vallandada hingamisteede allergilise reaktsiooni. Seda toodet pole sobilik kasutada inimestel, kellel esineb tundlikkus sulfitite suhtes, võib esineda ristreaktsioon koos naatriumpersulfaadiga.

Patsiendile
- Toode sisaldab koostisosi, mis võivad nahakontakti korral ülitundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Hoidu toote kasutamisest inimestel, kellel on allergia akrulaatide suhtes.
- Kui esineb pikemaajaline kokkupuude suu limaskestaga, siis loputada rohke veega. Allergiliste reaktsioonide ilmnemisel pöörduda arsti poole, vajadusel eemaldada toode ja lõpetada edasine kasutamine.

Hambaravipersonalile
- Toode sisaldab koostisosi, mis võivad nahakontakti korral ülitundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Allergiariski vähendamiseks väldi otsest nahakontakti selle materjaliga. Kui esineb kontakt nahaga, siis pese nahka vee ja seebiga.
- Soovitatav on kasutada kaitsekindaid ja mittekõvastunud materjali mitte puutuda. Akrulaadid võivad kaitsekinnastest läbi tungida. Kui toode puutub kokku kindaga, eemalda ja hävita kinnas ning pese käed koheselt vee ja seebiga ning pane kätte uued kindad.
- Allergilise reaktsiooni ilmnemisel pöördu vajadusel arsti poole.

3M MSDS kohta saab infot www.mmm.com või kohalikust esindusest.

Ettevaatusabinõud töötlemise ajal
- Ajutiste restauratsioonide tsementeerimiseks tuleb kasutada eugenoolivabasid tooteid (näiteks RelyX™ Temp NE). Eugenooli sisaldavate ajutiste tsementide kasutamine võib pidurdada RelyX Unicem Aplicapi ja Maxicapi polümerisatsiooniprotsessi jäävtsementeerimise ajal.
- Vesinikperoksiidi (H_2O_2) ega naatriumbikarbonaati ($NaHCO_3$) ei tohi kasutada, kuna tema jäägid võivad ebasoodsalt mõjutada RelyX Unicemi sidumistugevust ja kõvastumisreaktsiooni.

Pulbi kaitse
Pulbi ärritusnähtude vältimiseks kata pulbilähedane pind väikese koguse kaltsiumhüdroksiidiga enne jäljendi võtmist lõpliku restauratsiooni tarvis.

Hamba ettevalmistamine

Kaviteedi/hambaköndi ettevalmistamine
- Enne jäävtsementeerimist puhasta prepareeritud känt või kaviteet hoolikalt pimsspastaga, loputa veejoaga ja kuivata õrnalt vee- ja õlivaba õhuga 2–3 korda või kasuta kuivatamiseks vatikuulikesi. Hoidu ülekuivatamisest!
  - Kaviteet peab olema kuivatatud nii, et hambapind oleks kergelt läikiv. Samuti kui ka teiste jäävtsementide puhul võib ülekuivatamine põhjustada postoperatiivset tundlikkust.

Ära kasuta desensibiliseerivaid, desinfitseerivaid aineid, astringente, silante, dentiini hermeetikume, EDTA-d sisaldavaid loputuslahuseid, scan-pulbrit jne pärast lõplikku puhastamist pimsspasta ja veega. Nende vahendite jäägid võivad mõjutada negatiivselt tsemendi sidumistugevust ja kõvastumisreaktsiooni.

Juurekanali ettevalmistamine
- Teosta juurekanali endodontiline ravi nagu tavaliselt (valmista guttaperchaga juuretäidis, millest peale preparatsiooni peab apikaalselt alles jätma 4 mm).
- Puhasta juurekanal 2,5–5,25%-lise naatriumhüpokloriti (NaOCl) lahusega.
- Loputa koheselt veega ja kuivata pabertihvtidega.
- Soovitame tihvtide tsementeerimise ajal kasutada kofferdami.

***Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade ettevalmistamine**
Silla tugihammastel peab hambaemaili pind olema kinnitumiseks sobiv. Tugihambad peaksid olema terved, või vaid pisut restaureeritud, ja nende parodont peaks olema heas seisundis. Vaid hambaarst ainuisikuliselt vastutab otsuse eest näidustuse ja tehnika valikul. Selliste näidustuste korral tuleb järgida vastavate riigisiseste erialaliitude ettekirjutusi.
- Valmista ette retensioonielemendid (retensioonivõru ja/või aproksimaalne soon).
- Kasuta kofferdami ja väldi kaviteedi saastumist kogu tsementeerimise ajal.
- Söövita kaviteedi emailipinda 15–20 sek 37%-lise fosforhappega. Seejärel loputa hoolikalt veejoaga ning kuivata vee- ja õlivaba õhuga. Kui dentiin on paljastunud, siis veendu, et söövitatakse üksnes hambaemaili, selleks et vältida dentiini postoperatiivset tundlikkust.

Ettevalmistavad abinõud
- Vali sobiv värvitoon ja valmista RelyX Unicem Aplicap ja Maxicap tööks ette.
- Eemalda ajutine restauratsioon ja puhasta hambapind hoolikalt ajutise tsemendi jääkidest.
- Tee lõpliku restauratsiooni proovipaigaldus ja kontrolli selle sobivust ja kontaktpunkte.
  - Kui proovimisel kasutati korrigeerivat silikoonmassi, siis peab silikoonijäägid täielikult eemaldama.
  - Klaaskeraamiliste restauratsioonide puhul kontrolli oklusiooni pärast restauratsiooni tsementeerimist, et vähendada restauratsiooni purunemisriski.
- Väldi ettevalmistatud pindade saastumist kogu tööprotsessi jooksul, alates eeltöötlemisest kuni lõpliku tsementeerimiseni.

Restauratsiooni eeltöötlus

Metallpindade eeltöötlus
Palun järgi restauratsioonimaterjali töötlemise kasutusjuhendit. Kindlate juhiste puudumisel soovitame järgmisi protseduure:
- Töötle tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasuta 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
- Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
- Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgi palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus“.

Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus
Palun järgi restauratsioonimaterjali töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:
- Kasuta klaaskeraamilise restauratsiooni seesmise pinna söövitamiseks hüdrofluoriidhapet.
- Seejärel loputa hoolikalt 15 sek veega ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
- Siis aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile, näiteks: RelyX™ Ceramic Primer: lase 5 sek toimida, siis puhu täiesti kuivaks, et kogu lahusti aurustuks täielikult.

Tsirkooniumist ja alumiiniumoksiidist keraamiliste restauratsioonide eeltöötlus
Palun järgi restauratsioonimaterjali töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

1. valik:
- Töötle tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasuta 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
- Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
- Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.

2. valik:
- Töötle (silaneeri) restauratsiooni kinnituspind karestav-katva CoJet™ Sand liivaga mikro-karestava liivapritsi CoJet™ Prep abil 2–10 mm kauguselt, hoides seadet pinna suhtes vertikaalselt 15 sek jooksul, vaata CoJet Prep ja CoJet Sand kasutusjuhendeid.
- Puhu vee- ja õlivaba õhuga ära liiva jäägid.
- Siis aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgi palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus“.

Komposiitrestauratsioonide eeltöötlus
Palun järgi restauratsioonimaterjali töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:
- Töötle tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasuta 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
- Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
- Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.

Klaasfiibertihvtide eeltöötlus
Palun järgi tihvti töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:
- Puhasta tihvt alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
- Kui kasutatakse RelyX™ Fiber Post tihvte ei ole silaani vaja aplitseerida. Teisi klaasfiibertihvte tuleb töödelda vastava kasutusjuhendi kohaselt.

Implantaatabutmentide eeltöötlus
Palun järgige vastava restauratsioonimaterjali (nt metall, tsirkoonium) kohta antud soovitusi.

***Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus**

Metallist, tsirkooniumist ja alumiiniumoksiidist pinnad:
- Töötle (silaneeri) restauratsiooni kinnituspind karestav-katva CoJet™ Sand liivaga mikro-karestava liivapritsi CoJet™ Prep abil 2–10 mm kauguselt, hoides seadet pinna suhtes vertikaalselt 15 sek jooksul, vaata CoJet Prepi ja CoJet Sandi kasutusjuhendeid.
- Puhu vee- ja õlivaba õhuga ära liiva jäägid.
- Siis aplitseeri silaan vastavalt kasutusjuhendile.

Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide puhul järgi palun peatükki „Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus“.

Kapsli aktiveerimine
- Aseta aktivaator stabiilsele tööpinnale ja paigalda Aplicap kapsel Aplicap™ aktivaatorisse või Maxicap kapsel Maxicap™ aktivaatorisse.
- Vajuta aktivaatori kang kämbla sisepinnaga tugevalt ja **täiesti lõpuni** alla ja hoia seda nii 2–4 sekundit.
  - Vaid kangi tugeva ja täiesti lõpuni allavajutamise ning selles asendis hoidmise korral surutakse kogu vedelik pulbrisse. Liiga vähese jõu rakendamisel või kangi mittetäielikul allavajutamisel võib pulbrisse sattuda liiga vähe vett. Seetõttu võib viskoossus suureneda ja toote omadused võivad muutuda.

Segamine
- Sega RelyX Unicem kapslit kas kõrgsagedusliku vibreeriva kapslisegajaga (nt CapMix™) või roteeriva kapslisegajaga RotoMix™, vaata täpsemalt jaotusest „Ajad“.
  - Lubatust pikem segamisaeg kiirendab vähesel määral materjali kõvastumist. Lubatust lühemat segamisaega peab vältima.

Ajad
Töötlemis- ja kõvastumisajad sõltuvad ümbritseva ruumi ja suu temperatuurist. Aegade loetelu põhineb tavalisel toatemperatuuril. Nagu igale komposiittsemendile omane, aeglustub ka RelyX Unicemi kõvastumine toatemperatuuril märgatavalt.
RelyX Unicem on kaksikkõvastuv materjal ja seetõttu tundlik nii kunstliku kui ka päevavalguse suhtes. Töötlemisaeg lüheneb märgatavalt, kui materjal asetatakse kohtvalgustuse all!

	Aplicap min:sek	Maxicap min:sek
Segamine:		
Kõrgsageduslik kapslisegaja (nt CapMix)	00:15	00:15
RotoMix roteeriv kapslisegaja	00:10	00:10
Töötlemisaeg segamise algusest:	02:00	02:30
Valguskõvastamine:		
Ühepinna-restauratsioon, oklusaalselt	00:20	00:20
Mistahes muu pind, täiendavalt	00:20	00:20
RelyX Fiber Post, oklusaalselt	00:40	00:40
Isekõvastumisel:		
Intraoraalne tsemendiliia eemaldamise aeg segamise algusest	02:00	02:30
Kõvastumisaeg alates segamise algusest	05:00	06:00

Paigaldamine
Selleks et vältida paigaldamise ajal tsemendi enneaegset kõvastumist, teosta kogu protseduur kiiresti.

Paigaldamine kapslipüstoliga
- Pärast segamist paigalda kapsel Aplicap või Maxicap kapslipüstolisse ning tõsta kapsli otsak nii üles kui võimalik.
- Kaitse tööpiirkonda vee, vere, sülje ja igemevedeliku eest restauratsiooni paigaldamise ja kõvastumise ajal.
- Kata ühtlaselt kogu kaviteet ja vajaduse korral ka *inlay/onlay* alumine pool valmissegatud RelyX Unicem Aplicapi või Maxicapiga või täida kroon/sild tsemendiga.
- Paigalda restauratsioon kindlalt kohale ja hoia paigal seni, kuni tsement on täielikult kõvastunud.

Paigaldamine juurekanalisse
- Ära kasuta tsemendi paigaldamiseks lentulot, kuna selle soojus võib märgatavalt kiirendada kõvastumist.
- Aseta tsement tihvti ümber ja seejärel paigalda tihvt eeltöödeldud juurekanalisse. Soovitame paigaldamise ajal tihvti kergelt vibreerida, et vältida õhumullide moodustumist tsemendis.

Paigaldamine juurekanalisse kapsli pikendusotsakut (Elongation Tip) kasutades
RelyX™ Unicem Aplicap pikendusotsakud on mõeldud spetsiaalselt tsemendi juurekanalisse paigaldamiseks ja neid tohib kinnitada üksnes RelyX Unicem Aplicap kapsli külge. Ainult RelyX Unicem Aplicap kapslitel on retensiooni võru, kuhu pikendusotsak saab lukustuda. RelyX Unicem Aplicap Elongation Tips otsakuid ei saa kinnitada teiste kapslite külge (kaasa arvatud RelyX Unicem Maxicap), kuna püsivat istuvust ei saa garanteerida ja nad võivad kapsli küljes mitte püsida.
- Enne paigalduse alustamist kontrolli, et pikendusotsak sobib ettevalmistatud juurekanalisse.
  - RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip on kujundatud sobivaks RelyX Fiber Post tihvti suuruse 1 järgi.
- Kinnita RelyX™ Unicem Aplicap Elongation Tip otsak aktiveeritud ja eelsegatud RelyX Unicem Aplicap kapsli külge kerge pöörleva liigutusega, kuni klõpsatus on selgelt kuulda ja otsak lukustub oma kohale.
  - RelyX Unicem Aplicap Elongation Tips otsakuid ei tohi lühendada, kuna see võib põhjustada otsaku deformeerumist või ummistumist.
  - Pikendusotsakut ei tohi autoklaavida ega korduvalt kasutada.
- Aseta pikendusotsak nii sügavale juurekanalisse kui võimalik, ilma apikaalset täidise osa kahjustamata.
- Alustades apikaalselt, paigalda tsement, hoides pikendusotsaku tipp tsemendi surutuna; liiguta pikendusotsakut aeglaselt ülespoole vastavalt tsemendi taseme tõusule. Kui juurekanal on täielikult täidetud, eemalda otsak aeglaselt.
  - Sellist täidist ei tohi teha **vähem kui 5 sek jooksul**; aeglasest aplikatsiooniajast kinnipidamine vähendab õhumullide moodustumist.
  - Hoia pikendusotsaku ava tsemendi surutuna terve paigaldusprotsessi ajal, et mitte õhumulle tsementi viia.
- Paigalda koheselt tihvt seda vibreerides ja vähest survet rakendades, hoidmaks tihvti õiges asendis.

Tsemendiliia eemaldamine

Restauratsioonilt
- Tsemendiliiga on lihtsam eemaldada pärast lühikest valguskõvastamist (keskmiselt 2 sek tavalise polümerisatsioonilambiga) või isekõvastumise ajal (2 min pärast segamise algust geeljas faasis) sobiliku instrumendi abil (näiteks karver). Materjaliliiga on kergem eemaldada ühes tükis!
  - Kui tsemendiliig eemaldatakse isekõvastumise käigus, siis peab kasutama sobivat instrumenti restauratsiooni õiges positsioonis hoidmiseks.
  - Nõuanne komposiittsemendi liia eemaldamiseks: kui tsemendiliig on eemaldatud minikäsnakese vm sarnase abivahendiga koheselt pärast restauratsiooni paigaldust, siis tuleb katmata tsemendiserv lühidalt valguskõvastada või katta glütseriingeeliga. Kui ei ole valguskõvastatud või kasutatud glütseriingeeli, siis võib polümerisatsiooni käigus moodustuda tsemendi pinnale inhibitsioonikiht, mis on pehme ja eemaldub poleerimise käigus. Sõltuvalt eemaldatud kihi paksusest võib sinna tekkida defekt.

Tihvtidelt
- Eemalda tsemendi ülejääk sobiva instrumendi või vatikuulikesega.

Polümerisatsioon ja viimistlus
- Soovitame keraamiliste ja komposiittööde korral valguskõvastada tsementi läbi restauratsiooni ja läbipaistvate tihvtide korral läbi tihvti. Vali kõvastamisaeg vastavalt suurustele (vaata „Ajad“). Kui kasutad läbipaistvaid tihvte, siis polümeriseeri tsementi läbi tihvti. Valgustusaeg sõltub kasutatud tihvti läbipaistvusest, RelyX Fiber Post tihvtidel on see 40 sekundit.
- Eemalda kõik ebatasasused restauratsiooni servaaladelt ja poleeri igemeäärsed alad teemant-poleerimisvahenditega, alumiiniumoksiid-abrasiiviga kaetud ketastega (näiteks Sof-Lex™) ja poleerimispastaga.
- Seejärel kontrolli oklusiooni.

Pärast viimistlust
- Kontrolli ettevaatlikult ravitud hamba igemevagu ja ümbritsevaid alasid; eemalda võimalikud üleliigsed tsemendijäägid.

Märkused
RelyX Unicem Aplicap ja Maxicap võivad enneaegselt polümeriseeruda loomuliku või kunstvalguse toimel. Seetõttu valjuta pasta segamisalusele vahetult enne segamist ja paigalda koheselt pärast segamist; väldi intensiivset valgust paigalduse ajal.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoia RelyX Unicem Aplicap ja Maxicap pakendit temperatuuril 15–25 °C/59–77 °F. Ava pakend vahetult enne aplitseerimist, kuna õhuniiskus võib kiirendada RelyX Unicemi kõvastumist. Jälgi pakendil olevat säilivusaega.

Kliendiinfo
Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise antud toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS KASUTAMISE SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH-l kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest, põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv: novembris 2017

LATVIEŠU

Produkta apraksts
RelyX™ Unicem Aplicap™ un RelyX™ Unicem Maxicap™ ir divējādi cietējoši, pašsaitējoši sveķu cementi kapsulās. Tos izmanto no keramikas, kompozīta vai metāla materiāla izgatavotu netiešo restaurāciju pastāvīgai cementēšanai un arī tapām un skrūvēm. Darbā ar RelyX Unicem Aplicap un Maxicap nav nepieciešama īpaša sagatavotā zoba virsmas adhēzijas nodrošināšana un virsmas kodināšana.
Atšķirībā no citiem cementēšanas materiāliem RelyX Unicem Aplicap un Maxicap ir ķīmiski stabils materiāls apvienojumā ar labas plūstamības īpašībām – viskozitāti.
Cementi satur fluoru. Tos iespējams iegādāties dažādos krāsu toņos.
RelyX Unicem Aplicap un Maxicap satur bifunkcionālu (met)akrilātu.
Neorganisko vielu daudzums ir 52% tilpumā, daļiņu lielums (D 90%) ir 9,5 µm.
No kapsulām izdalāmais daudzums ir 0,1 ml vai 0,35 ml.
Dažās valstīs atsevišķi produkti nav pieejami.

☞ Lietošanas instrukcijas jāsaglabā visu produkta lietošanas laiku. Sīkākai informācijai par visiem tālāk minētajiem produktiem, lūdzam skatīt attiecīgās lietošanas pamācības.

Indikācijas
- Keramikas, kompozītu vai metāla inleju, onleju, kronu un tiltu pastāvīgai cementēšanai; 2 un 3 vienību *Maryland* tiltiem un 3 vienību inleju/onleju tiltiem (nav piemērots pacientiem ar bruksismu un periodontītu).
- Tapu un skrūvju pastāvīgai cementēšanai.
- Keramikas, kompozītu vai metāla protēžu pastāvīgai cementēšanai uz implanta abatmentiem.
- Lava abatmenti – tikai saskaņā ar Lava™ Frame lietošanas instrukciju.

Tādu indikāciju kā *Maryland* tilti un inleju/onleju tilti (ar sveķvielām fiksēti tilti) cementēšanai nepieciešams īpaši liels adhezīvās saites spēks. Neatkarīgi no cementa un restaurācijas ražotāja šo indikāciju gadījumā var būt lielāks decementācijas risks. Lai sasniegtu optimālu rezultātu, lietojot RelyX Unicem Aplicap un Maxicap, lūdzu, skat. sadaļas „Zoba sagatavošana“ un „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu pirmapstrāde“.

Ievērībai!

Pacientu un zobārstniecības darbinieku ievērībai
- Šķidrums: iekļūstot acīs var izraisīt nopietnas acu traumas. Lai to nepieļautu, lietot aizsargbrilles. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties izskalot ar lielu ūdens daudzumu un griezties pēc speciālista palīdzības.
- Pulveris: satur nātrija persulfātu, kas dažiem cilvēkiem var izraisīt alerģiskas elpceļu reakcijas. Šo produktu nevajadzētu lietot cilvēkiem, kuriem ir konstatēta jutība pret sulfītiem, iespējamās reakcijas ar nātrija persulfātu dēļ.

Pacientiem
- Šis produkts satur vielas, kas, saskaroties ar ādu, dažiem cilvēkiem var izraisīt alerģisku reakciju. Nelietot šo produktu pacientiem, kuriem ir konstatēta alerģija pret akrilātiem.
- Ja notikusi vielas ilgstoša saskare ar mutes gļotādu, izskalot ar lielu ūdens daudzumu. Novērojot alerģisku reakciju, notīrīt vielu un turpmāk to vairs neizmantot; ja nepieciešams, griezties pēc speciālista palīdzības.

Zobārstniecības darbiniekiem
- Šis produkts satur vielas, kas tieša saskare ar adu dažiem cilvēkiem var izraisīt alerģisku reakciju. Lai samazinātu alerģiskas reakcijas risku, minimizējiet saskares laiku ar šiem materiāliem. Svarīgākais ir nepieļaut saskari ar nesacietējušu materiālu. Nejaušas, tiešas saskares ar ādu gadījumos, nomazgāt to ar ziepēm un ūdeni.
- Iesakām izmantot aizsargcimdus un ievērot citus darba aizsardzības noteikumus. Akrilāti var izkļūt cauri cimdiem. Pēc pastas saskares ar cimdiem, novilkt un utilizēt aizsargcimdus. Rokas nekavējoties nomazgāt ar ziepēm un ūdeni, pēc tam uzvilkt jaunus cimdus.
- Novērojot alerģisku reakciju, nepieciešamības gadījumā griezties pēc speciālista palīdzības.

3M MSDS var pasūtīt www.mmm.com vai sazinoties ar vietējo piegādātāju.

Drošības pasākumi procedūras laikā
- Pagaidu protēzi fiksēt vai cementēt, izmantojot eigenolu nesaturošu cementu (piem., RelyX™ Temp NE). Eigenolu saturošo pagaidu cementu izmantošana var ietekmēt RelyX Unicem cietēšanas procesu noslēguma cementēšanas laikā.
- Nav ieteicams izmantot ūdeņraža pārskābi (H_2O_2) vai nātrija bikarbonātu ($NaHCO_3$), jo ūdeņraža jonu klātbūtne var ietekmēt RelyX Unicem adhēzijas stiprumu un cietēšanas reakciju.

Pulpas aizsardzība
Lai nepieļautu pulpas kairinājumu, apklāt pulpas tuvāko apvidu ar nelielu daudzumu sacietējoša kalcija hidroksīda materiāla.

Zoba sagatavošana

Kavitātes/zoba stumbra sagatavošana
- Pirms pastāvīgās cementēšanas ar ūdens strūklu rūpīgi notīrīt sagatavoto zoba stumbru vai kavitāti, pēc tam nedaudz izpūst ar sausu un taukvielu nesaturošu gaisa strūklu vai nosusināt ar vates torundi. Neparsusināt!
  - Kavitātei jābūt tikai tik sausai, lai tās virsma būtu samtaini spīdoša. Ar gaisu pārsausināta kavitāte var radīt postoperatīvu jutīgumu.

Pēc virsmas pulēšanas ar pumeka pastu un ūdeni nav ieteicams izmantot tādas vielas kā atsāpināšanas līdzekļus, dezinfekcijas līdzekļus, audus savelkošus līdzekļus, dentīna hermetizētājus, EDTA saturošus skalošanas šķīdumus, skenēšanas pulveri u.c. To atlikumi var mazināt cementa adhēziju un sacietēšanas reakciju.

Sakņu kanālu sagatavošana
- Apstrādājiet saknes kanālu endodontiski kā parasti (saknes kanāla piepildīšana ar gutaperču. Saknes kanāla pildījuma izņemšana, atstājot 4 mm gutaperčas apikāli).
- Iztīriet saknes kanālu ar 2,5–5,25% nātrija hipohlorīta šķīdumu (NaOCl).
- Nekavējoties izskalot ar ūdeni un nosusināt ar papīra torundēm.
- Tapu cementēšanas laikā ieteicams izmantot koferdamu.

***Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu sagatavošana**
Abatmenta zobiem jābūt pietiekamai emaljas virsmai, lai varētu izveidot saiti. Tiem jābūt intaktiem vai ar nelielām restaurācijām, periodontam jābūt labā stāvoklī. Zobārsts ir atbildīgs par pareizu indikāciju un metožu izvēli. Šādu indikāciju gadījumā jāievēro atbilstošo valstu profesionālo asociāciju sagatavotās vadlīnijas.
- Sagatavojiet palīekošos elementus, piemēram, jostveida elementus un/vai aproksimālās malas.
- Izmantojiet koferdamu un sargājiet kavitāti no piesārņojuma cementēšanas laikā.
- Nokodiniet kavitātes emaljas virsmu ar 37% fosforskābi 15–20 sekundes. Pēc tam kārtīgi noskalojiet ar ūdeni un nopūtiet ar sausu un eļļu nesaturošu gaisu. Ja ir atsegts dentīns, kodiniet emalju selektīvi, lai izvairītos no postoperatīvā jutīguma.

Sagatavošana
RelyX Unicem Aplicap un Maxicap ir pašsaitējoši cementi. Kodināšana un grunts vai/un saites izmantošana zoba struktūras pirmapstrādē nav nepieciešama.
- Izvēlēties un sagatavojiet vēlamo RelyX Unicem Aplicap vai Maxicap toni.
- Rūpīgi noņemiet pagaidu restaurāciju un visas pagaidu cementa atliekas no zoba substances.
- Pielaikot pastāvīgo restaurāciju un pārbaudīt atbilstību un kontaktpunktus.
  - Ja pašpārbaudes pielaikošanā ir izmantots silīcija bāzes materiāls, pirms pastāvīgās protēžu cementēšanas silīcija atlikums ir pilnīgi jānoņem.
  - Stikla keramikas restaurāciju oklūziju pārbaudīt tikai pēc cementēšanas, lai novērstu plaisāšanu.
- No pārbaudes laika līdz pastāvīgai protēžu cementēšanai nedrīkst pieļaut nekādu citu vielu nokļūšanu uz restaurējamās virsmas.

Restaurāciju pirmapstrāde

Metāla virsmu priekšapstrāde
Lūdzu, ievērojiet protēzes materiāla lietošanas instrukcijas. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, ieteicams rīkoties šādi:
- Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklu. Izmantot 30 vai 50 µm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja.
- Notīrīt virsmu ar spirtu un nožāvēt ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisa plūsmu.
- Pēc pielaikošanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5%)), jānoskalo ar ūdeni un jānožāvē.

Maryland tiltu un inleju/onleju tiltu gadījumā, lūdzu, skat. „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde“.

Kodināmo stikla keramikas restaurāciju priekšapstrāde
Lūdzam, ievērojiet protēzes materiāla lietošanas instrukcijas. Ja ražotājs nav pievienojis īpašas instrukcijas, ieteicams rīkoties šādi:
- Stikla keramikas restaurācijas iekšējās virsmas kodināšanai izmantot fluorūdeņražskābi.
- Pēc tam 15 sekundes rūpīgi skalot ar ūdeni un nožāvēt ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisu.
- Pēc tam uzklāt silānu saskaņā ar lietošanas instrukcijām, piem., RelyX™ Ceramic Primer: ļaut iedarboties 5 sek., pēc tam ar gaisa strūklu pilnībā nožāvēt, lai šķīdinātājs pilnībā iztvaikotu.

Cirkonija un alumīnija oksīda restaurāciju pirmapstrāde
Lūdzu, ievērojiet restaurācijas materiāla lietošanas instrukcijas. Ja ražotājs nav pievienojis īpašas instrukcijas, ieteicams rīkoties šādi:

1. variants:
- Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklu. Izmantot 30 vai 50 µm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja.
- Notīrīt izpūsto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisu.
- Pēc pielaikošanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5%)), jānoskalo ar ūdeni un jānožāvē.

2. variants:
- Pārklāt (silanizēt) cementējamo restaurācijas virsmu ar īpašu virsmas apstrādes ierīci CoJet™ Prep un pārklājuma līdzekli CoJet™ Sand. Tīrīšanu veikt 15 sekundes no 2–10 mm attāluma un vertikāli pret metāla virsmu, sk. CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas instrukcijas.
- Notīrīt visus tīrīšanas līdzekļa atlikumus ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisu.
- Pēc tam atbilstoši lietošanas instrukcijām uzklāt piemērotu silānu.

Maryland tiltu un inleju/onleju tiltu gadījumā, lūdzu, skat. „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde“.

Kompozītu restaurāciju pirmapstrāde
Lūdzu, ievērojiet restaurācijas materiāla lietošanas instrukcijas. Ja ražotājs nav pievienojis īpašas instrukcijas, ieteicams rīkoties šādi:
- Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklu. Izmantot 30 vai 50 µm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja.
- Notīrīt virsmu ar spirtu un nožāvēt ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisu.
- Pēc pielaikošanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5%)), jānoskalo ar ūdeni un jānožāvē.

Ar stikla šķiedru pastiprināto tapu pirmapstrāde
Lūdzu, ievērojiet tapas lietošanas instrukcijas. Ja ražotājs nav pievienojis īpašas instrukcijas, ieteicams rīkoties šādi:
- Notīrīt tapu ar spirtu un nožāvēt ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisu.
- Lietojot RelyX™ Fiber Post, silāns nav jāizmanto. Citi ar šķiedrām stiprināti balsti jāapstrādā atbilstoši to lietošanas instrukcijai.

Implanta abatmentu priekšapstrāde
Lūdzu ievērot ieteikumus attiecīgajam restaurācijas materiālam (metāls, cirkonijs u.c.).

***Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde**

Metāla, cirkonija un alumīnija oksīda virsmas:
- Pārklāt cementējamo restaurācijas virsmu ar īpašu virsmas apstrādes ierīci CoJet™ Prep un pārklājuma līdzekli CoJet™ Sand. Tīrīšanu veikt 15 sekundes no 2–10 mm attāluma un vertikāli pret metāla virsmu, sk. CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas instrukcijas.
- Notīrīt visus tīrīšanas līdzekļa atlikumus ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisu.
- Pēc tam atbilstoši lietošanas instrukcijām uzklāt piemērotu silānu.

Kodināmas stikla keramikas gadījumā, lūdzu, skat. „Kodināmu stikla keramikas restaurāciju priekšapstrāde“.

Kapsulas aktivizācija
- Aktivatoru uzlikt uz stabilas darba virsmas un ievietot Aplicap kapsulu Aplicap™ Activator (aktivatorā) vai arī Maxicap kapsulu priekš Maxicap™ Activator (aktivatorā).
- Ar plaukstu spēcīgi un **pilnīgi līdz atsitieniem** nospiest uz leju aktivatora sviru un noturēt piespiestu 2–4 sekundes.
  - Tikai ar spēcīgu un pilnīgu sviras nospiešanu uz leju līdz atsitienam un noturēšanu šajā stāvoklī šķidrumu pilnīgi iespiedīs pulverī. Ar nelielu spēka pielikšanu vai nepilnīgu nospiešanu uz leju iespējams pulverī iekļūs pārāk maz šķidruma. Dēļ tā var paaugstināties viskozitāte un var notikt produkta īpašību izmaiņas.

Maisīšana
- RelyX Unicem kapsulu maisīt maisīšanas iekārtā ar lielu apgriezienu skaitu (piem., CapMix™) vai RotoMix™ rotācijas mikserī, sk. sadaļu „Ilgums“.
  - Ilgāks maisīšanas ilgums minimāli paātrina cietēšanu. Nedrīkst pieļaut īsāku maisīšanas ilgumu.

Ilgums
Apstrādes un cietēšanas ilgums ir atkarīgs no apkārtējās vides temperatūras, kā arī no temperatūras mutes dobumā. Zemāk norādītais ilgums ir attiecināms uz parastiem biroja apstākļiem. Tāpat kā visiem kompozītu cementiem, RelyX Unicem cietēšana istabas temperatūrā ievērojami palēninās.
RelyX Unicem ir dubultcietējošs materiāls, un tāpēc tas ir jutīgs arī pret dienasgaismu un mākslīgo apgaismojumu (piemēram, apgaismojumu ar operācijas lampām). Apstrādes ilgums tiek ievērojami samazināts, ja produktu uzklāj zem operācijas apgaismojuma!

	Aplicap min:sek	Maxicap min:sek
Maisīšana:		
Mikseri ar lielu apgriezienu skaitu (piem., CapMix) vai	00:15	00:15
RotoMix rotācijas mikseri	00:10	00:10
Apstrādes ilgums kopš maisīšanas sākuma:	02:00	02:30
Apstrāde ar gaismu:		
Viena virsma, no okluzālās	00:20	00:20
Jebkura cita virsma, papildus	00:20	00:20
RelyX Fiber Post šķiedras tapas, no oklūzijas	00:40	00:40
Pašapstrāde:		
Intraorālās sakopšanas ilgums kopš maisīšanas sākuma	02:00	02:30
Cietēšanas ilgums kopš maisīšanas sākuma	05:00	06:00

Aplikācija
Lai novērstu priekšlaicīgu cementa sacietēšanu uzklāšanas laikā, veiciet visus darba posmus bez pārtraukuma.

Uzklāšana, izmantojot aplikatoru
- Pēc maisīšanas ievietot kapsulu Aplicap/Maxicap Applier (aplikatorā) un atvērt uzgali tik tālu, cik iespējams.
- Raudzīties, lai iekļāšanas un cietēšanas laikā apstrādes vietā nenonāktu ūdens, asinis, siekalas un sulkusa šķidrums.
- Ar samaisītu RelyX Unicem Aplicap vai Maxicap vienmērīgi izklāt visu kavitāti un, ja nepieciešams, arī inlejas/onlejas iekšpusi vai piepildīt kroni ar cementu.
- Ievietot restaurāciju stingri un stabilizēt, kamēr cements ir pilnībā sacietējis.

Iekļāšana saknes kanālā
- Cementa iekļāšanai neizmantot rotējošos instrumentus Lentulo-Spirals, jo tie var pārmērīgi paātrināt cietēšanas laiku.
- Ja netiek izmantots RelyX Unicem Aplicap pagarināšanas uzgalis, uzklāt cementu uz tapas un ievietot to tieši iepriekš apstrādātajā saknes kanālā. Ieteicams ievietošanas laikā tapu viegli kustināt, lai nepieļautu gaisa burbuļu iekļūšanu.

Iekļāšana zoba kanālā, izmantojot aplikatora pagarinātāju
RelyX™ Unicem Aplicap Elongation Tips (pagarināmie uzgaļi), ir īpaši paredzēti lietošanai sakņu kanālos, un tos var pievienot tikai RelyX Unicem Aplicap kapsulām. Tikai RelyX Unicem Aplicap kapsulām ir retensijas gredzens, kurā pagarināmo uzgali var nostiprināt. Izmantojot citas kapsulas (ieskaitot RelyX Unicem Maxicap), nav iespējams nodrošināt drošu ievietošanu, tādējādi radot risku, ka iekļāšanas laikā pagarināmais uzgalis var nolūzt.
- Pirms iekļāšanas uzsākšanas pārbaudīt, vai pagarināmais uzgalis der sagatavotajam zoba kanālam.
  - RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip (pagarināmo uzgaļu) diametrs ir izstrādāts atbilstoši 1. izmēra RelyX Fiber Post tapai.
- Ar nelielas rotācijas palīdzību pielikt RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip (pagarināmo uzgali) aktivizētai un iepriekš samaisītai RelyX Unicem Aplicap kapsulai, līdz skaidri ir dzirdama un sajūtama nostiprināšanās (ar klikšķi).
  - RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip (pagarināmos uzgaļus) nedrīkst saīsināt, jo plastikāta putekļi var to deformēt vai noblokēt materiāla izdales aili.
  - Pagarināmo uzgali nedrīkst autklāvēt vai izmantot atkārtoti.
- Pagarināmo uzgali ievietot zoba kanālā tik dziļi, cik iespējams, nesabojājot apikālo pildījumu.
- Sākot apikāli, uzklāt cementu. Pagarināmo uzgali turēt ievietotu cementā, kura līmenis arvien paaugstinās, līdz zoba kanāls ir pilnībā piepildīts, pēc tam lēnām izņemt uzgali (iegremdēšanas pildīšana).
  - Šo t.s. **iegremdēšanas pildīšanu** nevajadzētu **veikt ātrāk kā 5 sekundēs**, lai minimizētu gaisa burbuļu veidošanos.
  - Visā iekļāšanas procesa laikā turēt pagarināmo uzgali iegremdētu cementā, lai cementā neveidotos gaisa burbuļi.
- Nekavējoties ievietot serdi, viegli to pagriežot, un ar nelielu piespiedienu palīdzību noturēt to vietā.

Liekā materiāla noņemšana

No restaurācijām
- Lieko cementu vislabāk noņemt pēc īslaicīgas apstrādes ar gaismu (apmēram 2 sek. ar parasto polimerizācijas iekārtu), vai pašsacietēšanas laikā (sākas pēc 2 min. kopš maisīšanas sākuma „gela fāzē“) ar piemērotu instrumentu (piem., skeileri). Lielāku daudzumu liekā materiāla noņemt ir vieglāk.
  - Ja pārpalikumu noņem cietēšanas laikā, protēzi jānotur vietā ar piemērota instrumenta palīdzību.
  - Padoms kompozītu cementa atlikumu noņemšanai: ja cementa atlikumus uzreiz pēc restaurācijas ievietošanas noņem ar sūkļa gabaliņu vai tamlīdzīgu materiālu, atlikušais cementa daudzums īsu brīdi ir jāapstrādā ar gaismu vai arī jānoklāj ar plānu vazelīna kārtiņu. Ja netiek izmantota apstrāde ar gaismu vai vazelīnu, uz cementa virsmas polimerizācijas laikā veidojas skābekļa inhibētais slānis; tas tiek noņemts pulēšanas laikā un atkarībā no slāņa biezuma var radīt materiāla trauslumu.

No tapām
- Noņemt lieko cementu ar piemērotu instrumentu vai vates gabaliņu.

Polimerizācija un apstrāde
- Strādājot ar keramiku un kompozītu materiāliem, mēs iesakām cietināt cementu ar gaismas palīdzību caur protēzi. Izvēlieties piemērotu apstrādes laiku atkarīgi no virsmu skaita (skatīt „Laikus“). Izmantojot caurspīdīgas tapas, cementu polimerizēt caur tapu. Apstrādes laiki ir atkarīgi no izmantotas tapas caurspīdīguma, ar RelyX Fiber Post tas ir 40 sekundes.
- Noņemt visas atlikušās nelīdzenās restaurācijas virsmas un nopulēt maliņas, izmantojot dimanta pulējamo iekārtu, diskus ar alumīnija oksīda pārklājumu (piem., Sof-Lex™ Discs) un dimanta pulējamo pastu.
- Pārbaudīt oklūziju.

Pēc veidošanas
- Uzmanīgi pārbaudīt apstrādātā zoba paugurus un fisūras un apkārtējos audus; noņemt cementa pārpalikumus.

Piezīmes
Dienas gaismas vai mākslīgā apgaismojuma ietekmē RelyX Unicem Aplicap un Maxicap var polimerizēties ātrāk, nekā norādīts. Tāpēc kapsulu aktivizēt tikai tieši pirms maisīšanas un pastu uzklāt uzreiz pēc maisīšanas. Uzklāšanas laikā sargāt to no intensīva apgaismojuma.

Glabāšana un derīgums
RelyX Unicem Aplicap un Maxicap uzglabāt blisteriepakojumā, 15–25 °C/59–77 °F temperatūrā. Blisteriepakojumu atvērt tieši pirms lietošanas, jo mitrums var paātrināt RelyX Unicem cietēšanu. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

Informācija derīga no 2017. gada novembrī.

LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„RelyX™ Unicem Aplicap™“ ir „RelyX™ Unicem Maxicap™“ yra dvigubo kietėjimo, savaiminio sukibimo dervinis cementas fiksavimui kapsulėse. Gaminiai skirti adhezyviniam netiesioginių restauracijų iš keramikos, kompozito ar metalo bei kaiščių ir kultinių įklotų fiksavimui. Naudojant „RelyX Unicem Aplicap“ ir „Maxicap“, surišikliai ir preparuotų danties paviršių kondicionavimas nereikalingi.
Priešingai nei kiti fiksavimo cementai, „RelyX Unicem Aplicap“ ir „Maxicap“ pasižymi ir dideliu tvirtumu, ir geru takumu, esant slėgiui (struktūrinis klampumas).
Cementas išskiria fluorido jonus. Jis parduodamas įvairių spalvų.
„RelyX Unicem Aplicap“ ir „Maxicap“ sudėtyje yra bifunkcinių (met)akrilatų.
Neorganiniai užpildai sudaro maždaug 52% tūrio, dalelių dydis (D 90%) yra 9,5 µm.
Iš kapsulės galima paimti ne mažiau kaip 0,1 ml arba 0,35 ml medžiagos.
Ne visus gaminius galima įsigyti visose šalyse.

☞ Vartojimo instrukciją saugokite visą gaminio vartojimo laiką. Smulkiau apie visus toliau minimus gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose.

Gaminio paskirtis
- Galutinis keraminių, kompozitinių arba metalinių įklotų, užklotų, vainikėlių, tiltų bei 2–3 vienetų Merilendo tiltų ir 3 vienetų įklotų/užklotų tiltų cementavimas (netinka pacientams su bruksizmu ir parodontitu)
- Galutinis kaiščių ir kultinių įklotų cementavimas
- Galutinis keraminių, kompozitinių arba metalinių restauracijų cementavimas ant implantų atramų
- „Lava“ atramos – tik pagal „Lava™ Frame“ naudojimo instrukciją.

Indikacijos kaip Merilendo tiltai ir įklotų/užklotų tiltai (adhezyviniai tiltai) reikalauja ypač tvirto adhezyvinio sujungimo. Nepriklausomai nuo cemento gamintojo ir restauracijos šių indikacijų atkibimo rizika yra didelė. Kad būtų pasiektas optimalus rezultatas naudojant „RelyX Unicem Aplicap“ ir „Maxicap“, prašome laikytis skyrių „Preparavimas“ ir „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas“.

Apsauginės priemonės

Pacientams ir personalui
- Skystis: kontakto su akimis atveju gali sunkiai sužaloti akis. Todėl naudokite akių apsaugos priemones. Jei ši medžiaga pateko į akis – nedelsiant jas gerai išskalaukite dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.
- Milteliai: jų sudėtyje yra natrio persulfato, kuris jautriems asmenims gali sukelti alerginį dusulį. Draudžiama naudoti šį gaminį pacientams, kurie yra jautrūs sulfitui, nes natrio persulfatas gali sukelti kryžmines alergines reakcijas.

Pacientams
- Gaminio sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Stenkitės nenaudoti šio gaminio pacientams, kurie yra alergiški akrilatams.
- Jei gaminys ilgesnį laiką liečiasi su burnos gleivine, burną išskalaukite dideliu vandens kiekiu. Pastebėję alerginę reakciją, tuoj pat nutraukite gaminio vartojimą ir jį visiškai pašalinkite bei kreipkitės į gydytoją.

Personalui
- Gaminio sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Kad sumažintumėte alerginės reakcijos tikimybę, venkite bet kokio kontakto su šiomis medžiagomis, ypač su nesukietinta pasta. Jei atsitiktinai šios medžiagos pateko ant odos – nedelsiant nuplaukite odą su vandeniu ir muilu.
- Patariame naudoti apsaugines pirštines bei bekontaktę darbo techniką. Akrilatai gali prasiskverbti pro įprastas apsaugines pirštines. Jei pasta pateko ant apsauginių pirštinių, nusimaukite pirštines ir jas išmeskite. Nedelsiant nusiplaukite rankas su vandeniu ir muilu bei apsimaukite kitas apsaugines pirštines.
- Pastebėję alerginę reakciją, kreipkitės į gydytoją.

3M medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Atsargumo priemonės apdorojimo metu
- Laikinas restauracijas fiksuokite medžiaga, kurios sudėtyje nėra eugenolio (pvz., „RelyX™ Temp NE“). Medžiagos su eugenoliu, vartojamos laikinam fiksavimui, gali trukdyti „RelyX Unicem“ polimerizavimosi procesui galutinio cementavimo metu.
- Vandenilio peroksido (H_2O_2) arba natrio hidrokarbonato ($NaHCO_3$) vartojimas kontraindikuotinas. Jo likučiai kenkia „RelyX Unicem“ sukibimo jėgai ir kietėjimo reakcijoms.

Pulpos apsauga
Siekiant išvengti pulpos uždegimo, prieš imdami atspaudą galutinei dantų restauracijai, labai arti pulpos esančias sritis padenkite mažu sluoksniu savaime kietėjančios kalcio hidroksido pastos.

Danties preparavimas

Ertmės ir danties preparavimas
- Galiausiai, prieš galutinį cementavimą, rūpestingai nuplaukite preparuotą šlifuotą dantį arba ertmę vandens purkštuku ir atsargiai nupuskite 2–3 sauso, be tepalų oro pūstelėjimais, arba nusausinkite vatos tamponu. Neperdžiovinkite!
  - Ertmė turi būti tik tokio sausumo, kad paviršius atrodytų kaip atlasinis. Kaip ir su kitais fiksavimo cementais, perdžiovinimas suspaustu oru gali pakenkti adhezijai arba sukelti pooperacinį jautrumą galutinai uždėjus restauraciją.

Galutinai nuvalius pemzos pasta ir vandeniu, nerekomenduojame naudoti tokių medžiagų kaip desensibilizatoriai, dezinfekcinės medžiagos, astringentai, dentino hermetikai, skalavimo tirpalai, kurių sudėtyje yra EDTA, skenavimo milteliai ir kt. Šių medžiagų likučiai gali pakenkti cemento sukibimo jėgai bei kietėjimui.

Šaknies kanalo preparavimas
- Apdorokite šaknies kanalą endodontiškai kaip įprasta (užpildykite šaknies kanalą gutaperčia ir pašalinkite šaknies kanalo užpildą, apikaliai palikite 4 mm gutaperčios).
- Valykite šaknies kanalą su 2,5%–5,25% natrio hipochlorito tirpalu (NaOCl).
- Nedelsiant skalaukite vandeniu ir nusausinkite popieriniu kaiščiu.
- Cementuojant kaiščius, rekomenduojame naudoti koferdamą.

Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų preparavimas
Atraminių dantų emalio sluoksnis turi būti pakankamas klijavimui. Jie turi būti sveiki arba tik nežymiai restauruoti, periodontas turi būti geros būklės. Gydytojas yra atsakingas už tinkamą indikacijos ir technikos parinkimą. Dėl šių indikacijų taip pat reikėtų paisyti nacionalinių atitinkamų specialistų asociacijų nustatytų nuostatų.
- Preparuokite retencinius elementus kaip „cingulum“ atramas ar/ir aproksimalius griovelius.
- Naudokite koferdamą ir cementuojant venkite bet kokio ertmės užteršimo.
- Ėsdinkite ertmės emalio paviršių 37% fosforo rūgštimi 15–20 sek. Po to rūpestingai skalaukite vandeniu ir džiovinkite sausu oru be tepalo. Neapsaugoto dentino atveju ėsdinkite tik emalį, kad būtų išvengta pooperacinio jautrumo.

Paruošimas
- Išsirinkite ir pasiruoškite reikiamą „RelyX Unicem Aplicap“ arba „Maxicap“ atspalvį.
- Nuimkite laikinąją restauraciją ir kruopščiai pašalinkite visus laikino cemento likučius nuo danties paviršiaus.
- Primatuokite galutinę restauraciją, patikrinkite jos atitikimą bei kontaktinius taškus.
  - Jeigu restauracija buvo matuojama naudojant mažo klampumo silikonines medžiagas, vėliau būtinai rūpestingai pašalinkite visus silikono likučius.
  - Kad restauracijos iš stiklo keramikos nesulūžtų, sąkandį tikrinkite tik jas pricementavę.
- Venkite gydomų plotų bet kokio užteršimo nuo pat paruošimo pradžios iki galutinio cementavimo.

Restauracijų pirminis paruošimas

Metalinių paviršių pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos.
Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
- Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5%) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas“.

Restauracijų iš stiklo keramikos, kurias galima ėsdinti, pirminis paruošimas
Prašome laikytis atitinkamos restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- Restauracijos iš stiklo keramikos vidinę pusę ėsdinkite fluoro vandenilio rūgštimi.
- Po to rūpestingai skalaukite vandeniu 15 sekundžių ir džiovinkite sausu oru be tepalo.
- Tada silanuokite laikydamiesi atitinkamos vartojimo instrukcijos, pvz.: „RelyX™ Ceramic Primer“: palaikykite 5 sek., o paskui nudžiovinkite pusdami oru, kad tirpiklis visiškai išgaruotų.

Restauracijų iš cirkono ir aliuminio oksido keramikos pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos.
Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

Galimybė 1:
- Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
- Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5%) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.

Galimybė 2:
- Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, padenkite (silikatizuokite) medžiaga „CoJet™ Sand“. Ją purškite mikrosmėliasrove „CoJet™ Prep“ 15 sek. 2–10 mm atstumu nuo metalo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep“ ir „CoJet Sand“ vartojimo instrukcijose.
- Nupuskite visus užpurškiamos medžiagos likučius sausu oru be tepalo.
- Po to silanuokite tinkamu silanu remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas“.

Restauracijų iš kompozito pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos.
Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
- Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5%) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.

Stiklo pluoštu sustiprintų šaknies kaiščių pirminis paruošimas
Prašome laikytis kaiščio vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- Kaištį nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- Naudojant „RelyX™ Fiber Post“ kaištį silanavimas nebūtinas. Kiti stiklo pluoštu sustiprinti šaknies kaiščiai turi būti apdorojami pagal atitinkamą vartojimo instrukciją.

Implantų atramų pirminis paruošimas
Prašome laikytis rekomendacijų, skirtų atitinkamai restauracinei medžiagai (pvz., metalui, cirkonio oksidui).

Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas

Metalo, cirkonio oksido ir aliuminio oksido paviršiai:
- Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, padenkite (silikatizuokite) medžiaga „CoJet™ Sand“. Ją purškite mikrosmėliasrove „CoJet™ Prep“ 15 sek. 2–10 mm atstumu nuo metalo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep“ ir „CoJet Sand“ vartojimo instrukcijose.
- Nupūskite visus užpurškiamos medžiagos likučius sausu oru be tepalo.
- Po to silanuokite tinkamu silanu remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorodami ėsdinamos stiklo keramikos restauracijas laikykitės skyriaus „Ėsdinamos stiklo keramikos restauracijų pirminis paruošimas“.

Kapsulės aktyvavimas
- Pastatykite aktyvatorių ant tvirto darbinio paviršiaus ir įdėkite „Aplicap“ kapsulę į „Aplicap™“ aktyvatorių arba, atitinkamai, „Maxicap“ kapsulę į „Maxicap™“ aktyvatorių.
- Abiem rankomis stipriai nuspauskite aktyvatoriaus svertą **pilnai iki galo** ir laikykite nuspaustą 2–4 sekundes.
  - Tiktai stipriai ir pilnai iki galo nuspaudus svertą ir laikant šioje padėtyje įspaudžiamas visas skystis į miltelius. Per silpnai spaudžiant arba nuspaudus nepilnai iki galo, į miltelius gali patekti per mažai skysčio. Dėl to gali padidėti klampumas ir pakisti medžiagos savybės.

Maišymas
- Maišykite „RelyX Unicem“ kapsulę aukšto dažnio maišyklė (pvz., „CapMix™“) arba rotacine maišykle „RotoMix™“, žr. „Laikas“.
  - Ilgesnis maišymas šiek tiek pagreitina kietėjimą. Stenkitės nemaišyti per trumpai.

Laikas
Apdorojimo ir kietėjimo laikas priklauso nuo aplinkos ir burnos temperatūros. Nurodyti laikai, remiantis normaliomis sąlygomis kabinete. Kaip ir kitų kompozitinių cementų, taip ir „RelyX Unicem“ kietėjimo laikas žymiai pailgėja kambario temperatūroje.
„RelyX Unicem“ yra dvigubo kietėjimo medžiaga, todėl ji jautri dienos šviesai bei dirbtiniam apšvietimui (operacinės lempos ir pan.). Darbo laikas žymiai sutrumpėja, jei gaminys dedamas operacinės lempos šviesoje!

	„Aplicap“ min.:sek.	„Maxicap“ min.:sek.
Maišymas:		
didelio dažnio maišyklė (pvz., „CapMix“) arba	00:15	00:15
rotacinė „RotoMix“ maišyklė	00:10	00:10
Darbo laikas nuo maišymo pradžios	02:00	02:30
Kietinimas šviesa:		
pavienis, iš okliuzinės pusės paviršius	00:20	00:20
kiti paviršiai, kiekvienas po	00:20	00:20
„RelyX Fiber Post“ kaištis, iš okliuzinės pusės	00:40	00:40
Savaiminis kietėjimas:		
laikas intraoraliniam valymui nuo maišymo pradžios	02:00	02:30
kietėjimo laikas nuo maišymo pradžios	05:00	06:00

Įvedimas
Darbo žingsnius atlikite greitai, kad įvedimo metu išvengtumėte priešlaikinio cemento sukietėjimo.

Įvedimas aplikatoriumi
- Sumaišę įdėkite kapsulę į „Aplicap“/„Maxicap“ aplikatorių ir iki galo atidarykite antgalį.
- Pasirūpinkite, kad aplikavimo ir kietėjimo metu darbo sritis būtų apsaugota nuo vandens, kraujo, seilių ir dantenų vagelės išskyrų.
- Sumaišytu „RelyX Unicem Aplicap“ arba „Maxicap“ cementu vienodai padenkite visą ertmę ir, jei reikia, įklotų/užklotų apatinę pusę. Vainikėlį pripildykite cementu.
- Tvirtai įstatykite restauraciją ir tol stabilizuokite, kol cementas visiškai sukietės.

Įvedimas į šaknies kanalą
- Nenaudokite Lentulo spiralių cemento įvedimui, nes tai gali pernelyg pagreitinti kietėjimą.
- Jei nenaudojate „RelyX Unicem Aplicap“ prailginto antgalio, ant kaiščio tepkite cementą ir iš karto įveskite jį į paruoštą šaknies kanalą. Įvedant kaištį, rekomenduojame jį lengvai vibruoti, kad nesusidarytų oro tarpų.

Įvedimas į šaknies kanalą prailgintu antgaliu
„RelyX™ Unicem Aplicap“ prailginti antgaliai yra specialiai sukurti įvedimui į šaknies kanalą ir juos leidžiama vartoti tik su „RelyX™ Unicem Aplicap“ kapsulėmis. Tik „RelyX Unicem Aplicap“ kapsulėse yra retencinis žiedas, kuriame gali užsifiksuoti prailgintas antgalis. Kitose kapsulėse (tame tarpe ir „RelyX Unicem Maxicap“) tvirtas laikomumas neužtikrintas ir įvedimo metu prailgintas antgalis gali nukristi.
- Prieš įvesdami patikrinkite, ar prailgintas antgalis telpa į paruoštą šaknies kanalą.
  - „RelyX Unicem Aplicap“ prailginto antgalio skerspjūvis priderintas prie 1 dydžio „RelyX Fiber Post“ kaiščio.
- Lengvai sukdami užmaukite „RelyX Unicem Aplicap“ prailgintą antgalį ant aktyvuotos ir sumaišytos „RelyX Unicem Aplicap“ kapsulės, kol jis aiškiai ir garsiai užsifiksuos (spragtelės).
  - Draudžiama trumpinti „RelyX Unicem Aplicap“ prailgintą antgalį, nes jis gali deformuotis ar užsikimšti drožlėmis.
  - Draudžiama autoklavuoti ir pakartotinai naudoti prailgintą antgalį.
- Kiek galima giliau įveskite prailgintą antgalį į šaknies kanalą, bet nepažeiskite apikalinio užpildo.
- Pradėkite švirkšti cementą apikaliai. Darbo metu prailgintą antgalį laikykite įmerktą į cementą tol, kol šaknies kanalas bus pilnai užpildytas ir tik tada jį lėtai ištraukite (plombavimas panardinus – imersinis plombavimas).
  - Šio taip vadinamo **plombavimo panardinus** trukmė turi būti **ne trumpesnė kaip 5 sek.**, nes taip sumažinamas oro tarpų susidarymas.
  - Įvedimo metu prailginto antagalio angą visą laiką laikykite panardintą į cementą, kad cemente nesusidarytų oro tarpų.
- Nedelsiant lengvai sukdami įveskite kaištį ir saikingai spausdami laikykite jį tinkamoje padėtyje.

Pertekliaus pašalinimas

Nuo restauracijų
- Cemento perteklių geriausia pašalinti tinkamu instrumentu (pvz., skaleriu) po trumpo švitinimo (maždaug 2 sek. įprastiniu švitintuvu) arba savaiminio kietėjimo metu (pradedant po 2 min. nuo maišymo pradžios, „gelio“ fazėje). Didesnį medžiagos perteklių lengviau pašalinti!
  - Jei cemento perteklius šalinamas savaiminio kietėjimo metu, restauraciją fiksuokite tinkamoje padėtyje tam skirtu instrumentu.
  - Patarimas, kaip nuimti kompozitinio cemento perteklių: jei cemento perteklius buvo nuvalytas kempinėle arba panašiu tinkamu instrumentu tuoj pat po restauracijos uždėjimo, likusį minimalų cemento perteklių šiek tiek sukietinkite šviesa arba padenkite glicerino geliu. Jei nešvitinsite ir nenaudosite glicerino gelio, polimerizacijos metu ant cemento paviršiaus susidarys deguonies inhibicinis sluoksnis; poliruodami jį pašalinsite, tačiau, priklausomai nuo sluoksnio storio, gali likti defektų.

Nuo kaiščių
- Cemento perteklių pašalinkite tinkamu instrumentu ar aplikatoriumi.

Polimerizacija ir apdaila
- Dirbant su keramika ir kompozitu, rekomenduojame cementą kietinti šviesa per restauraciją. Švitinimo laikus parinkite pagal dirbinio dydį (žr. „Laikas“). Naudojant peršviečiamus kaiščius, cementą kietinkite per kaištį. Laikai parenkami pagal atitinkamo kaiščio peršviečiamumo laipsnį, „RelyX Fiber Post“ kaiščio – 40 sek.
- Nulyginkite visus dar likusius nelygumus ant restauracijų kraštų ir juos nupoliruokite deimantu, aliuminio oksidu dengtais diskais (pvz., „Sof-Lex™“ diskais) ir deimantine poliravimo pasta.
- Tada patikrinkite sąkandį.

Po kontūravimo
- Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite gydomo danties kultį ir dantenų vageles aplink. Jei reikia, iš burnos pašalinkite cemento perteklių.

Pastabos
„RelyX Unicem Aplicap“ ir „Maxicap“ polimerizuojasi daug greičiau nei nurodyta, jei yra veikiami dienos šviesos arba dirbtinio apšvietimo. Todėl aktyvuokite kapsules tik prieš pat jų maišymą, o po maišymo nedelsdami dėkite pastas. Įvedimo metu venkite intensyvaus apšvietimo.

Sandėliavimas ir laikymas
„RelyX Unicem Aplicap“ ir „Maxicap“ laikykite originaliose pakuotėse bei 15–25 °C/59–77 °F temperatūroje. Originalią pakuotę atidarykite tik prieš pat vartojimą, nes oro drėgmė pagreitina „RelyX Unicem“ kietėjimą. Nevartokite pasibaigus galiojimo laikui.

Informacija pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Gaminiui sugedus garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminys būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekminė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2017 m. lapkričio mėn.

УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
RelyX™ Unicem Aplicap™ і RelyX™ Unicem Maxicap™ є самоадгезивними композитними цементами подвійного затвердіння у капсулах. Вони використовуються для постійної фіксації непрямих реставрацій, виготовлених із кераміки, композитів або металу, а також для анкерних та парапульпарних штифтів. У разі використання цементів RelyX Unicem Aplicap та Maxicap бондінг та кондиціювання структури препарованого зуба не потрібні.
На відміну від інших фіксуючих цементів для RelyX Unicem Aplicap і Maxicap характерні висока стабільність у комбінації з хорошою плинністю під тиском (структурна в'язкість).
Цемент виділяє іони фтору та поставляється у різних відтінках.
RelyX Unicem Aplicap та Maxicap містять біфункціональний (мет)акрилат.
Співвідношення неорганічних наповнювачів становить близько 52% по об'єму; розмір часток (D 90%) становить 9,5 мкм.
Витратний об'єм капсули складає щонайменш 0,1 мл або 0,35 мл.
Не всі продукти доступні в усіх країнах.

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу. Для отримання більш детальної інформації відносно всіх згаданих нижче матеріалів читайте відповідні інструкції з використання.

Показання для застосування
- Постійне цементування керамічних, композитних чи металевих внутрішніх і зовнішніх вкладок, коронок та мостів; мостів Меріленд на 2–3 зуби та мостових конструкцій з опорою на вкладки на 3 зуби (за винятком пацієнтів з бруксизмом чи періодонтитом).
- Постійне цементування анкерних та парапульпарних штифтів.
- Постійна цементна фіксація керамічних, композитних чи металевих реставрацій на імплантатних абатментах.
- Lava абатменти – тільки відповідно до інструкцій з використання для Lava™ Frame.

При використанні для мостів Меріленд/мостовидних конструкцій з опорою на вкладках (адгезивні незнімні мости) вимагається надзвичайно висока сила адгезії. Незалежно від виробника цементу та реставрації при даних показаннях для застосування може виникати більш високий ризик розцементування. Для досягнення оптимального результату при використанні RelyX Unicem Aplicap та Maxicap, будь ласка, зверніться до розділів „Препарування зубів“ і „Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки“.

Запобіжні заходи

Для пацієнтів та стоматологічного персоналу
- Рідина: при попаданні в очі спричиняє серйозні пошкодження очей. Для запобігання пошкоджень слід обов'язково носити захисні окуляри. При попаданні матеріалу в очі, негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться за консультацією до лікаря.
- Порошок: містить персульфат натрію, який може викликати алергічну респіраторну реакцію у деяких людей. Даний продукт може бути непридатним до використання для осіб, у яких зафіксована чутливість до сульфітів, оскільки існує можливість виникнення перехресної реакції з персульфатом натрію.

Для пацієнтів
- Даний матеріал містить речовини, що в окремих осіб можуть викликати алергічні реакції при контакті зі шкірою. Уникайте застосування цього продукту для пацієнтів з алергією на акрилати.
- У випадку тривалого контакту з тканинами ротової порожнини прополощіть рот великою кількістю води. У випадку виникнення алергічної реакції, вилучіть матеріал та не використовуйте його у подальшому лікуванні; якщо буде потреба, зверніться за медичною допомогою.

Для стоматологічного персоналу
- Даний матеріал містить речовини, що в окремих осіб можуть викликати алергічні реакції при контакті зі шкірою. Для зниження ризику алергічної відповіді зведіть до мінімуму піддавання дії даних матеріалів. Зокрема уникайте контакту з неполімеризованим продуктом. У разі контакту зі шкірою промийте шкіру мильним розчином.
- Рекомендується використовувати захисні рукавиці та безконтактний метод роботи. Акрилати можуть проїдати стандартні рукавиці. У разі контакту пасти з рукавичкою, зніміть та викиньте захисні рукавички. Негайно помийте руки з милом та водою та надіньте нові рукавиці.
- У випадку виникнення алергічної реакції при необхідності звертайтеся за медичною допомогою.

Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Запобіжні заходи під час роботи
- Установлюйте тимчасові реставрації на матеріали, що не містять евгенол (наприклад, RelyX™ Temp NE). Використання тимчасових цементів, що містять евгенол, може перешкоджати процесу полімеризації RelyX Unicem під час постійної цементної фіксації.
- Не використовуйте перекис водню (H_2O_2) або бікарбонат натрію ($NaHCO_3$), оскільки їх рештки можуть мати негативний вплив на силу адгезії та реакцію полімеризації цементу RelyX Unicem.

Захист пульпи
Перед тим як зняти відбиток для остаточної конструкції, щоб уникнути подразнення пульпи, покривайте області в безпосередній близькості від пульпи, використовуючи невелику кількість матеріалу, що твердіє, на основі гідроксида кальцію.

Препарування зубів

Препарування порожнини/кукси зуба
- Перед постійною фіксацією ретельно очистіть культю підготовленого зуба або порожнину суспензією пемзи, промийте водяним струменем та висушіть 2-ма – 3-ма короткими подувами повітряного потоку, що не містить води та масла, або ватяними тампонами. Не пересушуйте!
  - Поверхня твердих тканей зуба повинна бути достатньо сухою та мати дещо блискучий вигляд. У випадку постійного цементування занадто сильне висушування може призвести до виникнення постопераційної чутливості.

Використання таких речовин як десенсітайзери, дезінфектанти, судинозвужувальні речовини, силанти дентину, розчини для полоскання, що містять EDTA (ЕДТА), пудру для сканування і т.п., після остаточного очищення суспензією пемзи і водою не рекомендується. Їхні залишки можуть шкідливо впливати на міцність з'єднання та реакцію схоплювання цементу.

Препарування кореневих каналів
- Проведіть стандартну ендодонтичну обробку кореневих каналів (заповнення кореневих каналів гутаперчею та видалення заповнення кореневих каналів, залишаючи 4 мм гутаперчі ближче до верхівки зуба).
- Прочистіть кореневий канал 2,5%–5,25% розчином гіпохлориту натрію (NaOCl).
- Відразу ж прополощіть водою та висушіть паперовими штифтами.
- Рекомендується використовувати рабердам під час цементування анкерних штифтів.

Препарування мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки
Опорні зуби повинні мати відповідну емалеву поверхню для бондінгу. Вони повинні бути здоровими або легко відновленими, а періодонтальні тканини – у доброму стані. Забезпечення належного вибору показання та методу лікування лежить у сфері відповідальності виключно стоматолога. Для таких показань слід враховувати вказівки відповідних національних професійних асоціацій.
- Підготуйте ретенційні елементи, такі як поясні опори та/чи апроксимальні борозни.
- Використовуйте рабердам та уникайте потрапляння у порожнину зуба різного роду забруднень під час цементування.
- Протравлюйте емалеву поверхню порожнини 37% фосфорною кислотою протягом 15–20 сек. Потім ретельно промийте водою та висушіть струменем повітря, що не містить води та масла. У випадку виступаючого дентину, щоб уникнути післяопераційної чутливості, забезпечте вибіркове протравлення емалі.

Підготовчі заходи
- Виберіть необхідний відтінок та підготуйте RelyX Unicem Aplicap або Maxicap до роботи.
- Видаліть тимчасову реставрацію та ретельно очистіть структуру зуба від залишків тимчасового цементу.
- Виконайте пробну примірку кінцевої реставрації та перевірте посадку та контактні точки.
  - Якщо для пробного приміряння використовувався матеріал на основі силікону, необхідно повністю вилучити залишки силікону перед кінцевою фіксацією.
  - Для склокерамічних реставрацій не проводьте контролю оклюзії до цементування конструкції. У іншому разі можуть утворитися відколи.
- Уникайте забруднення будь-яких поверхонь, що підлягають попередній обробці, до постійного цементування.

Попередня обробка реставрацій

Попередня обробка металевих поверхонь
Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:
- Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте піскоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шорохувату матову поверхню.
- Прочистіть оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
- Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.

Для мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки дивіться розділ „Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки“.

Попередня обробка склокерамічних реставрацій, що піддаються протравлюванню
Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:
- Використовуйте плавикову кислоту, щоб протравити внутрішню поверхню склокерамічної реставрації.
- Потім ретельно промийте водою на протязі 15 секунд та висушіть струменем повітря, що не містить води та масла.
- Потім нанесіть силан відповідно до інструкції з використання, наприклад RelyX™ Ceramic Primer, дайте йому подіяти протягом 5 сек, потім просушіть повітрям до повного висихання, щоб розчинник повністю звітрився.

Попередня обробка керамічних реставрацій на основі оксиду цирконію та оксиду алюмінію
Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

Варіант 1:
- Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте піскоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шорохувату матову поверхню.
- Прочистіть оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
- Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.

Варіант 2:
- Покрийте (силікатизуйте) поверхню обробки за допомогою мікро-піскоструменевого пристрою CoJet™ Prep та засобу для піскоструменевої обробки поверхонь CoJet™ Sand з відстані 2–10 мм у вертикальному положенні до поверхні протягом 15 сек, дивіться інструкції з використання для CoJet Prep та CoJet Sand.
- Здуйте всі залишки піскоструменевого засобу чистим від води і мастила повітрям.
- Потім використайте силан відповідно до інструкції з використання.

Для мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки дивіться розділ „Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки“.

Попередня обробка композитних реставрацій
Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:
- Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте піскоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шорохувату матову поверхню.
- Прочистіть оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
- Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.

Попередня обробка анкерних штифтів, армованих скловолокном
Дотримуйтеся інструкцій з використання штифта. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:
- Прочистіть анкерний штифт спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
- При використанні штифта RelyX™ Fiber Post застосування силана не потрібно. Інші армовані волокнами штифти повинні бути оброблені відповідно до відповідних інструкцій з використання.

Попередня обробка абатментів імплантата
Будь ласка, дотримуйтесь інструкції з використання матеріалу для створення реставрацій (наприклад, метал, цирконій).

Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкцій з опорою на вкладки

Металеві, цирконієві поверхні та поверхні з оксиду алюмінію:
- Покрийте (силікатизуйте) поверхню обробки за допомогою мікро-піскоструменевого пристрою CoJet™ Prep та засобу для піскоструменевої обробки поверхонь CoJet™ Sand з відстані 2–10 мм у вертикальному положенні до поверхні протягом 15 сек, дивіться інструкції з використання для CoJet Prep та CoJet Sand.
- Здуйте всі залишки піскоструменевого засобу чистим від води і мастила повітрям.
- Потім використайте силан відповідно до інструкції з використання.

Інформацію щодо склокерамічних конструкцій, що підходять для протравлення, дивіться в „Попередня обробка склокерамічних реставрацій, що піддаються протравлюванню“.

Активація капсули
- Розмістіть активатор на стійку поверхню та вставте капсулу Aplicap в активатор Aplicap™, або капсулу Maxicap в активатор Maxicap™.
- Подушечкою долоні міцно натисніть на важіль активатора **до упору** та тримайте в натиснутому стані протягом 2–4 секунд.
  - Сильне натискання на важіль активатора до упору та утримування його в натиснутому стані є єдиним способом, що забезпечує витискання всієї рідини в порошок. У випадку застосування недостатньої сили натиску або неповного натискання важеля, існує можливість потрапляння в порошок для замішування занадто малого об'єму рідини. Це підвищує в'язкість та змінює характеристики продукту.

Замішування
- Змішуйте капсулу RelyX Unicem у високочастотному міксері (наприклад, CapMix™) або у ротаційному міксері RotoMix™, див. розділ „Час“.
  - Більш тривале змішування у міксері викликає мінімальне прискорення затвердіння. Слід уникати занадто короткого змішування.

Час
Час обробки та затвердіння залежать від навколишньої температури та температури в ротовій порожнині. Вказані значення часу базуються на умовах, близьких до тих, що існують на практиці. Затвердіння RelyX Unicem, як і інших композитних цементів, значно сповільнюється при кімнатній температурі.
RelyX Unicem є матеріалом подвійного затвердіння і таким чином, є також чутливим до денного світла та штучного освітлення (наприклад, стоматологічні світильники). Час обробки суттєво скорочується, якщо матеріал наноситься під впливом світла стоматологічної установки!

	Aplicap хв:сек	Maxicap хв:сек
Замішування:		
В високошвидкісному змішувачі (напр. CapMix)	00:15	00:15
У ротаційному міксері RotoMix	00:10	00:10
Час обробки від початку замішування:	02:00	02:30
Фотополімеризація:		
Одна поверхня, від оклюзійної	00:20	00:20
Будь-яка інша поверхня, додаткова	00:20	00:20
Штифти RelyX Fiber Post, від оклюзійної	00:40	00:40
Самозатвердіння:		
Час внутрішньоротового очищення після початку змішування	02:00	02:30
Час затвердіння після початку замішування	05:00	06:00

Нанесення
Для запобігання передчасного затвердіння цементу під час застосування, виконуйте усі технологічні операції без перерв.

Застосування з використанням аплікатору
- Вставте капсулу в аплікатор Aplicap/Maxicap Applier після змішування та відкрийте носик аплікатора як можна ширше.
- Під час фази нанесення та затвердіння матеріалу захищайте робочу область від забруднення водою, кров'ю, слиною та ясенною рідиною.
- Рівномірно покрийте усю порожнину та, у разі необхідності, також нижню сторону вкладки/накладки змішаним RelyX Unicem Aplicap або Maxicap цементом або заповніть коронку цементом.
- Щільно зафіксуйте реставрацію та забезпечте їй усталеність протягом усього часу необхідного для повного схоплювання цементу.

Використання в кореневому каналі
- Для введення цементу не використовуйте спіралі Lentulo, оскільки це може значно пришвидшити процес затвердіння.
- Якщо не використовуєте подовжений наконечник RelyX Unicem Aplicap, розподіліть цемент на штифту та помістіть його безпосередньо у кореневий канал, що був до того оброблений. Ми рекомендуємо легко прокручувати штифт під час введення з метою уникнення захоплення повітряних бульбашок.

Використання подовженого наконечника у кореневому каналі
Подовжені наконечники RelyX™ Unicem Aplicap™ спеціально розроблені для застосування у кореневому каналі та можуть бути прикріплені тільки до капсул RelyX Unicem Aplicap. Тільки у капсул RelyX Unicem Aplicap є утримуюче кільце, яке дозволяє закріпити подовжений наконечник. Щільне з'єднання не забезпечується, якщо використовувати інші капсули (включаючи RelyX Unicem Maxicap), та існує ризик втратити подовжений наконечник під час використання.
- Перед нанесенням перевірте, чи входить подовжений наконечник у препарований кореневий канал.
  - Діаметр подовженого наконечника RelyX Unicem Aplicap був розроблений для штифту RelyX Fiber Post, розмір 1.
- Приєднайте, злегка повертаючи, подовжений наконечник RelyX Unicem Aplicap до активованої та попередньо змішаної капсули RelyX Unicem Aplicap, поки чітко не почуєте клацання та не відчуєте, що він закріпився на своєму місці.
  - Забороняється укорочувати подовжені наконечники RelyX Unicem Aplicap через ризик деформації або блокування обрізком.
  - Подовжений наконечник не можна стерилізувати в автоклаві або використовувати повторно.
- Введіть подовжений наконечник якнайглибше у кореневий канал, не зашкодивши апікальну запломбовану частину.
- Починаючи з апікальної частини, вводьте цемент. Утримуйте подовжений наконечник зануреним у цемент, доки кореневий канал повністю не заповниться, потім повільно видаліть наконечник (заповнення зануренням).
  - Це так зване **заповнення зануренням** не повинне виконуватися **швидше, ніж за 5 сек**; це дозволить перешкодити потраплянню повітряних бульбашок.
  - Тримайте отвір подовженого наконечника зануреним у цемент протягом усього процесу використання, щоб у цемент не потрапило повітря.
- Відразу ж, злегка повертаючи, вставте штифт, та надайте помірний тиск, щоб утримувати його у потрібному положенні.

Видалення надлишку

З реставрацій
- Надлишок цементу легше всього вилучити після короткого світлового впливу (приблизно 2 сек за допомогою традиційного обладнання для полімеризації) або під час самозатвердіння (починаючи через 2 хв після початку змішування в „фазі гелю“) за допомогою відповідного інструмента (наприклад, зонда). Простіше видалити більшу кількість надлишку матеріалу!
  - Якщо залишок видаляється під час процесу самополімеризації, слід використовувати підходящий інструмент для утримування реставрації в необхідному положенні.
  - Порада по усуненню надлишку композитного цементу: якщо надлишок цементу видаляти за допомогою губчатого тампона або схожого інструмента безпосередньо після установки реставрації, залишки мінімальної надлишкової кількості цементу потрібно полімеризувати світлом протягом короткого інтервалу або покрити гліцериновим гелем. Якщо не застосовувати світлове затвердіння або гліцериновий гель, то на поверхні цементу під час полімеризації утворюється шар інгібований киснем; шар видаляється під час полірування та може, залежно від товщини шару, залишити після себе порожнечі.

З штифтів
- Вилучіть цемент за допомогою відповідного інструменту або ватяного тампону.

Полімеризація та надання форми
- Ми рекомендуємо проводити світлову полімеризацію цементу через конструкцію реставрації, якщо робота виконується керамічними чи композитними матеріалами. Виберіть належний час світлової дії для відповідної кількості поверхонь (див. розділ „Час“). Виконуйте полімеризацію через штифт при використанні прозорих штифтів. Тривалість полімеризації залежить від прозорості штифта, що використовується; для RelyX Fiber Post вона становить 40 сек.
- Усуньте будь-які нерівності на краях конструкції та відполіруйте маргінальну зону алмазними полірувальними матеріалами, дисками, покритими оксидом алюмінію (наприклад, Sof-Lex™ Discs), та алмазною полірувальною пастою.
- Після цього перевірте оклюзію.

Після надання форми
- Уважно дослідіть зубо-ясенну борозну зуба, що лікується, а також навколишні зони; будь-які залишки цементу слід обов'язково видалити.

Примітки
RelyX Unicem Aplicap і Maxicap можуть полімеризуватися швидше, ніж зазначено, під дією денного або штучного освітлення. Тому активуйте капсули не раніше, ніж безпосередньо перед змішуванням та наносіть пасту відразу ж після змішування. Під час використання матеріалів уникайте дії інтенсивного світла.

Зберігання та термін зберігання
Зберігайте RelyX Unicem Aplicap і Maxicap у блістері при температурі 15–25°C/59–77°F. Відкривайте блістер тільки безпосередньо перед нанесенням, тому що вологість може прискорити затвердіння RelyX Unicem. Не застосовувати після закінчення терміну придатності.

Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на листопад 2017 р.

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „3М Україна“
Вул. Амосова, 12, 7-й поверх
м. Київ, 03680, Україна
Тел. +38(044)4905777
Електронна адреса: Support.ua@mmm.com